Hövelhof
an den Quellen der Ems
Das Tor zur Senne

Hövelhofer Rundschau

37. Jahrgang
September 2011
Nr. 9

Die Hövelhofer Rundschau wird monatlich kostenlos herausgegeben vom Verkehrsverein Hövelhof e.V.

Hövelhof feiert sein Wahrzeichen

Konzert und mehr zum 350. Geburtstag

ramsel-Optik
Optik- und Contactlinsen-Fachgeschäft
Wassermannsweg 2
33161 Hövelhof
Tel. 0 52 57 / 20 27

Augenüberprüfung
wir überprüfen Ihre Sehstärke
Augendruckmessung
jederzeit oder auf Termin.
Sie brauchen nicht zum Augenarzt.

EDEKA center
elli
...frisch, gesund & lecker!
Zusammen sind wir stark in Hövelhof!

Das Journal für die Sennegemeinde und ihre Umgebung

web: guenter-fischer.de
info@guenter-fischer.de
FISCHER
Technik im Haus

33161 Hövelhof
Paderborner Straße 13
Fon 05257 / 940357
Fax 05257 / 940359

- Med.techn. Elektroanlage
- Kommunikationstechnik
- Einbruchmelde-Technik
- Video-Überwachungstechnik
- Klima- u. Lüftungstechnik

33129 Delbrück
Kettelerstraße 8
Fon 05250 / 932255
Fax 05250 / 932257

- Elektro-Installationstechnik
- Meß-, Prüf- u. Datentechnik
- Autorisierter EIB-Partner
- Netz- u. Energieanalysen
- Heizungs- u. Sanitärtechnik

Malerstudio DIPO
Der Meisterbetrieb für Malerarbeiten der besonderen Art
Dirk Pollmeier Bentlakestr. 34 33161 Hövelhof
Telefon 05257/4899 Handy 0160/92445819 Fax 05257/9389776
E-Mail dirk-pollmeier@t-online.de

Einladung an alle Hövelhofer und Gäste!

Festveranstaltung „350 Jahre Jagdschloss Hövelhof"

Am 9. September ist es soweit! Dann findet das große Festkonzert der Philharmonie Jena um 19.30 Uhr in der kath. Pfarrkirche statt. Anlass ist der 350. Geburtstag des Hövelhofer Jagdschlosses sowie des gesamten fürstbischöflichen Schlossgeländes. Konzertkarten für dieses einzigartige Musikereignis sind beim Verkehrsverein im Rathaus (Tel. 05257/5009-215) und an der Abendkasse erhältlich. Die Preise betragen dank großzügiger Sponsorengelder der Sparkasse Paderborn und der Hövelhofer Firma Formaplan in der Preiskategorie II nur 20 Euro. Noch günstigere Karten sind für 18 Euro in der Kategorie III erhältlich, allerdings bei leicht eingeschränkter Sicht auf das Orchester.

Große Ehre für Hövelhof: Der Oberbürgermeister von Jena, Dr. Albrecht Schröter, hat die Schirmherrschaft über die Jubiläumsveranstaltung übernommen und wird persönlich anwesend sein und ein Grußwort halten.

„Wir laden alle Hövelhofer und Gäste zu diesem einzigartigen Musikereignis in unserer Sennegemeinde ganz herzlich ein. Allein das Klangerlebnis in der Kirche mit den rund 60 Profi-Musikern, übrigens alle festlich im Frack gekleidet, ist schon ein Kulturhöhepunkt der besonderen Art. Das ist sicherlich auch für einen nicht typischen Klassik-Fan unbedingt lohnenswert!", so die Projektpartner von der kath. Kirchengemeinde St. Johannes Nepomuk, der Gemeinde Hövelhof, dem Ortsheimatpfleger-Team, dem Verkehrsverein und dem Kulturverein Sennekult.

Direkt im Vorfeld des Festkonzertes findet um 18.00 Uhr vor dem Jagdschloss der offizielle Festakt statt, wozu neben den Konzertbesuchern natürlich auch alle anderen Gäste herzlich eingeladen sind. In diesem Rahmen wird erstmalig das originalgetreue Modell des kompletten Schlossgeländes mit einem Ausmaß von ein mal zwei Metern (Maßstab 1:120) der Öffentlichkeit vorgestellt. Es zeigt die fürstbischöfliche Anlage anno 1850. Ebenfalls wird die umfangreiche Dokumentation über das herrschaftliche Schlossgelände, die mit finanzieller Unterstützung der Volksbank Paderborn-Höxter-Detmold erstellt wurde, präsentiert. Die zahlreich bebilderte Broschüre wird anschließend an alle Teilnehmer des Festaktes kostenlos verteilt. Der Festakt wird passenderweise musikalisch umrahmt von den Jagdhornbläsern aus Hövelhof. Daneben werden auch besondere gastronomische Angebote gemacht. So wird der neue „Hövelhofer Champagner" als limitierte Sonderedition der Marke Mandois aus Frankreich vorgestellt und verkauft. Weitere Gaumenfreuden bietet die Firma Kühlmann aus Rietberg. Mit diesen Angeboten soll der festliche Charakter der Veranstaltung unterstrichen werden. Auch der Verkehrsverein Hövelhof ist vertreten und präsentiert nagelneue Souvenirs rund um das Hövelhofer Wahrzeichen an, so zum Beispiel originalgetreue und handgemachte Jagdschlösser aus Keramik.

Programmablauf:

18.00 Uhr	Offizieller Festakt vor dem Jagdschloss (musikalische Umrahmung: Jagdhornbläser Hövelhof)
19.30 Uhr	Beginn Festkonzert in der Kath. Pfarrkirche **(Einlass ab 19.00 Uhr)**
20.30 Uhr	ca. 30 Minuten Pause (am Jagdschloss mit den Jagdhornbläsern)
22.00 Uhr	Ende des Konzerts und Ausklang vor dem Jagdschloss

350 Jahre
Jagdschloss Hövelhof
1661 - 2011

Große Jagdschloss-Malaktion der Kindergärten

Auch die Hövelhofer Kindergärten haben sich mit dem Geburtstag des Jagdschlosses beschäftigt. Im Rahmen einer Malaktion hat sich jeder Kindergarten unter einem ganz besonderen Thema künstlerisch und kindgerecht mit dem Hövelhofer Wahrzeichen auseinandergesetzt. Themen sind so zum Beispiel „Pippi Langstrumpf zieht in das Jagdschloss ein", „Jagdschloss - Traumschloss" oder „Rätselhaftes Jagdschloss". Die phantasievollen Werke der Kinder werden am Donnerstag, 22. September 2011, um 18.00 Uhr in einer kleinen Vernissage im Rathaus-Foyer der Öffentlichkeit präsentiert. Danach können die Bilder bis nach den Hövelmarkt-Feiertagen während der Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung bestaunt werden.

Wachtendorf GmbH
Verkauf Kundendienst Ersatzteillager
Gabelstapler, LKW-Ladekrane
33104 Paderborn
Dubelohstraße 272
Tel. 05254/13463
Fax 05254/1695

Nasse Wände? Schimmel?
MD
Abdichtungstechnik & Sanierung GmbH
Abdichtung und Sanierung von Alt- und Neubauten
Keller Innen- u. Außenabdichtung
Schimmelsanierung
Mauerwerksverpressung
Über 20 Jahre Berufserfahrung
Ansprechpartner: Dipl.-Ing. Bau Manfred Clemens
Industriestraße 50 • 33161 Hövelhof
Tel. 05257 / 938350 oder 0151 / 16208740
Fax 05257 / 938355 • www.md-abdichtungstechnik.de

HÖVELHOF

ABENDSHOPPING

Freitag, den 2. September

ab 19.00 Uhr

in Hövelhof

Romantischer Einkaufsabend

Über 20 Geschäfte freuen sich mit Ihnen einen unvergesslichen Einkaufsabend in Hövelhof zu erleben!

Wir sind dabei: Young Fashion | Ingo's Naturkost
Modetrend Renneke | Laufsteg Schuhmode | Parfümerie Jüde
Sport-Shop Renneke | Dressed Live | Schuhhaus Pahl
Stil & Blüte | Lollypop | Mode Hagemann | Varo Fashion
Nadine Eichler | Boutique Pache
Herrenmoden Westerwalbesloh | Frank's Vinothek
Juwelier Spieker | Die Stoffmanufaktur – Alice Weiß

WERBERING HÖVELHOF

Unternehmensbesuch des Monats August: Fa. Bernhard Blome

Handwerkliche Qualität ist in einer wachsenden Kommune wir Hövelhof unerlässlich. Als ein Paradebeispiel dafür steht die Fa. Bernhard Blome, die beim Unternehmensbesuch des Monats einen Blick hinter die Kulissen gab. Bernhard Blome gründete die Firma am 02. Januar 1980, damals noch an seinem Wohnsitz im Jöterweg. Der gelernte Schmied hatte ein Jahr zuvor seine Prüfung als zentraler Heizungs- und Lüftungsbaumeister bestanden. „Echter Unternehmergeist und die Freude am Heizungsbau haben mich damals zum Sprung in die Selbstständigkeit bewegt", blickt der heute 68-jährige auf die kleinen Anfänge in zwei Garagen zurück. Seitdem hat die Firma 20 junge Menschen ausgebildet, vier davon sogar mit Auszeichnung. „Unser Beruf ist heute noch anspruchsvoller geworden", weiß Burkhard Blome, der nach seiner ursprünglichen Elektroausbildung 1994 bei seinem Vater selbst noch einmal in die Lehre ging. Nach erfolgreicher Meisterprüfung übernahm er das Unternehmen im Jahre 2005. Bereits zehn Jahre nach der Gründung konnte die Firma ein rund 5.000 qm großes Grundstück an der Zieglerstraße erwerben, auf dem sich der heutige Firmensitz mit Büro- und Ausstellungsgebäude befindet. Das Familienunternehmen deckt in seiner Branche die gesamte Bandbreite ab: Heizungsanlagen, Neubau und Sanierung von Bädern, Dachentwässerung sowie Lüftungs- und Klimaanlagen. Mit der Auftragslage ist der Firmenchef derzeit sehr zufrieden: „Geht es der Industrie gut, geht es auch dem Handwerk gut", bringt Burkhard Blome es auf den Punkt. 2/3 aller Kunden kommen jedoch weiter aus dem Privatbereich. „Anhand der Kundevorgaben planen wir das moderne Bad anschließend mit einer 3-D-Simulation", hat der 39-jährige auch für kleine Bäder eine spezielle Lösung. Bei der anschließenden Umsetzung arbeitet Blome gerne mit Partnern aus anderen Gewerken zusammen: „Auf Wunsch können wir so die Badsanierung termingerecht aus einer Hand bieten!". Durch ein spezielles Absauggerät kann Blome sogar 95% Staubfreiheit garantieren. Burkhard Blome gehört von Anfang an zu den Initiatoren der Hövelhofer Traumhausmesse. In diesem Jahr konnte er dort mit einem besonderen Angebot aufwarten: Eine neue Technik sorgt für sprudelndes Trinkwasser aus dem Wasserhahn! „Bei unserem landesweit günstigstem Preis und der guten Qualität des Sennewassers sicher eine gute Alternative zum Kistenschleppen", freut sich auch Wasserwerksleiter Klaus-Dieter Borgmeier über diese Neuheit.

Das Bad als „Wohlfühloase": v.l.n.r.: Firmenchef Burkhard Blome, Kämmerer Klaus-Dieter Borgmeier, Annette Vonderheide (Badberatung), Bürgermeister Michael Berens, Gründer Bernhard Blome

Rentenberatung im Rathaus

Am 27. September führt die Deutsche Rentenversicherung in den Räumen der Gemeindeverwaltung einen Rentensprechtag durch. In der Zeit von 8.30 bis 12.30 und 13.30 bis 16 Uhr werden Bürger-Fragen beantwortet. Außerdem kann sich jeder Interessent seine aktuelle Rentenhöhe berechnen und ausdrucken lassen. Mitzubringen sind in jedem Fall der Personalausweis und die Rentenversicherungsnummer bzw. Rentenunterlagen (insbesondere den Versicherungsverlauf). Bei Auskunftsersuchen für eine andere Person ist zusätzlich eine Vollmacht zwingend erforderlich (auch bei Ehegatten/ Lebenspartnern). Bitte vorab einen Beratungstermin vereinbaren unter Tel. 50 09 - 118 oder 50 09 - 218, Zimmer 18.

350 Jahre

Jagdschloss Hövelhof
1661 - 2011

Informationen: www.hoevelhof.de

Wir gratulieren

Ehe- und Altersjubiläen im Monat September 2011

06.09.2011	Theresia Fortmeier Staumühler Straße 104	85 Jahre
09.09.2011	Katharina Hake Emssiedlung 7	92 Jahre
10.09.2011	Adalbert Jochem Im Bruch 33	90 Jahre
13.09.2011	Theresia Bredenbals Emser Kirchweg 26	96 Jahre
14.09.2011	Friedrich und Christine Lohmann Tannenweg 3	Goldene Hochzeit
14.09.2011	Theresia Vullhorst Hasendorfweg 25	80 Jahre
18.09.2011	Georg und Maria Stollmeier Im Brande 35	Goldene Hochzeit
19.09.2011	Heinrich und Josefine Pauleikhoff Strickstroot 72	Goldene Hochzeit
23.09.2011	Elise Brüggemeier Hövelrieger Straße 230	91 Jahre
27.09.2011	Elisabeth Lange Eichendorffstraße 15	90 Jahre
30.09.2011	Gabriele Sieweke Friedlandstraße 7	80 Jahre
30.09.2011	Gertrud Delker Bielefelder Straße 12	91 Jahre

Nordsee küsst Senne

Hövelhofer Verkehrsverein

Emder Matjestage

auf dem 197. Hövelmarkt

30. Sept. - 3. Okt. 2011

EmsRadweg Hövelhof - Emden
Von den Quellen in der Senne bis zur Mündung in die Nordsee

adfc

Mit freundlicher Unterstützung:

Seehafenstadt EMDEN
Emden Marketing & Tourismus GmbH

EMDER MATJES
DER FEINE ZARTE
Das Original von Fokken & Müller

Sonntag, 20 Uhr: Party-Musik mit der Emder Band "Avalon" im Festzelt

Montag - Tag der Deutschen Einheit, 11 - 17 Uhr:
Nordsee-Stimmung mit der Emder Shanty-Gruppe und dem Duo Leuchtfeuer im Festzelt

Tisch-Reservierungen: Festwirt Hüwelhans - Tel. 05257/6675

Maritimes Rahmenprogramm: Nordsee-Spezialitäten mit Emder Matjes - Das Original von Fokken & Müller • Ostfriesen-Bräu • Thiele-Tee aus Emden • Ostfriesen-Torte
Großes Gewinnspiel am Info-Stand der Seehafenstadt Emden
- Hauptpreis ein Wochenende für 2 Personen in Emden -

Auf dem Bauernmarkt: Shanty-Chor Paderborn, 13.30 - 15.30 Uhr & 17 - 18 Uhr

An allen Hövelmarkt-Tagen:
Fischspezialitäten von der Nordsee mit Emder Matjes - Das Original von Fokken & Müller - und Info-Stand der Seehafenstadt Emden

Katholische Kirche - Pastoralverbund Hövelhof

St. Johannes Nepomuk Hövelhof - Herz-Jesu Hövelriege - Herz-Jesu Espeln

Pfarrbüro Hövelhof
Schloßstr. 9 - Tel. 05257/930481

Öffnungszeiten
Mo. u. Mi., 8.30-11.00 Uhr
Do. 10.00-12.00 Uhr u. 15.00-17.00 Uhr
Fr. 8.30-10.00 Uhr
Dienstag geschlossen!

Pfarrbüro Hövelriege
Junkernallee 16
Tel. 05257/3450

Mi. 11.00-12.30 Uhr
Do. 09.00-12.00 Uhr

Pfarrbüro Espeln
Espelner Str. 70
Tel. 05294/220

Mi. 08.00-10.00 Uhr

„Wir sind online!" www.pv-hoevelhof.de

Notfall-Handy Nr. 0151/18608899

Gottesdienstordnung September 2011

Hövelhof

Sa. 03.09.	17:00 Uhr	Vorabendmesse
So. 04.09.	8:00/10:30 Uhr	Frühmesse/Hochamt
Sa. 10.09.	17:00 Uhr	Vorabendmesse
So. 11.09.	8:00/10:30 Uhr	Frühmesse/Hochamt a.d. Mühlenschule Heidefest
Sa. 17.09.	17:00 Uhr	Vorabendmesse
So. 18.09.	8:00/10:30 Uhr	Frühmesse/Hochamt
	15:00 Uhr	Segnungsgottesdienst für Schwangere
Sa. 24.09.	17:00 Uhr	Vorabendmesse
So. 25.09.	8:00/10:00 Uhr	Frühmesse/Hochamt z. Erntedank
	14:30 Uhr	Tauffeier

Haus Bredemeier

Sonntags	09:45	Hl. Messe

Salvator Kolleg

So. 04.09.	18:00	Abendmesse

Hövelriege

So. 04.09.	09:15 Uhr	Hochamt
Sa. 10.09.	18:30 Uhr	Vorabendmesse
So. 11.09.	14:30 Uhr	Tauffeier
So. 18.09.	09:15 Uhr	Hochamt
Sa. 24.09.	18:30 Uhr	Vorabendmesse

Espeln

Sa. 03.09.	18:00 Uhr	Vorabendmesse z. Erntedankfest
So. 11.09.	09:15 Uhr	Hochamt
Sa. 17.09.	18:30 Uhr	Vorabendmesse
So. 25.09.	09:15 Uhr	Hochamt

PASTORALVERBUND

Die größte Kaffeetafel im Pastoralverbund

Köstliche Torten, leckere Kuchen, duftende Waffeln und „Kaffee satt" soll es geben, wenn die Caritas Konferenzen zur „Größten Kaffeetafel im Pastoralverbund" einladen. Am Sonntag, dem 18. September 2011, öffnet sich um 14.00 Uhr im Bürgerhaus in Espeln das Tortenbuffet, und der Duft von Kaffee und frischen Waffeln wird die Luft erfüllen. Die größte Kaffeetafel im Pastoralverbund ist dann unter den Bäumen vor dem Bürgerhaus liebevoll bereitet und wartet auf Gäste, auch zur Begegnung und auch zum Gespräch. Mit einigen Überraschungen wird ein kleines musikalisches Rahmenprogramm für gute Unterhaltung sorgen. Ein Luftballonwettbewerb, ein Riesenpuzzle, eine Kreativ-Tisch und andere Spielmöglichkeiten lassen auch bei den kleinsten Besuchern der Kaffeetafel keine Langeweile aufkommen. Der Erlös des Tages geht zu jeweils 50% an die „Freizeit mit und für Menschen mit Behinderung" und an den „Ambulanten Kinderhospizdienst Paderborn-Höxter". Also machen Sie mit! Kommen Sie zur „Größten Kaffeetafel im Pastoralverbund" am 18.September nach Espeln. Verbringen Sie einen gemütlichen Nachmittag bei Kaffee und Kuchen und helfen Sie uns zu helfen. Ihre Caritas-Konferenzen Espeln, Hövelriege und Hövelhof.

Unser Motto: Zuverlässigkeit und Kompetenz
Unser Ziel: Zusammenarbeit und Erfolg

AÜG®

Wir bieten Arbeitsplätze für Bewerber im gewerblich - technischen und kaufmännischen Bereich - gelernt und ungelernt -

Personallogistik GmbH
Rathausstraße 7 Schloß Holte-Stukenbrock
Tel. 0 52 07 - 92 49 0 Fax: 0 52 07 - 92 49 10
Besuchen Sie unsere Stellenbörse: www.aueg-gmbh.de

ST. JOH. NEPOMUK HÖVELHOF

Die Caritas-Seniorengruppe der Kirchengemeinde St. Johannes Nepomuk wird 40 !

Zu diesem Jubiläum laden wir alle ehemaligen Helferinnen sowie die, die sich mit der Seniorengruppe verbunden fühlen, recht herzlich ein. Beginnen werden wir das Jubiläum am Mittwoch, 14.09., in der Pfarrkirche mit einem Gottesdienst um 14:30 Uhr. Im Anschluss laden wir zum Kaffeetrinken und gemütlichen Beisammensein ins Pfarrheim ein. Über ihr Kommen freut sich Barbara Horenkamp.

Singen im Kirchenchor

Nach der Sommerpause beginnt der Kirchenchor wieder mit den wöchentlichen Proben. Los geht es am Donnerstag, 8. September, um 20 Uhr im kath. Pfarrheim. Der Probenschwerpunkt liegt in den folgenden Wochen auf der Erarbeitung einer lateinischen Messe von Charles Gounod. Geboten werden allen Sängerinnen und Sängern Entspannung, die Gemeinschaft im Chor und Geselligkeit. Wer Interesse hat, kommt einfach mal rein. Geprobt wird jeden Donnerstag zur gleichen Zeit. Die Chormitglieder freuen sich über jede und jeden, der die Chorgemeinschaft aktiv unterstützt. Weitere Infos bei Konni Horenkamp, Tel. 3831, oder Meinolf Reddeker, Tel. 58 24.

KOLPING - Aktuell

Kaum sind die Schulferien vorbei, geht es weiter im Halbjahresprogramm: Der September startet mit einem neuen Programmpunkt: dem Frauenfrühstück. Erster Termin ist Dienstag, 6. September, um 9 Uhr. Anmeldung und Information bei U. Hartke, Tel. 18 59.

Weiter geht es mit einer Führung im Bibeldorf in Rietberg zum Thema „Leben wie zur Zeit Jesu". Eventuell wird der Besuch des Bibeldorfes mit einer Radtour verbunden. Abfahrtszeit und Treffpunkt werden im Pfarrbrief und in der Tagespresse bekannt gegeben. Weitere Information bei L. Moos, Tel. 59 49, und H. Brockmann, Tel. 10 02.

Einige Tage später, am 22. September ab 19 Uhr, findet ein Helferfest im Pfarrheim statt. Eingeladen sind alle Helfer, die die Arbeit der Kolpingsfamilie in den letzten Jahren unterstützt haben. Für die Planung ist eine Anmeldung bei H. Brockmann erforderlich.

Beim Hövelmarkt soll es wieder eine Waffelbude geben. Helfer bitte zeitig bei H. Steffens, Tel. 93 04 66, melden!

kfd Pastoralverbund

05.09.- 08.09. 2011 „München und das Voralpenland“ kfd-Hövelhof
kfd-Kurzurlaub im Herbst. Infos: M.. Rauen, Tel. 5170 und M. Berhorst Tel. 940210

08.09. und 22.09.2011 Pättkestouren - kfd Espeln
Start: 18:30 Uhr ab Bürgerhaus Espeln

13.09.2011 Gemeinschaftsmesse kfd Hövelriege
Wir feiern um 8.00 Uhr unsere Gemeinschaftsmesse. Hierzu und zum anschließenden Frühstück im Pfarrheim laden wir herzlich ein.

15.09.2011 Kursbeginn: Gesunderhaltung durch Bewegung kfd Hövelriege
Dieser Kurs bietet Lockerungs-, Kräftigungs-, Dehnungs- und Entspannungsübungen, die Bauch, Beine und Po in Form halten und vorbeugend gegen Muskelabbau und allgemeine Haltungs- und Rückenbeschwerden wirken. Die Teilnehmerinnen treffen sich 12 Mal wöchentlich von 19 bis 19.45 Uhr (1. Gruppe) und von 19.50 bis 20.35 Uhr (2. Gruppe) unter der Leitung von Renate Picht in der Furlbachschule Hövelriege. Infos und Anmeldung bis zum 12.09. unter Tel. 40 32.

16.09.2011 „High noon“ im Pastoralverbund – kfd-Hövelhof
Wenn die Wild-West-Romantik, der Duft der weiten Prärie und die Atmosphäre von Dodge City in Hövelhof Einzug halten – dann ist „High noon“ im Pastoralverbund – dann ist es Zeit für einen Longdrink an der Bar von Onkel Tom's Hütte und ein Gespräch unter Frauen. Zu einem spannenden Westernabend sind alle Ladies des Pastoralverbundes herzlich eingeladen. Die Türen des kfd-Saloons (Pfarrheim Hövelhof) öffnen sich an diesem Abend um 19 Uhr, und das „Lösegeld“ beträgt 3 Euro. Ein Termin, zu dem sich jede Lady bis zum 10. September bei M. Thorwesten, Tel. 5143, M. Fromme, Tel. 93 49 69, oder M. Plaßhenrich, Tel. 38 07, anmelden sollte.

20.09.2011 Seniorentanz - 50 und mehr – kfd-Hövelhof
In dieser Kursreihe erlernen die Teilnehmerinnen vielseitige, gesellige Tänze aus aller Welt. Dabei werden Kondition sowie Konzentration und Gedächtnisleistung gefördert. Information und Anmeldung: Inge Machann, Tel.: 05257-2464. Zeitraum: 20.09.2011 - 06.12.2011, Uhrzeit: von 09:30 bis 11:00 Uhr; 20 UE; Dauer: 10 Vormittage; Dozentin: Resi Looschelders, Ort: Pfarrheim Hövelhof

21.09.2011 Mitarbeiterinnenversammlung kfd-Hövelhof
Um 16.00 Uhr findet im Pfarrheim die Mitarbeiterinnenversammlung statt. Alle Mitarbeiterinnen im Besuchsdienst und aus den Arbeitskreisen sind herzlich eingeladen

27.09.2011 Mitarbeiterinnenversammlung - kfd Espeln
Die Mitarbeiterinnen und der Vorstand der kfd Espeln treffen sich um 20:00 Uhr im Pfarrheim Espeln.

28.09.2011 Erntedankgottesdienst - kfd Espeln
Zum Erntedankgottesdienst der kfd um 19:00 Uhr in der Pfarrkirche Espeln laden wir herzlich ein.

03.10.2011 kfd – Café auf dem Hövelmarkt
05.10. und 02.11.2011 „Herr, du erfüllst meine Füße mit Tanz“ kfd Hövelriege
Der Herbst zeigt die Facetten des Lebens in besonderer Weise. Alle Interessierten sind zu zwei meditativen Tanzabenden ins Pfarrheim nach Riege eingeladen. Die Abende finden jeweils von 19.30 bis 21 Uhr im Pfarrheim Riege statt und können auch unabhängig voneinander besucht werden. Es sind keine Vorkenntnisse notwendig. Für gute Standfestigkeit und Bodenkontakt können rutschfeste Socken oder Gymnastikschuhe mitgebracht werden. Anmeldungen bitte bis zum 30.09. unter Tel. 63 92.

www.ramseloptik.de

Vorankündigung

11.10.2011 „Wir knüpfen einen Rosenkranz“ - kfd Espeln
„Wir knüpfen einen Rosenkranz“ ist ein Angebot für die Mütter mit Kommunionkindern und andere Interessentinnen, die gerne ihren eigenen Rosenkranz knüpfen möchten. Der Kurs findet um 15:00 Uhr im Pfarrheim Espeln statt. Referentin: Gertrud Berkemeier aus Schöning, Kosten für Material ca. 10 Euro. Anmeldungen bis zum 03.10. 2011 bei Regina Sandbothe, Tel. 393.

FROMME GmbH
TISCHLEREI & ZIMMEREI
Dachstühle
Carports
Altbausanierung
Dachüberstände
Spezialer Trockenbau
Innenausbau
Zieglerstraße 20 · 33161 Hövelhof
Telefon: 0 52 57/10 16 - Mobil 0171/8952267
Priv.: Delbrücker Straße 40 · Tel. 0 52 57 / / 93 09 63 · Fax: 0 52 57 / 93 01 28
www.fromme-gmbh.de

Nachhilfeschule eröffnet

Lerninsel unterstützt Schüler

Eine Filiale der Nachhilfeschule Lerninsel eröffnet am 1. September am Hövelmarkt 9 (1. Etage über dem Einstein). Inhaber Hermann Rödiger bietet mit seinem Team von qualifizierten Nachhilfelehrern Unterstützung in allen gängigen Fächern von Klasse 1 bis 13 an. Dabei kommt das bewährte Konzept des Lernens in der Kleingruppe zum Einsatz, das seit Jahren erfolgreich angewendet wird. Auch Einzelnachhilfe hat das Unternehmen im Angebot.
„Wir unterstützen Kinder und Jugendliche dabei, nachhaltig bessere Noten zu erzielen“, sagt Hermann Rödiger „Es gibt bei jedem Schüler individuelle Umstände, die zum Lernerfolg beitragen; deswegen legen wir viel Wert auf eine umfassende persönliche Beratung und Betreuung.“
Für Information und Beratung steht das Lerninsel-Team in Hövelhof am Samstag dem 3. September von 12 bis 15 Uhr und montags bis freitags zwischen 13 und 17.30 Uhr persönlich zur Verfügung. Telefonische Infos von 9 bis 20 Uhr unter 50 49 870.

Neueröffnung am 1.September
Tag der offenen Tür am 03.09. von 12 bis 15 Uhr
• Wir unterrichten: Mathe, Englisch, Deutsch, Französisch
• Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen
• Individuelles Eingehen auf die Bedürfnisse der Schüler
• Keine Mindestvertragslaufzeit
Wir helfen!
INFO-HOTLINE: 05257-5049870 www.lern-insel.com
Beratung vor Ort: Mo.-Fr. 13.00-17.30 Uhr
Hövelhof • Hövelmarkt 9 (über dem Einstein)
LernInsel

Evangelische Johannes-Kirchengemeinde

Gottesdienste im SEPTEMBER 2011

Gottesdienste in der Johanneskirche um 9.30 Uhr

04.09. 11.So.n. Trinitatis Pfarrer Richter mit Hl. Mahl
11.09. 12.So.n. Trinitatis Pfarrer Richter
18.09. 13.So.n.Trinitatis Pfarrer Richter mit Verabschiedung von Pfarrerin Schubring
anschließend Kirchencafé
25.09. 14. So. n. Trinitatis Pfarrer Richter

Gottesdienste im Haus Bredemeier

An jedem 2. und 4. Sonntag im Monat um 11 Uhr. In jedem Gottesdienst wird das Abendmahl gefeiert.
Auch die Nachbarn sind herzlich willkommen!

Kindergottesdienst um 09.30 Uhr am 18.09.2011

Kirchliche Nachrichten

Hauskreis	sonntags	15.00 Uhr
	mittwochs	17.00 Uhr
	samstags	17.00 Uhr
Seniorennachmittag im Kath.Pfarrheim	mittwochs	14.30 - 16.30 Uhr
	28.9.2011	„ Erntedank“
Abendkreis der Frauen	dienstags	19.30 Uhr
	20.09.	
Frauenhilfe	donnerstags	15.00 Uhr
	01.09	„Info Hausnotruf “
Flötengruppe	montags	14.30 Uhr
Kolping (Tanzkreis)	Jeden 1. und 3. So. im Monat	
	Findet im Kath. Pfarrheim statt.	
	Ansprechpartner: Hubert Buck,	
	Tel. 501818	18.30 Uhr
Kirchenchor	donnerstags	19.00 Uhr
Krabbelgruppe	mittwochs	09.30 Uhr
	Beginn 14.9. Anfragen an	
	Frau Abend Tel.: 936394	
Bläserkreis	Dienstag	15.30 Uhr
	Frau Noeske, Tel.05254/940397	
	Montag	20.00 Uhr

AnsprechpartnerInnen

Pfarrbüro: Frau Milsmann, Breslauer Str. 2, Tel: 2405
Öffnungszeiten: dienstags 17.00-19.00 Uhr
freitags 10.00-11.00 Uhr
Pfarrer Richter: Breslauer Str. 2, Tel: 2405

Hö 20 Rolladenhandel
Hövelhofer Inhaber: Volker Upgang
Gütersloher Straße 57c · 33161 Hövelhof
Tel. (0 52 57) 59 52 · Fax (0 52 57) 940 607
D1 mobil: (0 170) 779 46 49
Internet: www.rolladenundsonnenschutz.de
e-mail: info@rolladenundsonnenschutz.de

Beratung, Verkauf und Montage von:
Rolladen für Alt- und Neubau
Garagentoren
elektrischen Rolladenantrieben
Rolladenvorbauelementen
Markisen, Insektenschutz
Tageslichtrolladen
Reparaturservice "Rund um den Rolladen"

Einzelnachhilfe zu Hause

durch passend zum Schüler ausgewählte Nachhilfelehrer für alle Klassenstufen, für alle Schularten, für alle Fächer

kompetente Vorab-Beratung, Termine und Umfang nach Ihren Wünschen

Gesamtnote GUT (1,8) – bundesweite Elternbefragung August 2007 Institut INFRATEST

Seit über 10 Jahren in Hövelhof und Umgebung:
(05257) 93 46 27
ABACUS
www.abacus-nachhilfe.de

Informationen

Gemeindeausflug

Am Sonnabend, dem 17. September 2011, findet unser Gemeindeausflug statt.
Unser Ziel ist das Freilichtmuseum Hagen.
Abfahrt ist um **9.00 Uhr vom Gemeindezentrum** und um **9.15 Uhr von der Kath. Kirche** (Schloßstraße).
Die Wege im Museum haben - auf Grund der Hanglage des Geländes – teilweise natürliche Steigungen. Wir werden es so einrichten, dass auch Gehbehinderte einen Großteil des Museums – ohne Probleme- bewältigen können.
Gegen 16.30 Uhr treten wir den Rückweg an.
Im Kostenbeitrag von 25 € sind die Busfahrt, Eintritt ins Museum und das gemeinsame Kaffeetrinken enthalten.
Anmeldungen bitte bis zum 07.09.2011 mit Zahlung der 25 € im Gemeindebüro.

Verabschiedung Pfarrerin Schubring

Im Gottesdienst am 18.09.2011
wird Susanne Schubring, Pfarrerin im Entsendungsdienst, verabschiedet. Wir freuen uns für Frau Schubring, die in Eckardtheim in ein Gemeindepfarramt gewählt wurde, und gratulieren herzlich zur Wahl!
Nach sechs gemeinsamen Jahren sagen wir Dank für viele geleistete Stunden in unserer Gemeinde. Pfarrerin i.E. Schubring hat mit dem Bau des neuen Gemeindehauses im Jahr 2005 ihren Dienst in Hövelhof angetreten. Sie war in den vergangenen Jahren die Ansprechpartnerin für die Grundschulen, im Schulausschuss und im Hot Kuratorium. Die Kinder-, Jugend- und Konfirmandenarbeit waren ihre Schwerpunkte. Oft hat sie uns mit ihrer Gitarre begleitet, und wir haben viele schöne Gottesdienste gemeinsam gefeiert!
Der Abendkreis der Frauen und das Presbyterium und die Mitarbeiterrunde bedanken sich ganz besonders für das gute Miteinander.
Wir wünschen Susanne Schubring Gottes reichen Segen für ihr weiteres Wirken im Weinberg des Herrn!
Gelegenheit für persönliche Abschieds- und Dankesworte ist am 18.09.2011 beim Kirchencafe nach dem Gottesdienst.
P.S.: Superintendentin Anke Schröder kommt und wird ein Grußwort sprechen.
U.Richter, Pfr.
www.kirche-hoevelhof.de

FALKENSTR. 31
TEL. 05207-92905-0
www.info1000.de
fm GRAFX
PULVERBESCHICHTUNGEN
in Schloß Holte

Raiffeisen-Markt-Hövelhof

Bekleidung: 25% auf Sommerjacken
für Damen, Herren, Kinder

Reitsport:
25% auf Pferdedecken

Dekoabteilung:
Wir brauchen Platz!
Einzelteile bis 50% reduziert!

Garten:
Aktuelle Herbstbepflanzung
in bewährter Gärtnerqualität!

Denken Sie schon jetzt an unseren
verkaufsoffenen Sonntag,
am 2.10.2011, zum Hövelmarkt.
Tolle Angebote und Attraktionen
erwarten Sie!

Raiffeisen-Markt
33161 Hövelhof · Allee 7 · Tel. 0 52 57 / 22 18 · Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8 -18 Uhr, Sa. 8 - 13 Uhr

Brauhaus
Mühlenschänke
Auf geht`s!
Das muss ma probieren!
vom 21.09. bis 29.09.2011
Oktoberfest mit original
"Bayrischen Schmankerln"
(Schweinehaxen, Entenbraten,
Spanferkelrücken und vieles mehr ...)
Nur am 25.09.11 Bayrischer Frühschoppen:
Maß: 6,00 € Obstler: 1,00 €
PS: Bei uns kostet die Maß
Löwenbräu nur 6,50 €
Um Tischreservierung wird gebeten!
Montag - Samstag 10.30 - 14.00 Uhr und 16.00 - 23.00 Uhr · Dienstag Ruhetag
Sonntag von 10.00 Uhr durchgehend
Sennestraße 139 · 33161 Hövelhof · Telefon 0 52 57 / 93 76 82

Frischer Wind für „Leben in Espeln“

Michael Beringmeier übernimmt ab sofort das Amt des stellvertretenden Vorsitzenden des Vereins „Leben in Espeln“. Beringmeier wurde während der Mitgliederversammlung Mitte Juli einstimmig gewählt.

Er beerbt damit Jörg Weikmann, der sich jetzt auf seine Aufgabe als Vorsitzender des „Fördervereins Leben in Espeln“ konzentrieren wird. Der Förderverein richtet das jährlich stattfindende Mofarennen in Espeln aus und unterstützt die Espelner Vereine auch in ihrer sonstigen Arbeit. Das Mofarennen ist inzwischen weit über die Kreisgrenzen bekannt und zieht mehr als 4.500 Zuschauer an. Daher nehme die Arbeit für das Mofarennen immer mehr zu und die Doppelbelastung sei nicht mehr möglich, um beiden Ämtern zu einhundert Prozent gerecht zu werden, erklärte Weikmann.

Der erste Vorsitzende des Vereins „Leben in Espeln“, Mike Leuschner, dankte: „Jörg hat in seiner langjährigen Vorstandsarbeit exzellente Arbeit geleistet und viele Dinge auf den Weg gebracht.“ Zusätzlich wurden zwei weitere Mitglieder für den erweiterten Vorstand gewählt, da Manfred Brake (Emslandjäger) und Katrin Ruhl (KLJB Espeln) ebenfalls ihre Ämter niederlegten. Für die beiden werden nun Walter Stollmeier (Emslandjäger) und Matthias Austermeier (KLJB Espeln) die Vorstandsarbeit unterstützen.

Im Team für Espeln (v. li.): Mike Leuschner (Vorsitzender), Kathrin Höddinghaus (Schriftführerin), Andreas Höddinghaus (stellv. Kassierer), Birgit Pachur (stellv. Schriftführerin), Jörg Weikmann (ehemaliger stellv. Vorsitzender), Sabine Brunnert (Kassiererin), Michael Beringmeier (stellv. Vorsitzender)

Georg Bökamp
Holzhandlung und Sägewerk
• Bau- und Schnitthölzer
• Hobelwaren
• Holzschutzfarben
• Schrauben - Verbindungstechnik
• Platten
• Leimbinder und Konstruktionsvollholz
• Vertäfelungen
• Gips-Ausbauplatten und Isoliermaterialien
• Fußböden
• Ausführung von Lohnschnitt
Eisenweg 3 · 33161 Hövelhof-Hövelriege · Telefon: 05207-920940 Telefax: 05207-50287
E-Mail : georg-boekamp@t-online.de · Internet: http://www.holz-boekamp.de

Dachdeckerei & Zimmerei
SENNER HOLZBAU
Hartwig Brinkmann
Zimmermeister Dachdeckermeister Tischlermeister
◆ Dachstühle ◆ Dacheindeckung ◆ Innenausbau
◆ Holzrahmenbau ◆ Dachrinnen ◆ Holzbalkone
◆ Altbausanierung nach EnEV ◆ Photovoltaik ◆ Carports
Paderborner Straße 101 · 33758 Stukenbrock-Senne
Tel.: 0 52 57 / 45 21 · Fax: 17 90 · Mobil: 01 71 / 5 15 02 78
www.senner-holzbau.de · e-mail: info@senner-holzbau.de

Photovoltaik-Anlagen aus Meisterhand
Brinkmann Photovoltaik UG
Inh. Hartwig Brinkmann
www.brinkmann-photovoltaik.de
✓ wartungsarm
✓ emissionslos ✓ lärmfrei
✓ Unabhängigkeit bei steigenden Strompreisen
✓ umweltfreundlich
Profitieren Sie jetzt von staatlichen Förderungsgeldern!
Gesetzlich festgelegte Einspeisevergütung über 20 Jahre!
Paderborner Str. 101 · 33758 Schloß Holte-Stukenbrock
Tel. 0 52 57 / 93 39 88 · Fax 0 52 57 / 94 00 95 · Mobil 01 71 / 5 15 02 78
E-Mail: info@brinkmann-photovoltaik.de

Ein Mann der Tat

Adalbert Jochem feiert 90. Geburtstag

Rektor, Ruheständler, Redakteur: Adalbert Jochem, Leiter des Redaktionsausschusses der Hövelhofer Rundschau, feiert am 10. September seinen 90. Geburtstag. Geboren im oberschlesischen Alt-Ujest, heute Polen, lebt er seit 1962 in Hövelhof und hat seitdem die Gemeinde auf vielfältigste Weise geprägt. Im Arbeitsleben waren es zunächst die Volksschule Klausheide, wo er als Hauptlehrer wirkte, und ab 1969 die Krollbachschule, an der er als Rektor bis 1984 große Spuren hinterließ. Doch für den sportbegeisterten Jubilar war sein Beruf zu keiner Zeit die einzige Betätigung. Jochem ist seit Jahrzehnten und bis heute ein Mann der Tat und des Engagements. Eingebracht hat er dies unter anderem als Gründungsmitglied des Volksbildungswerks vor mehr als 40 Jahren. Durch sein Fachwissen hat er die Einrichtung in den Jahrzehnten danach begleitet und zu einem angesehenen Bildungsträger gemacht. Jochem ist ebenso ein Mann der Partnerschaft. Nachgewiesen, sowohl durch das kürzlich gefeierte 60-jährige Ehejubiläum mit seiner Frau Kordula und ebenso belegt durch den Einsatz für die Verbindung zwischen Hövelhof und der französischen Partnergemeinde Verrières-le-Buisson. Gemeinsam mit dem Vorstand organisierte der Jubilar über viele Jahre zahlreiche Zusammentreffen zwischen Franzosen und Deutschen und trug maßgeblich dazu bei, dass Freundschaften über Grenzen hinweg entstehen konnten. Für Verständigung setzte er sich auch stets im Freundeskreis Salvator Kolleg und bei seiner Arbeit für die St.-Hubertus-Schützenbruderschaft, und dort besonders seine Klausheider Kompanie ein.

Darüber hinaus arbeitet Jochem seit 1985 durchgehend im Verkehrsverein an verantwortlicher Stelle. Bis 1991 bestimmte er zunächst die Geschicke des Vereins als Geschäftsführer und leitete die ersten Schritte zur Tourismusvermarktung der Sennegemeinde ein, ab 1991 übernahm er die Leitung des Redaktionsausschusses der Hövelhofer Rundschau, die er bis heute voller Tatendrang und Akribie ausfüllt. Mit all seiner Erfahrung aus der Produktion von mehr als 200 Ausgaben bereitet er durch umfangreiche Vorarbeiten die Entscheidungen des Redaktionsteams vor und setzt sich für die Interessen von Lesern und Anzeigenkunden gleichermaßen ein. Besonnen leitet er Redaktionskonferenzen, zielsicher trifft er Entscheidungen, und mit Freude führt er die Arbeit aller Helfer so zusammen, dass ein Ortsjournal entsteht, das gleichzeitig informativ und lebendig ist.

Jochems vielfältigen Einsatz würdigte der Bundespräsident 2007, als er ihm das Verdienstkreuz am Bande der Bundesrepublik Deutschland verlieh. Einige Jahre zuvor war dem gläubigen Katholiken und langjährigen Kirchenvorstands- und Pfarrgemeinderatsmitglied bereits das Ehrenkreuz des päpstlichen Ordens „Pro Ecclesia et Pontifice" verliehen worden.

Gunther Wolff
Tischlermeister
Möbel • Fenster • Türen
Holzfußböden • Innenausbau
Holzinstandsetzungen • Reparaturen
Bautischlerarbeiten • Restauration alter Möbel
Carports • Balkongeländer
Holzterrassen
Telefon 0 52 57/94 02 79
Mobil 01 74/9 74 05 99
Waldweg 14
33161 Hövelhof
GW Ihr mobiler Tischlerservice

Abendshopping in Hövelhof am 2. September 2011.

Das Tor zur Senne
Hövelhof
an den Quellen der Ems

Wir bilden aus!

Die Gemeinde Hövelhof stellt zum 01.08.2012 einen qualifizierten Ausbildungsplatz zur Verfügung:

Verwaltungsfachangestellte/r

Sie sollten motiviert und lernbereit sein, gern mit Menschen zusammenarbeiten und über eine gute Kommunikationsfähigkeit verfügen. Erwünscht ist mindestens die Fachoberschulreife zum Ausbildungsbeginn.

Wir bieten eine fundierte Ausbildung in einem interessanten Beruf mit guten Möglichkeiten der Entwicklung. Innerhalb der Ausbildung durchlaufen Sie alle Ämter der Gemeindeverwaltung. Weitere Informationen erhalten Sie telefonisch unter 5009-126 bei Herrn Ilskens.
Falls wir Ihr Interesse geweckt haben, senden Sie bitte Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen bis zum 20.09.2011 an den

Bürgermeister
der Gemeinde Hövelhof
Postfach 1162 - 33155 Hövelhof

Bewerbungen von geeigneten schwerbehinderten Frauen und Männern sind erwünscht.

ALLES, WAS STARK IST

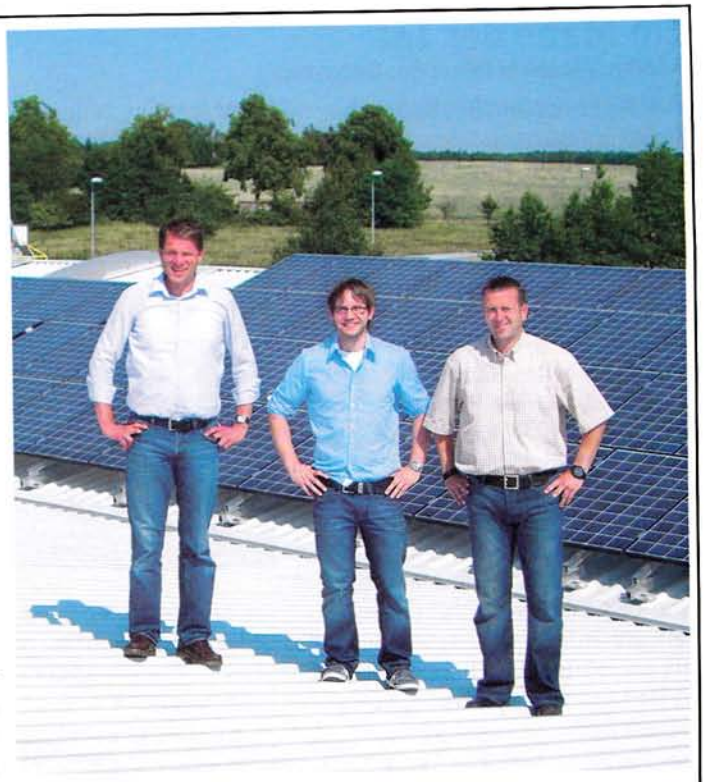
Wann immer was zu tun ist, kommen **die leistungsstarken Geräte von STIHL** zum Einsatz: im Garten, im Wald und auch sonst überall in Haus und Hof. Qualität von STIHL – eine starke Sache.

Wir beraten Sie gern!
Bernhard Schiermeier
Land- & Gartentechnik
Espelner Str. 103 Tel.: 05294/249
33161 Hövelhof-Espeln
STIHL DIENST

Photovoltaikanlage installiert

Delbrück/Wiesenburg. In knapp einer Woche Bauzeit hat die Firma Paul Arens aus Ostenland eine Photovoltaikanlage mit einer Generatorenleistung von 100 Kilowatt installiert.
Auf dem Dach der Niederlassung des Delbrücker Badmöbelherstellers STS Schmitz in Wiesenburg bei Brandenburg werden ab jetzt jährlich 90.000 Kilowattstunden Strom erzeugt. Das ist mehr als ein Drittel des firmeneigenen Verbrauchs.

Bei einer CO2-Einsparung von 50.000 Kilogramm pro Jahr beträgt die Einsparung während der Nutzungsdauer von mindestens 20 Jahren somit etwa 100 Tonnen. Dies entspricht dem Ausstoß von 20 modernen Mittelklasse-Autos bei einer Fahrtstrecke von jeweils 15.000 Kilometern im Jahr. 35 Jahre Erfahrung in der Entwicklung und Herstellung von Photovoltaikmodulen und das nachgewiesene Langzeitverhalten gaben hier den Ausschlag für 465 polykristalline Hochleistungsmodule des Herstellers Kyocera. Von der Leistungsstärke überzeugten sich (von links) Ulrich Arens sowie Geschäftsführer Björn Klein und Michael Protte von der Firma STS. Foto: Arens



Mit Sonnenenergie Geld verdienen...
... und die Förderung für Eigenverbrauch nutzen!

PAUL ARENS
MEISTERBETRIEB | FACHMARKT | AUSSTELLUNG
FÜR HEIZUNG | BAD UND KÜCHE
celseo
Feldstraße 17 | 33129 Delbrück-Ostenland
T 0 52 50.98 29 1 - 0 | info@paul-arens.de | www.paul-arens.de

Abendshopping
am 2.9. bis 23 Uhr - 10% auf Alles
(auch auf die aktuelle Herbstware)
VaRo Fashion
Mode für Jung und Alt
0 52 57/977 33 30
Hövelmarkt 6-8
33161 Hövelhof
varo.fashion@yahoo.com

Volleyballerinnen suchen Mitspielerinnen und Trainer

Volleyballbegeisterte Hövelhofer gesucht: Drei Mädchen, die weiterhin im VC Hövelhof Volleyball spielen möchten, fehlen noch ein Trainer und Mitspielerinnen im Alter zwischen 10 und 15 Jahren. Wer Lust hat, mitzumachen und in der Mannschaft jede Menge Spaß haben möchte, kommt ab September mittwochs um 18 Uhr in die Dreifachhalle am Hallenbad.
Der VC Hövelhof 03 bietet allen interessierten Mädchen ab 10 Jahren an, jetzt in der Jugendmannschaft mitzumachen und schon bald um Punkte und Platzierung mitzuspielen. Trainiert wird jeden Mittwoch (außer in den Ferien) in der Dreifachhalle. Die genauen Trainingszeiten gibt es auf der Homepage www.VC-Hoevelhof.de oder bei Thorsten Salmen unter Tel. 935770. Er steht auch für weitere Auskünfte rund um den VCH zur Verfügung. Die Hövelhofer Hobby-Mannschaft (Männer und Frauen) spielt immer montags um 20 Uhr. Interessierte sind auch hier jederzeit willkommen.

Sportliche Hövelhofer

Im Frühjahr begann, wie in jedem Jahr, ein Laufanfängerkurs im Hövelhofer Wald. Ziel des zehnwöchigen Kurses war ein halbstündiger Lauf bzw. ein Fünf-Kilometer-Lauf. Folgende Teilnehmerinnen und Teilnehmer absolvierten erfolgreich den Anfängerkurs: Claudia Ramsel, Eva-Maria Christophliemke, Anja Krause, Katharine Cramer, Sarah Hahne, Daniela Storm, Olaf Storm, Margret Wimbert, Rita Relard, Julia Rodenbröker, Sandra Wiesing, Tanja Stecker, Carmen Husmann, Thomas Husmann, Sandra Mohr und Claudia Bentler. Über die vielen Teilnehmerinnen und Teilnehmer freuten sich die Laufleiter Resi Güth und Daniel Radix.

TAXI SIMON
KRANKENFAHRTEN sitzend (PKW-Taxi)
im Rollstuhl und liegend
im Krankenliegewagen (KTW)
Tel.: (05257) 40 20 oder 99 99 00

elli
...frisch, gesund & lecker!

Käse-Trauben-Salat

Zutaten für 4 Personen

Salat:
100 g Frisée Salat
100 g Feldsalat
100 g Stilfser
(ital. Schnittkäse aus Südtirol)
2 reife Birnen
100 g blaue Weintrauben
100 g weiße Weintrauben
50 g Walnüsse
100 g dunkles Bauernbrot
ohne Rinde

Dressing:
4 EL Balsamico Essig
3 EL Olivenöl
3 El Walnussöl
1 TL Dijon Senf
1 TL Meersalz
Schwarzer Pfeffer
aus der Mühle

Zubereitung

Den Salat putzen, gründlich waschen, schleudern, in mundgerechte Stücke zupfen und auf den Tellern verteilen. Die Walnusskerne in einer Pfanne ohne Fett anrösten, bis sie duften. Abkühlen lassen und grob hacken. Das Brot und den Käse in Würfel schneiden. Die Birnen entkernen und in Spalten schneiden. Die Trauben waschen und halbieren, Kerne evtl. entfernen. Die Butter in einer beschichteten Pfanne erhitzen, das Brot zu geben und bei mittlerer Hitze rundum knusprig-braun braten. Aus Balsamico-Essig, Olivenöl, Walnussöl, Senf, Salz und Pfeffer ein Dressing rühren. Brot, Käse, Birnen und Trauben auf dem Salat anrichten und das Ganze mit dem Dressing beträufeln.

Genießen Sie jetzt die neue Trauben-Ernte! Frisch aus Südtirol in Ihrem Elli-Markt Hövelhof!

Jagdschloss Hövelhof
1661–2011

JETZT BEI UNS IM ELLI-MARKT!

Die Champagner-Sonderedition zur 350-Jahrfeier des Jagdschloss Hövelhof!
Drei Jahre im Fass gereift, gut lagerfähig, Sonderedition in limitierter Auflage. Das ideale Geschenk für alle Genießer!

elli
frisch, gesund & lecker!

Hövelhof
Bielefelder Straße 19 • 33161 Hövelhof • Tel.: 0 52 57 / 94 00 50
ÖFFNUNGSZEITEN: Mo - Sa von 6 bis 21 Uhr

Bodendesign
lässt Räume leben
- Beratung und Planung bei der Wahl der Bodenbeläge
- Verlegung von Holzböden und Designbelägen
- Schleifen von Parkett- und Dielenböden
- Glanzaufbereitung von Natur- und Kunststeinböden
- Pflege und Werterhaltung
Gütersloher Str. 69 a | 33161 Hövelhof
Tel. 0 52 57. 93 71 97 | Web www.boreno.de
boreno
BODENVEREDELUNG

Heeresmusikkorps: Vorverkauf für das Konzert läuft

Musikleckerbissen in Hövelhof: Wie bereits angekündigt, spielt am 16. November das Heeresmusikkorps 2 aus Kassel auf. Das Repertoire umfasst ausgewählte Bearbeitungen klassischer Musik sowie die Pflege der traditionellen Marschmusik, virtuose Solokonzerte und moderne Spezialarrangements nur für dieses Orchester. Schon im Jahr 2009 verstand es das Orchester, die Hövelhofer Konzertbesucher zu begeistern.
Das Konzert findet ab 19.30 Uhr im Schützen- und Bürgerhaus statt. Veranstalter ist das Blasorchester Hövelhof e. V. Karten zum Preis von 15 Euro für Erwachsene und 10 Euro für Schüler können jetzt im Schuhgeschäft „Laufsteg" oder in der Senne-Apotheke erworben werden.

Speckstеinöfen:
Ohne Schornstein geht es nicht!
- Jetzt viel Geld sparen -
Wir bauen Ihren Traumkamin.
Wir bauen Ihren Traumkachelofen.
Wir bauen Ihren Kamin um.
Wir bauen Edelstahlschornsteine.
Wir machen auch Reparaturen.
neu gegen alt
KACHELÖFEN · KAMINE · KAMINÖFEN
- KEMPER -
www.kemper-kamine-öfen.de
Ausstellung: Mo.-Fr. ab 17.00 Uhr
Sa. 9-13 Uhr u.n. Vereinb. - Tel. 05254-13330
Ulrich-Str. 8 · 33104 Schloss Neuhaus

Aktionswoche: Junge Familie
19. bis 24. September
- „Babys erste Wochen" - Vortrag mit praktischen Tipps rund ums Thema Stillen, Stillzubehör, Babypflege Dienstag, 20. September, 19.30Uhr
- Natürliche Geburtsvorbereitung
- Ernährungsberatung für Schwangere und Stillende
- Malwettbewerb für Kinder
Senne Apotheke
Schloßstrasse 1 · 33161 Hövelhof · Tel. 05257-98560 · www.senneapotheke.de

Aktionswoche „Junge Familie" in der Senne-Apotheke

Direkt nach der Geburt eines Kindes tauchen für Eltern viele praktische Fragen auf. Die Senne-Apotheke informiert daher in der Zeit vom 19. bis 24. September zum Thema „Junge Familie". Im Rahmen der Aktionswoche findet am Dienstag, 20. September, um 19.30 Uhr ein Informationsabend zum Thema „Babys erste Wochen" statt. Apothekerin Madeleine Moll gibt praktische Tipps rund um die Themen Stillen, Stillzubehör, Babypflege und sonstige Hilfsmittel für einen gelungenen Start. Auch auf eine natürliche Geburtsvorbereitung wird an diesem Abend eingegangen. Die Teilnahme an der Infoveranstaltung ist kostenlos, um Voranmeldung wird gebeten.
Ein guter Start als junge Familie beginnt schon im Mutterleib, mit einer schwangerschaftsgerechten Ernährung. Die von der Senne-Apotheke angebotene individuelle Ernährungsberatung für Schwangere und Stillende hilft über Unsicherheiten und auftretende Fragen hinweg; persönliche Termine können mit PTA und Ernährungsberaterin Vera Gehrke vereinbart werden. Auch das Apothekenteam steht während der Aktionswoche für Fragen rund um das Thema Schwangerschaft und Stillzeit zur Verfügung. Für die etwas älteren Kinder veranstaltet die Senne-Apotheke einen Malwettbewerb, bei dem es tolle Preise zu gewinnen gibt. Weitere Infos und Voranmeldung unter Tel. 98 56 0.

Heißmangel
Horsthemke
Wassermannsweg 29 - 33161 Hövelhof - Tel. 05257/5350

EDEKA center

Ist die Urlaubskasse leer, müssen kleine Preise her!

Schnäppchen-Markt!

Restposten und Einzelteile -
jeder Einkauf ein Schnäppchen ...
... im E center Hövelhof!

5,- 3,- 10,- 2,- 1,-

Glatte Preise in den Bereichen Schreibwaren, Malen und Elektro!

EDEKA center

Hövelhof
Ferdinandstraße 2 • 33161 Hövelhof • Tel.: 0 52 57 / 94 00 04
ÖFFNUNGSZEITEN: Mo.–Sa. von 8 bis 21 Uhr

Homöopathie-Vortrag im Ems-Forum

Am Dienstag, 6. September, spricht Apotheker Dr. Dramburg im Ems-Forum, Allee 27, über homöopathische Behandlungsmöglichkeiten bei Rücken- und Gelenkbeschwerden.
Die Homöopathie ist zur Behandlung alltäglicher Erkrankungen geeignet, weil sie eine sanfte und nebenwirkungsarme Therapie ist. Das passende Mittel lässt sich anhand einfacher Kriterien herausfinden. Mit Hilfe einer passenden homöopathischen Arznei wird im Körper ein Reiz gesetzt, der die Selbstheilungskräfte aktiviert und dem Körper so helfen kann, gesund zu werden!

Beatles-Hits live in Hövelhof

Sennekult präsentiert Konzert am 12. Oktober

Beatles-Konzert in Hövelhof: Mit der „Beatles Forever Band" hat der Verein Sennekult für den 12. Oktober ab 19.30 Uhr ein Highlight für alle Fans der sechziger Jahre verpflichten können. Im Schützen- und Bürgerhaus bietet die Band Beatles-Covermusik der Extraklasse, kombiniert mit Geschichten, Ereignissen und Begebenheiten aus dem Leben von John, Paul, George und Ringo. Sowohl die Gitarrenparts als auch der Satzgesang machen „The Beatles Forever Band" zu einer erstklassigen Coverband. Sie spielten bereits für die Bundeskanzlerin, zur Eröffnung des Weltreiterfests CHIO in Aachen als auch im Fahrerlager am Hockenheimring. Jetzt kommen sie nach Hövelhof und lassen „Yesterday", „Penny Lane", „Sgt. Peppers Lonley Hearts Club Band" und viele weitere Hits wieder aufleben. Karten gibt es für 9 Euro im Vorverkauf bei Ingo's Naturkost, Video-Audio Kersting GmbH, Albert Joachim Geschenkartikel, Vereinsbedarf Michelis, Gärtnerei Sporkmann Ostenland sowie online unter www.sennekult.de. Schon am 21. September kommt der Bielefelder Comedian Ingo Oschmann mit seinem Programm „Zielsicher Hand drauf" ins Schützen- und Bürgerhaus. Karten gibt es an den Vorverkaufsstellen für 19,30 Euro.

Auf Werbung verzichten, um Geld zu sparen, ist das gleiche, wie die Uhr anzuhalten, um Zeit zu sparen.

Espelner Feiertage

Heimat- und Erntedankfest vom 3. bis 5. September

Schon am ersten Sonntag im September feiern der Bürgerverein Espeln und mit ihm alle 650 Einwohner des Hövelhofer Ortsteils das Heimat- und Erntedankfest. Seit 91 Jahren wird der „letzte Erntewagen" symbolisch eingeholt. Angeführt von zwei berittenen Herolden, startet der Erntedankumzug mit dem Kinderzug. In der Reihenfolge der landwirtschaftlichen Arbeiten im Jahreskreis wie Pflügen, Eggen, Säen und Ernten stellt sich der Festumzug den Besuchern dar. Der Umzug formiert sich am Postweg und fährt dann über die Espelner Straße durch das beschauliche Dorf. Zwischendurch wird auf Höhe der Detmolder Straße innegehalten, um den „Letzten Erntewagen" einzureihen. Die Herolde gallopieren zu dem auf dem Feld wartenden Erntewagen: „Ist der letzte Erntewagen zum Einholen bereit?", schallt ihr Ruf weit über Feld und Flur. Mit der Antwort „Der Letzte Erntewagen ist zum Einholen bereit!" setzt sich der Erntewagen, gezogen von schweren Kaltblütern, unter lautem Juchzen der Erntehelfer in Fahrt.

Auf dem Festplatz wird Dr. Karl-Heinz Tölle, Chefredakteur des Landwirtschaftlichen Wochenblatts, die Festansprache halten. Es schließt sich die Quadrillie der Reitergruppe an - ein Genuss, nicht nur für Pferdeliebhaber. Dann fiebert die ganze Festgemeinde mit der Reiterschar beim traditionellen Kranzreiten. Dabei geht es darum, wer neuer Kranzkönig/Erntekönig wird.

Als geistiges Element zum weltlichen Fest lädt der Bürgerverein bereits am Samstagabend zum Erntedankgottesdienst ein.

Übergeben am Sonntag 04.09.11 ihre Insignien - das Erntekönigspaar 2010 Klaus-Dieter und Marlies Heitkamp und Kranzkönigin Sonja Rodehutskors.

Das Festprogramm:

Samstag, 3. September

17:45 Uhr Antreten des Bürgervereins
18:00 Uhr Erntedankgottesdienst mit anschließender Gefallenenehrung am Mahnmal
20:00 Uhr Empfang der Ostenländer St. Josef Schützenbruderschaft, anschl. Tanz

Sonntag, 4. September

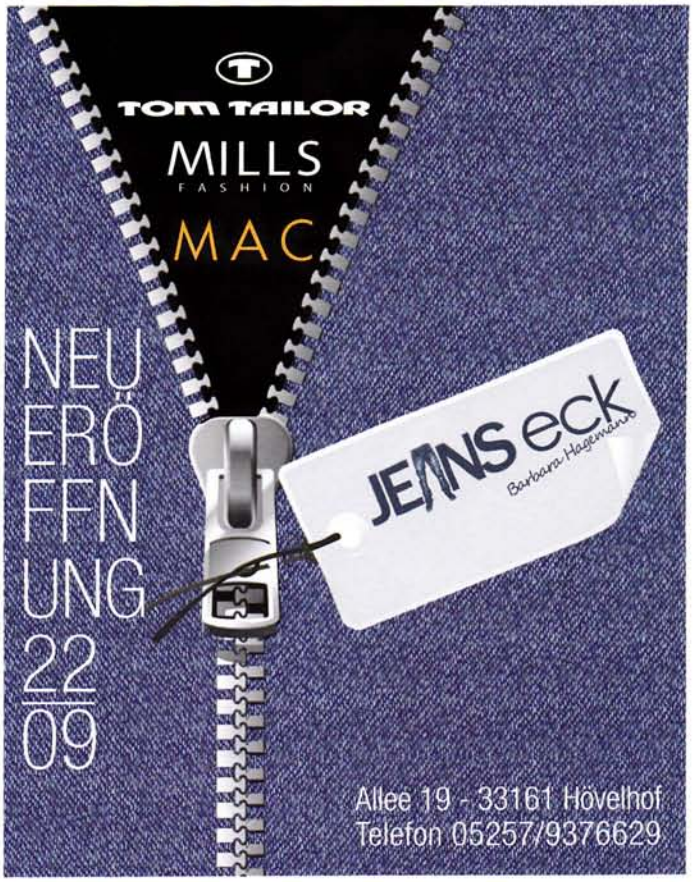
14:30 Uhr Beginn des Festumzuges mit traditionellem „Einholen des letzten Erntewagens" - Festansprache durch den Chefredakteur des Landwirtschaftlichen Wochenblatts Westfalen-Lippe, Herrn Dr. Karl-Heinz Tölle. - Quadrillie der Reitergruppe - Kranzreiten zur Ermittlung des neuen Kranzkönigs/Erntekönigs
17:00 Uhr Tanz im Festzelt
19:30 Uhr Empfang des neuen Kranzkönigs/Erntekönigs

Montag, 5. September

08:15 Uhr Hochamt für die Lebenden und Verstorbenen des Bürgervereins Espeln
09:00 Uhr Gemeinsamer Frühschoppen
15:00 Uhr Kinderbelustigung
19:15 Uhr Empfang des Königspaares durch den Bürgerverein
20:00 Uhr Empfang des Bürgerschützenvereins Steinhorst und der St. Hubertus- Schützenbruderschaft Hövelhof
anschließend Tanz unter der Erntekrone

Es spielen der Musikverein „Emslandjäger", der Spielmannszug Hövelriege, die Blaskapelle Hövelriege, der Spielmannszug Ostenland und die Tanzkapelle „Ambiente". Festwirt: Hubert Hüwelhans

Parkplätze sowie Taxi am Festplatz.



Jeans Eck neu in Hövelhof

Passend zur neuen Herbst/Winter-Saison eröffnet am 22. September das Modehaus Jeans Eck. In den neu gestalteten Räumen des ehemaligen „greenhouse" in der Allee 19 bietet Barbara Hagemann Männern und Frauen die neuen Kollektionen der Firmen Tom Tailor, Mac Jeans und Mills-Fashion. Seit 1962 steht Tom Tailor für authentische Mode mit positivem und unbeschwertem Lebensgefühl. Als Hosenspezialist ist die Firma Mac Jeans bekannt. Sie bietet gute Qualität und bequeme Passformen in verschiedenen Längen von 30 bis 36 Inch. Für Damen in den Größen von 36 bis 48 zeigt Milles-Fashion eine kommerzielle und trendige Kollektion zu einem attraktiven Preis-Leistungsverhältnis.

Neben diesen Marken bietet Barbara Hagemann als gelernte Einzelhändlerin in der Modebranche ihren Kundinnen und Kunden eine kompetente Beratung. Als Serviceleistung besteht die Möglichkeit, verschiedene Kleidungsstücke zur Auswahl mit nach Hause zu nehmen, um in Ruhe das Passende auszusuchen. Am Eröffnungstag lädt Barbara Hagemann alle Gäste zu einem Begrüßungs-Drink ein. Als besonderes Bonbon gewährt sie in der Zeit vom 22. September bis zum Hövelmarkt-Sonntag, 2. Oktober, 20 Prozent Rabatt auf das gesamte Sortiment. Öffnungszeiten: Mo. – Fr.: 9.30 – 12.30 Uhr und 14.30 – 18.30 Uhr, Samstag: 10 – 13 Uhr. Telefonisch ist das Jenas Eck erreichbar unter Tel. 93 76 62 9.

HILFE! MEIN PC/NOTEBOOK LÄUFT NICHT!

Schnelle und preiswerte Problemlösung und Beratung für Internet, Anwendungen, Spiele und Sicherheit rund um den PC oder das Notebook.

Hilfestellung und Schulungen für jede Altersgruppe, besonders auch Seniorinnen und Senioren.

Jederzeit erreichbar unter:
Tel: 0 52 57 / 97 73 90 - Email: hagep-pcprofi@t-online.de

Kindergarten Schatenstrasse erhält Sachspende vom Förderverein

Zum ersten Mal seit seiner Gründung im Herbst 2010 hat der Förderverein des Kindergartens Schatenstrasse seinem Namen alle Ehre gemacht. Kindergarten und Familienzentrum erhielten ein Holzpferd, das in Zukunft im Außenbereich stehen soll. Anlass für dieses Geschenk gaben die Eltern der Kindergartenkinder, die in diesem Jahr eingeschult werden. Bei der Abschiedsfeier übergaben sie Leiterin Barbara Nolte und ihrem Team eines der Holzpferde.

Und damit das Pferd demnächst nicht ganz allein „auf der Weide" steht, wo 88 Kindergartenkinder auf das neue Spielgerät einstürmen werden, beschloss der Vorstand des Förderverein ein zweites Holzpferd dazu zu stiften. Die Kinder freut's, und dank der Equiva Reitsport Möhring GbR in Paderborn gibt es auch Zubehör für die artgerechte Pferdepflege in Form von Halfter, Bürsten und Kardätschen.

Freude (hintere Reihe): Yvonne Schroeder (links), erste Vorsitzende des Fördervereins und Barbara Nolte (rechts), Leiterin des Kindergartens Schatenstrasse; In der vorderen Reihe von links: Vanessa, Linda, Can, Julian und Kaan sowie die Holzpferde kleiner Onkel (links) und kleiner Donner (rechts).

seit 1956
Dachdeckermeister
H. u. P. Löhr
Bedachungsgesellschaft m.b.H
DÄCHER • FASSADEN • ABDICHTUNGEN • GERÜSTEBAU
SOLARTECHNIK • DACHBEGRÜNUNG
Zieglerstr. 12 • Tel. 0 52 57 / 53 43 • 33161 Hövelhof
Auto-Tel.: 0172 / 5 29 02 00
Internet: www.loehr-bedachungen.de · e-mail: info@loehr-bedachungen.de

Familienfreundliches Hövelhof

Einladung zum Studientag

Politik, Kirche und Wirtschaft laden alle Hövelhofer ein, die Gemeinde noch weiter nach vorne zu bringen. Ziel ist es, Hövelhof offiziell als „Familienfreundliche Kommune" auditieren zu lassen. Der im Januar angestoßene Dialog zur Vereinbarkeit von Familie und Beruf soll am Samstag, 22. Oktober, wieder aufgenommen werden. Ab 9.30 Uhr sind alle Interessierten ins Pfarrheim eingeladen. In einem Vortrag informiert Prof. Dr. Peter Schallenberg von der Theologischen Fakultät Paderborn, anschließend folgt eine Podiumsdiskussion mit Pfarrer Bernd Haase, Bürgermeister Michael Berens und Vertretern der heimischen Wirtschaft. Der Vormittag klingt mit einem Imbiss aus. Wer dabei sein möchte, meldet sich einfach per Telefon oder E-Mail (pfarrbuero@pv-hoevelhof.de) im Pfarrbüro an.

1) In Verbindung mit einem mobilcom-debitel 24-Monats-Vertrag mit Onlinerechnung im Tarif Flat Smart (mit Handy 10) im Telekom-Mobilfunknetz. Anschlusspreis € 25,95. Mtl. Paketpreis € 25,- (zzgl. € 10,- mtl. für die Handy-Option), keine Berechnung für Standard-Inlandsgespräche ins Telekom-Mobilfunknetz. Mtl. 100 Inklusiv-Minuten für Standard-Inlandsgespräche in alle dt. Netze. Für die gesamte Tarifaufzeit (max. 24 Monate) mtl. 20 Minuten zusätzlich für Standard-Inlandsgespräche. SMS Allnet Flat beinhaltet mtl. 3000 Standard SMS in alle dt. Netze. Kosten nach Verbrauch der Inklusiv-Leistung: € 0,29/Min. ab € 0,19/SMS und ab € 0,39/MMS in alle dt. Netze. Taktung 60/1. Handy-Internet-Flat gilt für nat. Datenverkehr im Telekom-Mobilfunknetz. Reduzierung auf GPRS-Geschwindigkeit nach Erreichen von 200 MB Datenvolumen in einem Abrechnungszeitraum. Die Nutzung mit Data Cards, Data USB Sticks, Surf-Boxen, Tablet PC oder Embedded Notebooks sowie VoIP ist nicht Gegenstand des Vertrags.
2) In Verbindung mit einem mobilcom-debitel 24-Monats-Vertrag mit Onlinerechnung im Tarif Flat 4 You (mit Handy 10) im Vodafone-Netz. Anschlusspreis € 25,95. Mtl. Paketpreis € 25,- (zzgl. € 10,- mtl. für die Handy-Option). Keine Berechnung für Standard-Inlandsgespräche zu Vodafone Deutschland und ins ausgewählte weitere Mobilfunknetz. Taktung 60/1. SMS Allnet Flat beinhaltet mtl. 3000 Standard-SMS in alle dt. Netze und 1500 Standard-MMS ins dt. Vodafone-Netz. Nicht genutzte Inklusivleistungen verfallen am Ende des Monats. Kosten nach Verbrauch der Inklusiv-Leistung: € 0,29/Min. ab € 0,19/SMS und ab € 0,39/MMS in alle dt. Netze. Handy-Internet-Flat gilt für nat. Datenverkehr im Vodafone Netz (WEB- und WAP-APN) mit einem geeigneten Smartphone ohne angeschlossenen Computer. Reduzierung auf GPRS-Geschwindigkeit nach Erreichen von 300 MB Datenvolumen in einem Abrechnungszeitraum. WLAN, VPN, VoIP, IM, Business-Software-Zugriff usw. sind ausgeschlossen.

Urlaubsplanung mit mir ganz einfach !

Cornwall ist eine Reise wert!

Wir hatten eine sehr schöne Woche in Cornwall.
Einzigartige Landschaften, wunderschöne Gärten und viele kleine Dörfer warteten auf uns.

Anke Bölsche
Hermannsweg 14 - 33161 Hövelhof
Telefon 05257 - 977100
Fax 05257 - 977 101
ankeboelsche-reisen@web.de

Aktuelle Angebote *Bus-Reisen* für Sie stets individuell !

03.12.2011 Fahrt nach Bückeburg zum Weihnachtsmarkt
inkl. Eintritt
€ 34,00 €

www.bölsche-reisen-hövelhof.de

Zehn Jahre Lichterfest in Riege

Am Freitag, 16. September, ist es wieder soweit: Der Schulgarten der Biologischen Station Senne (an der „Alten Schule", Junkernallee in Riege) wird wieder mit über 1.000 Lichtern effektvoll illuminiert. Fürs leibliche Wohl ist bestens gesorgt. Bei Zwiebelkuchen und Federweißem, Bratkartoffeln mit Leber- und Blutwurst, Bratwurst und Pommes ist für jeden Geschmack etwas dabei. Natürlich kommen auch die Kinder nicht zu kurz. Ein Highlight ist jedes Jahr das Stockbrotbacken. Des Weiteren startet mit freundlicher Unterstützung der Detmolder Privatbrauerei Strate ein Luftballonwettbewerb für unsere Kids. Auch die Biologische Station plant eine weitere Überaschungsaktion. Das Gartenteam der Kolpingsfamilie Hövelriege und die Biologische Station Senne freuen sich auf viele Besucher.

Infotafeln im Hövelhofer Wald erneuert

Die vier Informationstafeln am heimatkundlichen Rundweg im Hövelhofer Wald sind komplett erneuert worden. Die Tafeln an dem sechs Kilometer langen Rundweg waren nach 15 Jahren marode, im Zuge der Erneuerung bekamen sie jetzt auch eine bessere Überdachung. Diese Arbeit wurde von Wanderfreund Heinrich Fortmeier kostenlos ausgeführt. Herzlichen Dank sagen alle Wanderer. Der Rundwanderweg ist auch im Buch: „Faszinierende Senne zu Fuß", Heft 8, Hövelhofer Wald, vertreten. Die Tafeln erklären: das Stalag 326, die Bielefelder Landstraße, die Fürstbischöflichen Fischteiche und die Parabeldüne. Der Weg ist mit einem Jagdhorn gekennzeichnet.

Annahmeschluss für Anzeigen und Berichte ist der 15. jeden Monats!

FRANK'S VINOTHEK

Unser September!

Jetzt neu:

Pfälzer Federweißer
Detmolder Royal
Detmolder Bierbrand

Weinprobe im September:

Französische Weine

Am **19.09.2011** um **19:30 Uhr** für 15 € / Person (um Anmeldung wird gebeten)!

Wir begrüßen Sie zum Abendshopping in Hövelhof am 02.09.2011 in unserem Weinpavillion!

- Live-Musik
- Federweißer
- Sekt- und Weinbar
- Präsentation des Detmolder Royal

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

FRANK´S VINOTHEK
Schützenstr. 1
33161 Hövelhof
Tel. 0 52 57 - 93 81 25
Fax 0 52 57 - 93 81 26
E-Mail info@franks-vinothek.de
WWW.FRANKS-VINOTHEK.DE

ACTIVEFITNESS
DAS PREMIUMSTUDIO ZUM KLEINEN PREIS
33161 Hövelhof • Hövelmarkt 5 • Tel. 930597

Neu bei uns!
VingTzun

Der Kurs beginnt am 12.9.2011 jeweils montags und freitags

Den neuen Kursplan mit den neuen Kurszeiten finden Sie auf

Unser Angebot:
Fitness- u.
Krafttraining
Boxtraining &
VingTzun
Aerobic + Co.
Sauna & Massage

www.fitness-active.de

Wir präsentieren Ihnen
Gartenplanungen in 3-D
Katharinenmarkt
Zelt 4 · Stand 86
Lassen Sie sich inspirieren!
i&M Bauzentrum Westerhorstmann
Delbrück · Gewerbegebiet West · Fon 05250/9852-56
www.westerhorstmann.de

Chinesische Kampfkunst neu bei ActiveFitness

Immer wieder gibt es Berichte von Übergriffen auf Kinder, Jugendliche und selbst Erwachsene, bei denen es zum Teil zu schweren Verletzungen kommt. Dabei kann es helfen, wenn man sich zu verteidigen weiß. Mit Martin Slawinski, einem erfahrenen Ving-Tzun-Trainer, ist es ActiveFitness jetzt gelungen, eine effektive Selbstverteidigungskunst anzubieten. Der Coach kam vom Kick-Boxen, Jiu Jitsu und Judo vor über zehn Jahren zum Ving Tzun. Losgelöst von starren Regeln konnte er Elemente seiner vorherigen Kampfsportkenntnisse einfließen lassen und hat somit ein Gesamtwerk für eine effektive Selbstverteidigung geschaffen. Die chinesische Kampfkunst Ving Tzun kombiniert einfache, natürliche und überzeugende Techniken zu einem Gesamtkonzept, das es ab 10 Jahren bis ins hohe Alter ermöglicht, die Selbstverteidigungskunst zu erlernen. Nach den Sommerferien geht es am 12. September los! Immer montags und freitags hält Ving Tzun in einer Kinder- (17-18.30 Uhr) und Erwachsenengruppe (18:30-20 Uhr) Einzug in das ActiveFitness am Hövelmarkt 5. Weitere Informationen unter Tel. 93 05 97 oder direkt im ActiveFitness.

www.ramseloptik.de

christian pollmeier
Ideen nach Maß!

Christian Pollmeier
Wassermannsweg 53
33161 Hövelhof
Fon: 05257.933516
Fax: 05257.933517
Mobil: 0171.5821244
info@pollmeiernet.de

- hochwertiger Trocken- und Akustikbau
- Carports und Überdachungen
- Parkettböden und Zimmertüren
- energetische Dachsanierungen nach EnEV
- moderner Energiecheck für Alt- und Neubau
- ökologische Baustoffe für ein gesundes Wohnklima
- Mitglied im Verband sanieren-profitieren.de

Beratung. Planung. Ausführung.
Haus sanieren-profitieren!

DRB
BEUTLER & COLLEGEN
Steuer- und Anwaltskanzlei

Nutzen Sie unsere Erfahrung zur Verwirklichung Ihrer Ziele

Unsere Leistungen im Überblick:

- Gründungsberatung
- Unternehmensberatung
- Gestaltungsberatung
- Steuerberatung
- Rechtsberatung
- Testamentsgestaltung
- Internationales Steuerrecht
- Unternehmensnachfolge

Dieter R. Beutler, Steuerberater - Gabriele Beutler, Steuerberaterin
Maria Reker, Steuerberaterin - Burkhard Franken, Rechtsanwalt

Tel: 0 52 57-98 53-0 · Fax: 0 52 57-98 53-99 · Wichmannallee 17 · 33161 Hövelhof
E-Mail: info@beutler-online.de - www.beutler-online.de

Kompetenz für jede Familie

Kath. Familienzentrum Hövelhof
Schloßstraße 12 a
33161 Hövelhof
Telefon: 05257/977296
Mail: info@kjf-hoevelhof.de
www.kjf-hoevelhof.de

Termine des Katholischen Familienzentrums Hövelhof, KJF:

kostenlose Beratungen:

Arbeitslosenberatung des Paderborner Arbeitslosenzentrums, PadAlz (donnerstags, 14.00 – 16.30 Uhr): 08., 15., 22., 29. September 2011

Beratung für Familien mit Zuwanderungsgeschichte, Dipl.-Sozialarbeiterin Gabriele König (jeden ersten und dritten Montag im Monat,14.30 – 15.30 Uhr): 05., 19. September 2011

Katholische Ehe-, Familien- und Lebensberatung des Erzbistums Paderborns, Dipl.-Sozialpädagoge Stefan Wittrahm (mittwochs, 9.15 – 10.15 Uhr): 07. September 2011

Ergotherapeutische Beratung, Ergotherapeut Francis Quik: (montags, 8.15 – 10.00 Uhr) 12. September 2011 (St. Johannes), 26. September 2011 (Kita St. Franziskus)

Erziehungsberatung, Dipl.-Sozialpädagogin Andrea Balsmeier (mittwochs, 18.00 – 19.00 Uhr): 21. September 2011

Logopädische Beratung, Logopädin Eva Rensing-Fox (jeden ersten Montag im Monat, 18.00 Uhr): 04. Juli 2011

Ort des Zuhörens mit Pfarrer Bernd Haase, Vikar Mathias Kamphans oder Gemeindereferent Bertold Filthaut und Gemeindereferentin Michaela Welling:
(mittwochs, 17.30 – 18.30 Uhr): 13. Juli 2011

Babytreff- und Hebammensprechstunde, Hebamme Martina Meier-Löhr (donnerstags im Pfarrheim im Gruppenraum der „Kinder unter dem Regenbogen", Babytreff: 9.00 – 10.30, Hebammensprechstunde: 10.30 – 11.00 Uhr):
08., 22. September 2011

Heilpädagogische Sprechstunde, Dipl.-Heilpädagogin Esther Filthaut (mittwochs, 8.30 – 9.30 Uhr): 14. September 2011

Kinder- und Jugendsprechstunde, Dipl.-Sozialpädagogin Kerstin Bolte (jede zweite Woche dienstags von 17.00 – 18.00 Uhr): 13., 27. September 2011

Sprechstunde der Pfarrcaritas, Barbara Horenkamp oder Christine Daniels (dienstags, 14.30 – 15.30 Uhr): 06., 13., 20., 27. September 2011

Schuldner- und Insolvenzberatung, Dipl.-Sozialarbeiterin Elisabeth Lülfs donnerstags, 9.00 – 10.00 Uhr) nur mit (anonymer) Voranmeldung: 08. September 2011

Sucht und Drogenberatung, Dirk Kaiser (jeden ersten Dienstag im Monat, 17 –18 Uhr): 06. September 2011

Veranstaltungen des KJF im September:

Ringen, Raufen, Kräfte messen: Kinder bewegen sich und toben mit Papa oder Mama, sonntags am 25.09., 09.10., und 23.10, jeweils nachmittags ab 14.30 Uhr in der Turnhalle Kirchschule unter der Leitung von Britta Münther

Abenteuertag mit Papa auf dem Spielplatz des SJC Hövelriege, (1,– Euro pro Person), Hövelriege, Samstag, 24.09., 9.30 bis ca. 14 Uhr

Kinder Akademie Hövelhof: Das Leben auf dem Bauernhof (ab 2. Schuljahr). Hof Beringmeier, Detmolder-Str. 30, Espeln, Freitag, 16.09., 16 bis 18 Uhr. Anmeldung erforderlich: KAH@pv-hoevelhof.de oder unter Tel.: 05257/930482

Stoffmanufaktur in neuen Räumen

Alice Weiß zieht in den „Laufsteg"

Der Umzug ist vollbracht: „AW Design – Die Stoffmanufaktur" von Alice Weiß ist aus dem ehemaligen „greenhouse" in den Schuhladen „Laufsteg" von Birgit Korona gezogen. Ab dem 30. August bietet AliceWeiß, nach kleinen räumlichen Veränderungen, dort ihr Sortiment aus Stoffen für Patchwork, Kissen, Taschen, Wandbildern, um nur einiges zu nennen und Wohnaccessoires an. „Ich bin dankbar und freue mich, dass Birgit Korona bereit war, ihren Laden mit mir zu teilen", so Alice Weiß. „Es ist eine gelungene Kombination, die das Shoppen in Hövelhof weiterhin attraktiv macht." Auch durch ihren Beitritt in den Werbering des Verkehrsvereins Hövelhof will sie ihr Engagement für Hövelhof noch stärker zeigen. Besonders gefragt in ihrem Laden sind die individuell aus Stoff gefertigten Kissen und Wandbilder. Nach Wunsch ihrer Kunden appliziert Weiß mit Stoffbuchstaben die Namen auf diese besonderen Geschenke .Die Öffnungszeiten: Dienstag bis Freitag: 9.45 bis 12 und Dienstag und Freitag: 15 bis 18 Uhr. Samstag 10 bis 12:30 Uhr. Im Moment noch ist das Geschäft am Montag komplett und Mittwoch und Donnerstag jeweils nachmittags geschlossen. Auch ein Blick unter www.diestoffmanufaktur.de lohnt sich. Hier lesen Sie alles Aktuelle, sehen alle Stoffe und Zubehör und können sich einen Eindruck über die Arbeiten von Alice Weiß machen. „Beim langen Abend-Shopping am 2. September bin ich natürlich dabei und freue mich auf viele Kunden", blickt Alice Weiß voraus.

Die nächste Hövelhofer Rundschau erscheint am 29. September 2011.

2001 – 2011

10 Jahre Ausbildung
10 Jahre Fachkräfteentwicklung
10 Jahre BABANGIG

Tag der offenen Tür bei BANG® Hövelhof e.V.

am Freitag, den 23. September 2011

ab 9 Uhr:	Schulklassen besichtigen das Trainingszentrum
14 – 17 Uhr:	Interessierte können sich das Trainingszentrum anschauen
19 Uhr:	offizielle BANG® Jubiläumsfeier
Wo?	BANG®-Ausbildungszentrum c/o ELHA Maschinenbau Liemke KG Allee 16 / Im Feldhagen 33161 Hövelhof

BANG® sucht für 2012 wieder Auszubildende!
Infos unter www.facebook.de/bang.azubis

BABANGIG® Berufliches Ausbildungsnetzwerk im Gewerbebereich

S·I·E

Wir bieten:
- Schuldenberatung mit Sanierungsplan
- Insolvenzberatung
- Sanierungsberatung

www.si-ewers.de

Nina Ewers
Sanierungs- und Insolvenzmanagement Ewers

Achtung: Neue Rufnummer:

Industriestraße 22
D-33161 Hövelhof
Telefon 0 52 57 / 9 36 98-18
Fax 0 52 57 / 9 36 98-19
E-Mail ewers@si-ewers.de

Alle Gespräche unterliegen selbstverständlich der Schweigepflicht.

Fachverkäuferin mit Spitzennoten

Katharina Schmitz, Auszubildende in der Hövelhofer Filiale der Bäckerei Schumacher, hat im Juli 2011 als Innungsbeste die Prüfung zur „Fachverkäuferin im Lebensmittelhandwerk, Schwerpunkt Bäckerei" bestanden. Schmitz hat im ersten und im letzten Ausbildungsjahr die Ausbildung jeweils um ein halbes Jahr und dadurch insgesamt um ein Jahr verkürzt. Dieses Ergebnis hat sie auch der Ausbildung durch ihre ehemaligen Vorgesetzten Frau Viereck und Frau Steffens zu verdanken. Zu ihrer sehr guten Leistung gratulieren herzlich Familie Schumacher und das Hövelhofer Team.

Der Meisterbetrieb für Ihren Traumgarten!!!

Planung und Ausführung aller Neu- und Umgestaltungen wie z.B.
- Naturstein- und Pflasterarbeiten
- Zaunbau
- Teichbau- und Wasserspiele
- Gehölzschnitt
- Pflanz- und Pflegearbeiten
- Grabgestaltung

u.v.m.

Joh. Relard
Garten- & Landschaftsbaumeister

Klausheider Straße 64 · 33161 Hövelhof · www.relard.de
Tel. 05257 / 940 182 · Fax 05257 / 934 255 · D2 Fu 0172 / 98 244 91

das andere ...

- Neuheiten für Haus & Garten
- Gabionen
- Steinmauern
- Gartenbänke

Direkt vom Hersteller aus Edelstahl V2A

das andere ...
Eisenweg 20
33161 Hövelriege
Tel. 0 52 07 / 77 02 50

Besuchen Sie unseren Mustergarten
Wir verwirklichen auch Ihre Ideen!

Zauberhaftes Tennisfest

Beim Familienfest des Tennisvereins Blau-Weiß Hövelhof standen erneut die Kinder und Jugendlichen im Mittelpunkt des Geschehens. In diesem Jahr waren das Highlight die Tricks und Vorführungen von Zauberer Hakan Varol, der auf der Tennisanlage mit tollen Kunststücken begeisterte. Darüber hinaus fanden das Kinderschminken und die Hüpfburg eine große Resonanz. Auch die Kinderolympiade mit kleineren Wettkampfspielen für den Tennisnachwuchs durfte natürlich nicht fehlen. Dass ein Tennisspiel eine echte sportliche Herausforderung ist, zeigte Bastian Koch mit seinem Trainingspartner im Rahmen eines Showmatches.

COPARTS

Ihr Spezialist in Hövelhof

TEILE-ECK

Auto-Zubehörteile-Handel
Reiner Krawinkel

Wir verkaufen Ersatzteile in Erstausrüsterqualität sowie Reifen und Felgen

Bahnhofstraße 24 • 33161 Hövelhof
Tel. 0 52 57 - 93 22 33 • krawinkel@aol.com

Täglich offen und aufgeschlossen für Sie von
Montags bis Freitags 9.00 bis 12.30 u. 14.30 bis 18.00 Uhr
Samstags von 9.00 bis 12.30 Uhr • Mittwoch Nachmittag geschlossen

www.ramseloptik.de

Und wieder regnet es Medaillen für den HSV

Ein weiterer Pokal schmückt das Hallenbad. Beim 22. Internationalen Senne-Pokal Schwimmwettkampf holten die Hövelhofer Schwimmtalente den 1. Platz in der Mannschaftswertung von insgesamt 12 teilenehmenden Vereinen auf der Langbahn. Mit 90 Siegen und 1.110 erreichten Punkten verwiesen die 26 Schimmerinnen und Schwimmer aus der Senne den wesentlich stärker besetzten SV Blau-Weiss Recklinghausen mit 770 Punkten auf den zweiten Platz. Die Sportler aus dem Ruhrpott waren mit 42 Teilnehmern angereist. Erfolgreichste Teilnehmer waren an diesem Wochenende mal wieder die Mädchen. Leonie Füchtmann und Melanie Kube führen mit jeweils viermal Gold den Medaillenspiegel der HSVler an. Marina Bonke, Atsuya Ito, Fabian Kube, Marie Tigges und Sebastian Eschen folgen mit drei Goldmedaillen. Zweimal Gold holten verdient Verena Eschen, Risa Ito, Vanessa Kube und Tobias Tigges. Einmal durften sich über das krisensichere Edelmetall Felix Füchtmann, Pascal Kube und Silas Bonke freuen. Auch bei der Gesamtanzahl der Medaillen haben die Mädchen die Nase vorn. Leoni Füchtmann und Marie Tigges gewannen jeweils acht Medaillen.

Titelsammler (vorne v.li.): Franka Block, Vanessa Kube, Larissa Kube, Johanna Hofzumberge, Marcel Kube, Eric Schieck, Fabian Kube. 2. Reihe v.li.: Marina Bonke, Ron Balke, Birgit Balke, Asuya Ito, Pascal Kube, Luis Brüseke. 3. Reihe v.li.: Melanie Kube, Marc Schieck, Julia Block, Verena Eschen, Silas Bonke, Risa Ito. Hintere Reihe v.li.: Karla Fortmeier, Tobias Tigges, Sebastian Eschen, Leonie Füchtmann, Marie Tigges, Felix Füchtmann.

Die nächste Hövelhofer Rundschau erscheint am 29. September 2011.

SAISON
Schlussverkauf
% REDUZIERT
20% Auf jeden Einkauf vom1.-3.9.2011
(Ausgenommen Angebote sowie bereits im Preis reduzierte Artikel)
Zum Romantischen Einkaufsabend am 2.9.2011 (bis 23 Uhr geöffnet) laden wir Sie herzlich ein.
PARFÜMERIE Jüde
WIR FÜR SIE
Zur Post · 33161 Hövelhof
Telefon (0 52 57) 977 644
Thülecke 7 · 33129 Delbrück
Tel. 0 52 50 / 5 33 32
Ihr Plus durch persönliche, kompetente Beratung.

OEWI ALU

Ob Neu- oder Altbau: Das Aluminium-Vordach Modell 310 passt zu jedem Haus!

Wir fertigen aus Aluminium:
Haustüren · Vordächer · Fenster
Wintergärten · Terassenüberdachungen
Kunststoff-Fenster · Fliegengitter
Fassaden · Edelstahlvordächer
Sonderkonstruktionen
Brandschutz-Elemente
Rauchschutz-Türen
Neue Fenster
Energie sparen!!!
info@oewi.de · www.oewi.de
33161 Hövelhof · Industriestr. 33 · Tel. 0 52 57 / 98 97-0 · Fax -10

Reifen Center 4rendys®
Ihr Partner rund um Reifen, Felgen, Fahrwerke and more
www.reifendiscount-shs.de
für PKW, Transporter und Motorräder Montage auch von Runflat- UHP- und Extrem-Breitreifen!

Auf Wunsch Hol und Bringdienst oder Ersatzwagen nach Absprache
Rufen Sie einfach an oder schauen Sie online nach unserem Reifen- und Felgenangebot.
Kattenheider Weg 24 • 33161 Hövelriege
Tel.: 0 52 57 / 93 02 56 • Mobil 0170 / 475 56 94
Anfahrt SHS: Kattenheide, links in die Kohlriege, nach 400m links auf den Hof
Anfahrt Hövelhof: ab Ortskern Richtung Kaunitz 5km, nach Avia 600m rechts in den Kattenheider Weg.

Familienfest der Klausheider Kompanie

Der Regen machte am 17.07. für das Familienfest der Klausheider Kompanie kurze Pausen. Und war man erst einmal auf dem Apelhof bei Heinz Georg und Renate Osdiek angekommen, konnte man geschützt vor jeder Witterung in der großen Scheune oder Remise erst einmal Pause mit Kaffee und selbst gebackenem Kuchen machen.
Während sich die Erwachsenen mit kühlen Getränken erfrischten, wurde für die Kleinen ein umfangreiches Programm mit Baumklettern, Hüpfburg, Kindervogelschießen und vielem mehr geboten. So wurden beim Kindervogelschießen folgende Insignienträger ermittelt:
Kronprinz Marcel Hornkamp, Zepterprinz Lennart Bonke, Apfelprinz Moritz Korona und König Jonas Kurte.

Nachdem Kompaniechef Lothar Auster sich für die Gastfreundschaft bei Heinz Georg und Renate Osdiek bedankt hatte, folgte für die Gastgeber ein weiterer Höhepunkt. Der Ehrenvorsitzende des Deutschen Campingclub NRW überreichte eine selbst gestaltete Fahne, die dann von Vikar Matthias Kamphans feierlich gesegnet wurde.

Ein herzliches Dankeschön gilt allen Besuchern, die mit ihrer Kuchenspende die beiden Kindergärten in Klausheide unterstützen. Die Klausheider Kompanie kann den stolzen Betrag von 650€ an die Klausheider Kindergärten weiterleiten.
Die Klausheider Kompanie lädt alle Schützen sowie die gesamte Gemeinde zur Erntedankmesse 2011 am 25. September, 10.00 Uhr in die Pfarrkirche Hövelhof ein.

Fahrradtour 2011 der Hövelrieger Kompanie

Nach der bereits im letzten Jahr erfolgreich durchgeführten Fahrradtour fanden sich auch in diesem Jahr am Samstag, 30. Juli 2011, wieder zahlreiche Schützen mit ihren Familienangehörigen um 15:00 Uhr am Pfarrheim in Riege ein, um gemeinsam einen schönen Nachmittag zu erleben. Auch Kronprinz Konni Papenheinrich ließ es sich nicht nehmen, an diesem Ausflug teilzunehmen.
Alle Fahrräder wurden hier ordnungsgemäß noch einmal auf ihre Verkehrssicherheit überprüft, und nach einer kurzen Einweisung konnte die Fahrt beginnen. Kompaniespieß Heinz-Josef Rübbelke hatte im Vorfeld eine familienfreundliche Strecke über Espeln, Kaunitz und Bornholte mit anschließender Rückfahrt durch den Holter-Wald ausgearbeitet.
Auf der Strecke mussten mehrfach stark befahrene Straßen überquert werden. Dabei war die Sicherheit aller Teilnehmer stets gegeben. Natürlich wurde die anstrengende Fahrt auch durch genügend Pausen unterbrochen. Kassierer Ralf Mersch, der während der gesamten Tour die Teilnehmerbetreuung mit dem „Service-Begleitmobil" übernommen hatte, wurde so an den jeweiligen Haltestellen zum wichtigsten Ansprechpartner in Sachen Versorgung und technischen Totalausfällen.Nach dem Stopp in der Nähe des Holter Schlosses wurde das letzte Etappenziel der Fahrradtour angepeilt: Am Pfarrheim in Riege wartete zum Abend hin ein gemütlicher Abschluss auf uns. Mit gegrillten Leckereien, die von Schriftführer Herbert Heinemann im Vorfeld fachmännisch zubereitet wurden, konnten noch einige gemütliche Stunden im Kreise der Schützenfamilie verbracht werden. Der Kompanievorstand bedankt sich noch einmal recht herzlich bei allen Teilnehmern und Helfern der Fahrradtour, die diesen Nachmittag so harmonisch verlaufen ließ.

Schützentermine im September

So. 03.09.	Fahrradtour Hövelsenner Kompanie
Mo. 05.09	Erntedanfest Espeln
Sa. 10.09.	Zugfest Zug 2 im Schützen- und Bürgerhaus
So. 18.09.	Bundesfest in Harsewinkel
Fr. 23.09.	Training für das Gladwyn-Pokal-Schießen
Sa. 24.09.	Gladwyn-Pokal-Schießen-Schießanlage Hövelhof
So 25.09.	10.00 Uhr Erntedankmesse Pfarrkirche Klausheider Kompanie

Ausflugs-, Klassen- und Clubfahrten
in modernen Reisebussen von 8 bis 73 Sitzen.

Berens Reisen • Mühlenschulweg 3 • 33161 Hövelhof
Fon: 05257-1700 • Fax: 930100 • Mail: berensreisen@aol.com

Inspektion mit Mobilitätsgarantie

Reparaturen rund um Ihr Fahrzeug
· HU*/AU
· Frühling-/Sommer-/Herbst-/Wintercheck
· Klimaanlageniwartung
· Bremsen-/Fahrwerk-/Sicherheitscheck
· Ersatz- und Verschleißteile
· Reifen und Reifenservice

(*Hauptuntersuchung nach §29 StVZO, durchgeführt durch externe Prüfingenieure der amtlich anerkannten Überwachungsorganisationen.)

Beatrix-Automobile
Erlenweg 15
33161 Hövelhof
Telefon 05257 2524
www.beatrix-automobile.go1a.de

Wir machen, dass es fährt.
1a autoservice

Getränke Hüwelhans

• Bistro-Stühle • Toilettenwagen • Sachkunde gem. § 16 Schank VO • Verkaufsstände •
• Zapfanlagen • Kühlcontainer • Theken • Stehtische • Sitzgruppen •Zelte bis 450 m² •

Öffnungszeiten:
Montag - Freitag. 9.00 - 12.30 und von 14.00 bis 18.30
Samstag 8.00 - 13.00 Uhr

Zieglerstraße 1
33161 Hövelhof
Telefon 0 52 57 / 66 75
Fax 0 52 57 / 93 22 66
FU 01 71 / 5 82 84 87

Familienfest der Hövelsenner-Kompanie

Am 07.08.2011 fand das diesjährige Familienfest der Hövelsenner Kompanie auf dem Hof der Familie unseres Kompaniemitglieds Karl-Heinz Fritze statt. Bei herrlichsten Sonnenschein, ab 15:00 Uhr, konnten die Gäste in einer erstmals auf gebauten BiergarteN-Atmosphäre den Nachmittag genießen. Mit einem reichhaltigen Kuchenbuffet und anderen Gaumenfreuden war für das leibliche Wohl der Gäste wieder bestens gesorgt. Kurz vor 16.00 Uhr wurde der Hofstaat mit unserem amtierenden Königspaar Annette und Ulrich Ringkamp an der Spitze empfangen. Es folgte die offizielle Begrüßung des Hofstaates sowie aller anderen Gäste durch Kompaniechef Hans-Georg Auster. Anschließend überreichte unser Prinz 2009/2010 Jörg Rohde gemeinsam mit seiner Frau Monika im Namen unserer Kompanie Königin Annette einen Blumenstrauß. Auch für die Kinder war in diesem Jahr selbstverständlich wieder gesorgt. Die besondere Aktion für die Kinder war aber auch in diesem Jahr wieder ein von unserem Schießmeister Thorsten Schmitfranz organisiertes Vogelschießen. Der Vogel, erbaut von den Gebrüdern Beckmann, schien dieses Jahr aus besonderm Holz geschnitzt zu sein, denn die Kinder benötigten insgesamt 463 Schuß mit der Armbrust, um ihn aus dem Kugelfang zu holen. Folgende Kinder wurden vom Kompaniechef als Würdenträger geehrt und vom Publikum bejubelt.

Auf dem Bild von links:
Kronprinz: Pascal Brinkmann
Apfelprinzessin:
Pia Kersting
Königin: Lynn Lienen
Zepterprinzessin:
Joelle Bonensteffen

Somit klang irgendwann zu schon fortgeschrittener Uhrzeit ein wieder einmal rundum gelungenes Familienfest aus. Der Kompanievorstand bedankt sich an dieser Stelle bei den Frauen der Kompanie für ihre Kuchenspenden und bei allen, die zur Durchführung des Familienfestes beigetragen haben! Ein besonderes Dankeschön gilt dabei natürlich Heike und Karl-Heinz Fritze mit ihrer Familie dafür, dass wir unser Familienfest in diesem Jahr wieder auf ihrem Grundstück ausrichten durften.

Einladung Fahrradtour 2011

Am 03.09.2011 sind alle Schützen der Hövelsenner Kompanie, zusammen mit ihren Familienangehörigen eingeladen, an der diesjährigen Fahrradtour teilzunehmen.
Die Abfahrt ist um 14:00 Uhr auf dem Marktplatz in Hövelhof. Wer nicht mit radeln kann, ist herzlich eingeladen, ab 17:00 Uhr bei Horst Horenkamp an einem gemütlichen Abschluss mit Spanferkel teilzunehmen.

Zugsenioren im Rathaus

Es war wieder ein besonderer Nachmittag, der die Senioren des 3. Zuges der Dorfkompanie erwartete. Denn in diesem Jahr stand am 26.05.11 ein Besuch im Hövelhofer Rathaus auf dem Programm. Zu Beginn der Veranstaltung begrüßte Zugführer Lothar Tölle die Teilnehmer und freute sich, dass wieder eine stattliche Anzahl von Senioren teilnahm. Besonders begrüßte er den Ehrenzugführer Josef Hunke und nutzte die Gelegenheit, ihm zu seiner Ehrung und Auszeichnung als verdienter Bürger Hövelhofs herzlich zu gratulieren. Weiter wies er darauf hin, dass es diese Veranstaltung seit 1977 gibt und seitdem immer an unterschiedlichen, interessanten Orten in unserer Sennegemeinde durchgeführt wird. Nach einem Gruppenfoto vor dem Rathaus und der Begrüßung durch unseren Bürgermeister Michael Berens lud er zu einer Führung durch das Rathaus ein. Dort gab es vieles zu erfahren. Mit großem Fachwissen erklärte er die verschiedenen Aufgaben und Funktionen des Hauses und ließ es sich nicht nehmen, die vielen Fragen der Gäste zu beantworten. Anschließend ging es zum Kaffeetrinken in den großen Ratssaal. Bürgermeister Berens berichtete über die aktuellen Entwicklungen in unserer Gemeinde, und es wurde noch einmal in alten Schützenbildern gestöbert. Der viel zu kurze Nachmittag klang in der Überzeugung aus, dass der Zugvorstand für den nächsten Senioren-Nachmittag wieder ein neues, interessantes Ziel in unserer Gemeinde finden wird.

Volksbank
Delbrück-Hövelhof eG

Hövelhof

- Wohn-und Geschäftshaus, gepflegtes Mehrfamilienhaus in Hövelhof mit Gewerbefläche, auch umbaubar zur Wohnfläche. Grdst. 1250 qm, insges. ca 400 qm Wfl. Die Heizung wurde 2008 erneuert, zusätzlich wurden Sonnenkollektoren installiert. Neue Alufenster, Bäder wurden 1996 u. 2002 erneuert. Zum Haus gehören drei Garagen. Drei Wohnungen sind gut vermietet. Die Gewerbefläche steht zur Zeit leer, ebenso die dazugehörige Wohnung. ***Kaufpreis: 315.000,- €***
- Zweifamilienhaus, 2-geschossiges Wohnhaus in zentraler, ruhiger Lage von Hövelhof, voll unterkellert mit Ausgang zum Garten, 2 Garagen. Das DG kann noch als 3. Wohnung ausgebaut werden. 596 qm Grdst. 164 qm Wfl. ideal auch für 2 Generat., ***Kaufpreis: 160.000,- €***
- Finnisches Blockhaus, hochwertiges Blockhaus mit Sauna und einem liebevoll angelegten Garten, in ländlicher Idylle. 170 qm Wfl. 732 qm Grdst. Zum Haus gehört ein Carport mit Hobbyraum und ein Garten- Gerätehaus. ***Kaufpreis: 248.000,- €***
- Doppelhaushälfte, großzügige DHH in Top-Lage von Hövelhof, wohnlich ausgebauter Keller u. Doppelgarage. Baujahr 1996, Wfl. 138 qm u. Grdst. 465 qm., ***Kaufpreis: 214.000,- €***

Alle Angebote zzgl. 3,57% Käufercourtage

Aufgrund erfolgreich verkaufter Immobilien, suchen wir weiterhin Grundstücke, freistehende Häuser, DHH u. Mehrfamilienhäuser.

Wir beraten Sie gern, auch in Finanzierungsfragen.

Weitere Angebote erhalten Sie auf Anfrage oder im Internet

Ihre Ansprechpartnerin vor Ort in Hövelhof:
Bärbel Brinksmeyer, Allee 13-15, Tel. 05257 9899-38
Mail: baerbel.brinksmeyer@volksbank-dh.de

www.volksbank-dh.de

Die nächste Hövelhofer Rundschau erscheint am 29. September 2011.

www.ramseloptik.de

Kleine Künstler der Kirchschule ganz Groß

Zum 40-jährigen Jubiläum der Partnerschaft zwischen Hövelhof und dem französischen Verrières-le-Buisson hat das Partnerschaftskomitee zusammen mit der Kirchschule einen Kindermalwettbewerb durchgeführt.
Teilgenommen haben Kinder aus dem 3. und 4. Schuljahr, die in diesem Jahr die Partnergemeinde im Rahmen eines Schulaustausches besucht haben. Die Kirchschule pflegt seit vielen Jahren eine rege Schulpartnerschaft. Jedes Jahr findet wechselseitig ein Austausch statt.
In diesem Jahr haben 29 Schülerrinnen und Schüler Verrières besucht. Im Anschluss an den Austausch haben die Kinder unter verschiedenen Themen wie beispielsweise „Die Schule Paul Fort" oder „Spielende Kinder auf dem Schulhof" ihre Eindrücke und Erlebnisse malerisch zu Papier gebracht. Prämiert wurden die wunderschönen Kunstwerke in Verrières zu Pfingsten. Anschließend wurden die Bilder im Foyer des Hövelhofer Rathauses ausgestellt, wo auch die Preisverleihung stattfand.

Bei der Preisverleihung: Die Schüler und Schülerinnen der Kirchschule mit ihren Lehrerinnen Frau Jarcke und Frau Reddeker (von links nach rechts) vor ihren Kunstwerken

s.Oliver® **Shop**
Hövelhof

Jetzt die neue Herbstkollektion ansehen

Freitag, den 2.9.2011 Abendshopping

Aktionspreise z.B.

Jeans für Damen und Herren nur 39,95
Hemden und Blusen nur 19,95

Mode Hagemann Hövelhof
Ferdinandstraße 7 (Einkaufsstraße) · Telefon 05257/2344

Ihr Partner für Versicherungen,
Vorsorge und Vermögensplanung.

LVM-Servicebüro
Meinolf Sander
Hövelmarkt 8
33161 Hövelhof
Telefon (05257) 37 75
info@m-sander.lvm.de

LVM VERSICHERUNG

Angelverein feiert 40-Jähriges

Ein stolzes Jubiläum beging jetzt der Hövelhofer Angelverein. Ende Juli feierten die Petrijünger ein zünftiges Sommerfest am Vereinsgewässer in Boke. Bei leckerem Essen ließen es sich viele Angelfreunde und Gäste gut gehen. Eine Handvoll Hövelhofer Angler hatte in den sechziger Jahren die Idee, einen Angelverein zu gründen. Dieser wurde dann 1971 offiziell beglaubigt und im Vereinsregister eingetragen. Die Vorsitzenden Heinrich Schütte, Arnold Filipiak, Werner Nacke und Heinz Koch führten den Verien in den ersten Jahren. Seit nun 25 Jahren hat Heinz Pape als Vorsitzender das richtige Händchen für Mitglieder, Fische und die besondere Natur am Gewässer. Nach einer Laudatio wurden Heinz Pape als Vorsitzendem und Erich Hoffmann als Ehrenratsvorsitzendem für ihre langjährige Tätigkeit Präsente überreicht. Bürgermeister Michael Berens überbrachte die Glückwünsche der Gemeinde. Im Hövelhofer Angelverein wird weiterhin erfolgreich geangelt, und so konnten in den letzten Jahren kapitale Hechte von bis zu 36 Pfund und Karpfen von über 40 Pfund gefangen werden. 104 Mitglieder sind zurzeit im Verein, darunter viele Jungangler. Auch am Jubiläumstag wurde ein Hegefischen durchgeführt. Dabei waren Lothar Auster, Marco Waymann, Josef Koch und Jungangler Daniel Warschau am erfolgreichsten.

Petri heil (v.li.): Bürgermeister Michael Berens, Leni Pape, Vorsitzender Heinz Pape, Christin Wiethoff, Ehrenratsvorsitzender Erich Hoffmann und der stellvertretende Vorsitzende Lothar Auster.

FR-Mobil
Gestalten Sie Ihre Unabhängigkeit!
NEU:
Vermietung
Wohnmobile zu Top-Konditionen
Service+Reparatur+Wartung
Mobil
Die Welt erfahren.
33758 Schloß Holte | Liemker Str. 27
Tel.: 05207/ 95 462 130
fr-mobil@fr-mobil.com

Trachtenzeit im Senne Stadl

MICHELIS

Michelis
Vereins- und Festbedarf
Zieglerstraße 2
33161 Hövelhof
Fon 0 52 57 - 57 16
Fax 0 52 57 - 93 00 70
info@michelis.de

TERMINTREUE ✓
PREIS/LEISTUNG ✓
SERVICE ✓

mw1 Logistikzentrum GmbH

10% AUF DEN ERSTAUFTRAG
KURIERFAHRTEN AB 0,50 € PRO KM

mw1 Logistikzentrum GmbH
Meierweg 1
32108 Bad Salzuflen
Telefon 0 52 22 . 80 79 89-0
Telefax 0 52 22 . 80 79 89-15
Web www.mw1.biz

TRANSPORTE ALLER ART, DIREKT- UND SONDERFAHRTEN, LAGERSERVICE

Ihr Partner für gutes Hören!
Hörakustik Sporkmann
Birgit Sporkmann-Behrends
Hörakustikmeisterin - Pädakustikerin
Allee 24-26, 33161 Hövelhof, Telefon 0 52 57/93 56 56
Direkt am Hövelmarkt, www.sporkmann-hoerakustik.de

Tag der offenen Tür im Physio-Forum

Das Team des Physio-Forum/Physio Training öffnet seine Türen am Sonntag, 25. September, und stellt sich allen Interessierten mit neuen Angeboten vor. Auch diesmal locken Neuheiten und attraktive Sonderkonditionen. Zu den Neuerungen auf der Trainingsfläche zählen frisch erworbene Geräte, die den Trainierenden ein optimales Kraft- und Ausdauertraining für die obere Körperhälfte bieten. Neben einem ausgewogenen Herz- Kreislauftraining eignen sich die Geräte auch dazu, muskuläre Dysbalancen zu beheben, die durch eine schlechte Haltung und einen vorwiegend sitzenden Lebensstil verursacht werden. Durch ihre Bedienungsmöglichkeiten bieten sich die Trainingsgeräte für alle Benutzergruppen, selbst für Rollstuhlfahrer und Beinverletzte, an.

Als weiteres Highlight informiert Jens Heinemann als lizensierter Life-Kinetik-Trainer über ein zukünftig von ihm im Physio Training angebotenes neues Gruppenkonzept. Life-Kinetik ist eine Art Gehirnjogging mit Bewegung für Jung und Alt. Informationen dazu gibt es jeweils um 11 und um 15 Uhr. Des Weiteren können an diesem Tag Gutscheine zum Beispiel für Massagen, Lymphdrainagen oder Kinesio-Tapes mit einem Preisnachlass von 20 Prozent erworben werden. Interessierte, die sich an diesem Tag für eine Mitgliedschaft im Physio Training entscheiden, erwarten attraktive Preisvorteile.

PHYSIO FORUM TRAINING
Hövelhof

Herzliche Einladung zum Tag der offenen Tür!

25.09.2011

Wir freuen uns, Sie an diesem Tag in der Zeit von 10.00 Uhr bis 18.00 Uhr mit einem Glas Sekt begrüßen zu dürfen. Neben attraktiven Preisvorteilen im Trainingsbereich von bis zu 90,00 € erwartet Sie kompetente Beratung durch unsere Physiotherapeuten.

PHYSIO-FORUM und PHYSIO-TRAINING Rafael Hübner & Team
Mergelweg 1 • 33161 Hövelhof • Telefon: 05257 937992 • www.physioforum-hv.de

THERAPIE UND TRAINING AUS EINER HAND

Die nächste Hövelhofer Rundschau erscheint am 29. September 2011.

BISPLINGHOFF
SHS: 0 52 07 - 91 56-0 PB: 0 52 54 - 26 65
Paderborner Str. 49 • 33758 Schloß Holte-Stukenbrock
Bad • Wärme • Solar • Service

Nutzen Sie die kostenlose Energie der Sonne!
Photovoltaik
www.bisplinghoff-online.de

Kleine Espelner entdecken Rietberg

Einen herrlichen Nachmittag verbrachten jetzt Espelner Klein- und Grundschulkinder mit ihren Eltern auf Einladung der Pfarrcaritas Espeln. Nach einer Stärkung mit Kaffee, selbstgebackenem Kuchen und kühlen Getränken ging die Busfahrt zum ehemaligen Landesgartenschaugelände in Rietberg. Bei sehr schönen Wetter konnten die Kinder nach Herzenslust toben und das Gelände für sich entdecken. Zum Schluss erstümten alle den übergroßen Marienkäfer zu einem lustigen Erinnerungsfoto.

Bau- und Möbeltischlerei
Humann
IHR MEISTERBETRIEB FÜR
individuelle Ideen aus Holz

Fenster • Türen • Innenausbau u.v.m.
Wolfsheide 1 • 33758 Schloß Holte-Stukenbrock
Telefon 0 52 07 / 8 80 51 • Telefax 99 27 38
Mobilfunk 01 73 / 5 49 56 74
humannsworld@aol.com • www.tischlerei-humann.de

BEI UNS MIT ECKVERSCHWEISSUNG
• Haustüren • Fenster • Vordächer • Wintergärten • Überdachungen
• Wohnungseingangstüren
Ausstellung mit über 120 Türen
Schautag: So. 10-12 Uhr keine Beratung - kein Verkauf
GRAUTE ALUMINIUM
Tel: 05246-9605-0 · www.graute.de
Zur Alten Wiese 31 · 33415 Verl-Kaunitz

Kleinanzeigen in der HR
nur mit kopletter Anschrift und Bankverbindung (Konto-Nr. und Bankleitzahl) aufgeben!

YOUNG FASHION
for women

25 Jahre
Jubiläum

25 Jahre Young Fashion
Wir danken für Ihre langjährige Treue!
Es warten tolle Überraschungen auf Sie
Aktionstage 02.09.-10.09.2011

Einkaufsstrasse 33161 Hövelhof
Tel. 05257 48 18 | Fax. 05257 932 319

Aqua-Fitness und Beckenbodenkurs

Die R.S.G. Hövelhof bietet nach den Sommerferien neue Kurse an. Im Kurs **„Aqua-Fitness"** sind noch einige freie Plätze. Er beginnt am Samstag, 10 September, um 15 Uhr im Hallenbad. Dieses Ganzkörpertraining ist für jeden Fitnesstyp geeignet und verbessert schnell die Kondition und kräftigt zugleich die Muskulatur. Anmeldungen und Infos unter Tel. 5405 o. 44 87. Der Kurs **„Beckenboden- und Rückentraining"** startet am Montag, 12. September, um 17.25 Uhr in der Kirchschule. Anmeldungen werden unter 54 05 oder (o 52 54) 69 09 8 entgegengenommen. Beide Kurse umfassen zehn Übungseinheiten und dauern jeweils 45 Minuten.

Das Redaktionsteam der Hövelhofer Rundschau wünscht Adalbert Jochem alles Gute zu seinem 90. Geburtstag.

DRESSED LIVE
Fashion & Lifestyle
2 Jahre

Wir laden alle Kunden ein,
unser Jubiläum zu feiern.

Jubiläumsverkauf vom 5.9. bis 10.09.2011
10% Rabatt auf die aktuelle Kollektion!
(Außer Wellensteyn)
Samstag: Farb- und Stilberatung
mit Silvia Rennerich

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.30-12.30 Uhr u. von 14.30-18.30 Uhr,
Sa. von 9.30-13.00 Uhr
Paderborner Str. 14 (alte B68) · 33161 Hövelhof · Tel. 0 52 57 / 94 69 88 · www. dressedlive.de

WELLENSTEYN fransa friendlex NOOSA

Manfred Oekenpöhler
IMMOBILIEN

Unsere Immobilie des Monats!

Hier werden Sie sich wohlfühlen
In der Storchenkrug-Siedlung in Stukenbrock-Senne können wir Ihnen dieses großzügige EFH anbieten. Die Immobilie wurde 1952 erbaut und 1979 erweitert. Die 140 m² Wohnfläche verteilen sich auf 6 Zimmer, 2 Bäder + 2 Küchen. Grundstück ca. 857 m². **165.000,- €.**
Ein unbebautes, angrenzendes Grundstück in einer Größe von ca. 839 m² kann auf Wunsch ebenfalls erworben werden, Kaufpreis für das unbebaute Grundstück **92.250,- €** zzgl. 3,57 % Maklercourtage.

Küssen Sie dieses kleine Schmuckstück wach...
In ruhiger Lage in Schloß Holte wartet dieses Einfamilienhaus aus 1926 auf eine liebevolle Sanierung. 5 Zimmer, Küche und Bad mit etwa 110 m² Wohnfläche suchen neuen Eigentümer der Zeit und Engagement mitbringt und notwendige Modernisierungen bzw. Sanierungen durchführt. Schöne, gepflegte Gartenfläche mit überdachten Freisitz und Doppelgarage vorhanden. Grundstück ca. 520 m², **135.000,- €.**

Sie mögen es großzügig? Gepflegte 2-ZKB-ETW im DG
Großes Wohn-Esszimmer mit offener Küche und Zugang zum sonnigen Balkon, Flur, Abstellraum, Schafzimmer und Bad auf 66 m² Wfl.. Keller, Pkw-Stellplatz und Einbauküche, Kaunitzer Straße. **72.500,- €.**

KFZ-Verkaufsgelände mit Werkstatt
Verkehrsgünstig gelegen stehen Ihnen auf dem 3.274 m² großen Gewerbegrundstück, ein momentan 315 m² großer Werkstattbereich und etwa 185 m² Verkaufs- und Ausstellungsflächen mit Büros und Sanitärbereich zur Verfügung. Eine Wohnung 3-4 ZKB-Wohnung mit ca. 81 m² im Obergeschoss gehört zur Immobilie, **299.000,- €.**

Alle Kaufobjekte zzgl. 3,57 % Courtage.

Einfamilienhaus mit großem Garten im Tengegebiet
Wohn-Esszimmer, Wohnküche, Duschbad im Erdgeschoss, 3 Schlafzimmer und Duschbad im Dachgeschoss mit ca. 120 m² Wohnfläche, Terrasse, Garten, KM 750,- € + 90,- € NK.

Neubau-Doppelhaushälfte für gehobene Ansprüche
In einer guten und ruhigen Wohnlage in Stukenbrock entstehen gerade 4 DHH mit gehobener Ausstattung. Wohn-Esszimmer, Küche, 4 Zimmer, Bad und Gäste-WC auf ca. 130 m² Wohnfläche, Terrasse, Garten, Keller, und Carport.
KM 920,- € (inkl. Carport) + 120,- € NK.

Alle Mietobjekte zzgl. 2,38 Kaltmieten inkl. Mwst. Courtage.

Wir haben sehr gut verkauft und suchen kurzfristig:
Ein- und Zweifamilienhäuser, ab 100 m², sowie Doppelhaushälften und Eigentumswohnungen in Hövelhof und Umgebung,
Preis bis 350.000,- €.

Gern stehen wir Ihnen in einem kostenfreien und unverbindlichen Gespräch zur Verfügung.

www.immobilien-oekenpoehler.de
Telefon 0 52 07 / 44 05
ivd MITGLIED IM IVD IMMOBILIENVERBAND DEUTSCHLAND

Einladung zum Vortrag

Homöopathische Behandlungsmöglichkeiten bei Rücken- und Gelenkbeschwerden

Termin (im Ems Forum):
6. September, 19.30 Uhr
Referent:
Dr. Dramburg, DHU
Kosten: 3 Euro
(Der Betrag wird für die Welthungerhilfe gespendet!)
Wir bitten um rechtzeitige Anmeldung.

EmsForum Gesundheit & Beratung
EmsOase Kosmetik & Wellness

Ems Apotheke
Allee 27 ...da fühl ich mich wohl!
33161 Hövelhof Apothekerin
Tel. 0 52 57 / 23 45 D. Spieß
Seit 30 Jahren Ihr Ansprechpartner für Gesundheit in Hövelhof

LST kämpft gegen Hungersnot in Ostafrika

Flohmarkt auf dem Firmengelände

Täglich erreichen Deutschland Bilder des Grauens aus Afrika. Aus Gebieten, in denen Hungersnöte Menschen verzweifeln lässt. Am Horn von Afrika, vor allem in Kenia, Äthiopien und Dschibuti, sind mehr als zehn Millionen Menschen vom Hungertod bedroht. „Wir wollen und dürfen nicht wegschauen, sondern können gemeinsam aktiv werden und helfen", sagt Isabel Meier. Sie hofft auf möglichst viele Hövelhofer, die am 24. September von 10 bis 17 Uhr, auf dem Gelände der Firma LST (Heinz-Sallads-Straße 9 im Industriegebiet Nord) den Flohmarkt für Kinder und Privatpersonen unterstützen. Gewerbliche Aussteller werden nicht zugelassen. Die Standgebühren kommen direkt dem Spendenkonto der Organisation „Aktion Deutschland Hilft" zu. Jeder, der gerne einen Stand verwalten möchte, kann dann selber entscheiden, ob er die Einnahmen spendet, oder seiner eigenen Haushaltskasse zukommen lässt.

„Aktion Deutschland Hilft" ist ein Zusammenschluss deutscher Hilfsorganisationen, die im Falle großer Katastrophen und Notsituationen im Ausland gemeinsam schnelle und effektive Hilfe leisten. „Durch den Flohmarkt erhoffen wir uns, einen kleinen aber wichtigen Beitrag an Hilfe und Unterstützung zu leisten," so Organisastorin Isabel Meier.

Informationen rund um den Flohmarkt und die Anmeldung für einen Stand gibt es bei Isabel Meier, Tel. (01 70) 52 49 490.

Diese Wanderung punktet!

Kurzwanderungen
am 14.u.28.09.2011
Beginn: 14.00 Uhr
Wandertafel
ohne Anmeldung

Tageswanderung
am 11.09.2011
Abfahrt 8.30 Uhr
Anmeldung erforderlich.

SENNE-GEOTHERMIE
Brunnenbau & Erdwärmebohrungen
DETLEF THAL
05257-5640 oder 0160-96262256

Feuerwehren messen sich in Hövelhof

am 17. September

Der Kreis Paderborn veranstaltet einmal im Jahr einen Wettbewerb für die Feuerwehren des Kreises, bei dem die Leistungsfähigkeit einer Gruppe (9 FM) und/oder einer Staffel (5 FM) getestet wird. In der Vergangenheit fand dieser Leistungsnachweis an der Kreisfeuerwehrzentrale in Paderborn-Ahden statt. Seit zwei Jahren wird er von jeweils einer Feuerwehr des Kreises organisiert. Auf dem Schützenplatz und auf dem Parkplatz an der Von-der-Recke-Straße findet der praktische Teil in Form eines Löschangriffes statt. Der sportliche Teil findet auf der Aschenbahn der benachbarten Waldkampfbahn statt. Hier werden unterschiedlichste Hindernisse aufgebaut, die über eine Gesamtstrecke von 450 Metern als Staffellauf überwunden werden müssen. Knoten und Stiche sowie der theoretische Teil werden am und im Schützen- und Bürgerhaus abgenommen.

Erwartet werden rund 40 Gruppen und Staffeln. Alle Hövelhofer sind herzlich eingeladen, sich an diesem Tag ein Bild von der Arbeit und der Fitness der Feuerwehren zu machen. Los geht's morgens um 8 Uhr, das Ende ist für etwa 17 Uhr geplant. Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

Meisterfachbetrieb
Rüdiger Vogt
Sanitär Heizung Klima

Ihr Fachbetrieb für:
- Heizungsbau
- Gas- und Wasserinstallation
- Wärmepumpen
- Regenerative Energietechnik
- Solaranlagen
- und Komplettbäder

Kompetenz-Tradition-Stärke
GW Gewerbegebiet Wittendorf

Wittendorfer Straße 31 • Fleite Heide 6 • 33129 Delbrück-Ostenland
Telefon (0 52 50) 93 05 50 • Telefax (0 52 50) 93 05 52

REISEBÜRO WEISE
Around the world...
Zur Post 7
33161 Hövelhof
FON: 0 52 57 / 93 39 05
FAX: 0 52 57 / 93 39 06

Nordeuropa mit AIDAluna
vom 08. – 13. Juni 2012
Hamburg, Eidfjord, Bergen und Hamburg
ab € 405,- (4-betten-Kabiene, innen)

KLEINEHELLEFORTH
Sonne • Wärme • Energie

Die Sonne schreibt keine Rechnung.

Einladung zur
2. Hövelhofer Tour de Solar

Samstag, den 10. September 2011

Er-*fahren* Sie von begeisterten Energiesparern mehr über:

Solarstrom: *Photovoltaik-Anlagen*

Solarwärme: *Energiespar-Heizungen*

Am **10. September 2011** treffen wir uns mit dem **Fahrrad** um **10.00 Uhr** am Brunnen auf dem **Kirchplatz in Hövelhof.** Von dort aus starten wir unsere Fahrradtour.

Auf unserer Tour werden wir uns 3 Referenzanlagen genauer anschauen und mit den stolzen Besitzern sprechen.

Um ca. 13.00 Uhr lassen wir mit einem kleinen Grillimbiss die *Tour de Solar* in unserem **Solar-Depot** am **Kapellenweg 41** in **Kaunitz** ausklingen.

Getreu unserem Motto
„Die Sonne schreibt keine Rechnung."
ist die Teilnahme selbstverständlich kostenlos.

Wir freuen uns auf Sie!

Um Anmeldung wird gebeten!
Bitte geben Sie uns Ihre T-Shirt-Größe an.

Kleinehelleforth GmbH • Schmiedestrang 22 • 33415 Verl
Telefon **0 52 46/8 38 91-0** • Telefax 0 52 46/8 38 91-11
Mail info@solar-1a.de • **www.solar-1a.de**

GUV Touristik Reisebüro
www.guv.de • info@guv.de
Hier fängt Ihr Urlaub an!
Sparen Sie sich das lästige Suchen. Ob Städtetour, Fernreise oder Familienurlaub, in unserem Reisebüro finden Sie Antworten auf Ihre Fragen und alles, was zum perfekten Urlaub gehört. Unsere Reiseprofis informieren Sie über Ziele, Möglichkeiten und Angebote. Wir helfen Ihnen, Ihren Traumurlaub zu verwirklichen.
REISEBÜRO
Weil's schön werden soll.
Kommen Sie doch gleich zu uns ins Reisebüro!
Hauptstr. 12 • Schloß Holte-Stukenbrock • Fon 0 52 07 988 0
Fax 0 52 07 988 111 • Mo.-Fr. 9.00-13.00/15.00-18.00 • Sa 9.00-13.00

Die nächste Hövelhofer Rundschau erscheint am 29. September 2011.

Steinschlag?
Reparatur kostenlos![1]
Wir leben Autos.

Viele Steinschläge können repariert werden, ohne dass die Scheibe ausgetauscht werden muss. Wir bieten Ihnen:
- professionelle Reparatur der Scheibe zum Nulltarif[1]
- bei Voranmeldung Reparatur innerhalb kurzer Zeit
- kompetente Schadensabwicklung mit Ihrer Versicherung

Vereinbaren Sie gleich einen Termin mit uns, um den Schaden beheben zu lassen, bevor er sich zu einem Riss in der Scheibe ausweitet.

! Unser Angebot
Scheibenreparatur bei uns 0,– €[1]

[1] In der Regel kostenlos bei Teilkasko, ohne Hochstufung der Schadenfreiheitsklasse.

Opel Service

Autohaus Berens GmbH
Heinrichstr. 100
33161 Hövelhof
Telefon 05257 / 98098-0
Fax 05257 / 98098-21
info@autohaus-berens.de
www.autohaus-berens.de

Wey witt dät Plattdöütske nich verkumen loten

Auch in diesem Jahr war der plattdeutsche Kreis auf dem Heideblütenfest der Senneschäferei vertreten. Da gab es die beliebten Püfferchen, Waffeln vom alten Herd, und es wurden kleine Heidekörbchen erstellt. Der Bedarf der Besucher konnte trotz schlechten Wetters kaum gedeckt werden. Da der Termin einen Tag vor Maria Himmelfahrt fiel, haben wir das Krautbundbinden, das seit 1982 wieder vom plattdeutschen Kreis gepflegt wird, bei diesem Fest gezeigt. Bei dieser Gelegenheit konnten wir viele Besucher über diese Aktivität und ihren Hintergrund aufklären. Die an den Tagen zuvor gesammelten Kräuter wurden an der Schäferei gebunden, am 15. August in der Pfarrkirche geweiht und dort ausgegeben. Danke allen, die mitgeholfen haben. Auch auf dem anstehenden Umzug beim Erntedankfest in Espeln möchten wir uns wieder traditionell zeigen. Die monatliche plattdeutsche Quaterrunne findet für alle, die sich irgendwie für plattdeutsche Sprache interessieren, am Donnerstag, 1. September, um 19 Uhr im Heimathaus statt. Gern nehmen wir noch Anmeldungen für den anstehenden Kurs „Plattdeutsch verstehen und reden" entgegen. Bei zehn Abenden, beginnend am Dienstag, 20. September, um 19 Uhr im Heimathaus sind auch gern Gäste aus der Umgebung gesehen. Die Teilnahmegebühr beträgt 10 Euro (1 Euro pro Abend), Anmeldung im Heimathaus unter Tel. 50 09 - 830 erforderlich.

senneLeasing
strategische Personalkonzepte
Zeitarbeit und Outsourcing
Ihr Arbeitgeber für Hövelhof.
Wir sind für Sie da!
senneLeasing • Telefon: 05257-938590
Gehastraße 4 • Telefax: 05257-938591
33161 Hövelhof • mail: info@senneleasing.de

Neues Zuhause für den Kreuzbund

Der Kreuzbund Hövelhof zieht um. Die Selbsthilfe- und Helfergemeinschaft für Suchtkranke und Angehörige trifft sich nach den Sommerferien in neuen Räumen im katholischen Familienzentrum, Schloßstraße 12a. Der Vorteil: In der Familienberatungsstelle befinden sich dann eine Suchtberatung und eine Suchthilfe unter einem Dach. „Unser Ziel ist es, ein zufriedenes Leben ohne Suchtmittel wie Alkohol, Medikamente und Drogen zu führen", sagt Ludwig Wecker vom Kreuzbund. Die Gruppe ist offen für Suchtkranke, aber auch für Angehörige, selbst wenn die Abhängigen ihre Krankheit noch nicht erkannt haben oder sie sich (noch) nicht eingestehen wollen. Die Kreuzbundgruppe trifft sich ab Dienstag, 6. September, wöchentlich um 19.30 Uhr. Weitere Informationen geben Ludwig Wecker unter Tel. 93 05 38 oder (0175) 52 521 05 und Friedel Hansen unter Tel. (0 52 07) 95 53 90.

Notfall 0173 8518867

VARIO TECH HEIZUNGSBAU

Heizung & Sanitär

- Bäder/Gäste-WC
- Hauswasserversorgung
- Öl-/Gas-Heizgeräte
- Wartung

Helleforthstraße 87 | 33758 Schloß Holte-Stukenbrock | Tel: 05207-9137-19
www.variotech-heizungsbau.de | info@variotech-heizungsbau.de

Kindergarten St. Johannes: Abschlussfeier im Heimathaus

Gut gelaunt trotz schlechten Wetters haben 25 Kinder des Kindergartens St. Johannes mit ihren Eltern und Erzieherinnen Abschied von der Kindergartenzeit gefeiert. Gestartet wurde mit dem Bettenbauen in der Kita, jedes Kind richtete sich einen Schlafplatz ein, Koffer und Kuscheltiere wurden entsprechend platziert. Weiter ging es für Eltern und Kinder in der Pfarrkirche mit einer gemeinsamen Andacht. Alle Kinder trugen ein selbstgestaltetes T-Shirt, passend zum Inhalt des Gottesdienstes.

Zu Fuß wanderten die Familien dann zum Heimathaus, hier wurde gegrillt, gespielt, geplaudert und mit Ortsheimatpfleger Carsten Tegethoff ein Seil gebunden. Gegen 21 Uhr wartete ein Planwagen, der Kinder und Erzieherinnen zur Kita brachte. Hier fieberten die Kinder der Übernachtung entgegen. Nach einer Gutenachtgeschichte fanden die Kinder nach einem erfüllten Tag recht schnell in den Schlaf. Alle Kinder waren am nächsten Morgen sehr stolz, eine Nacht in der Kita verbracht zu haben. Nach einem gemeinsamen Frühstück wurden die Kinder am Morgen von ihren Eltern abgeholt.

Gardinen & mehr

Alles für Ihre Gardinen und Wohnideen aus Stoff

Beratung • Maßgeschneiderte Gardinen
Plisseeanlagen • Rollos
Waschservice • Änderungen

Auch die von Ihnen gelieferten Stoffe werden von uns fachgerecht verarbeitet.

Petra Milse • Bremerstr. 2 • 33161 Hövelhof
Fon: 05257 / 6358 oder 0171 / 7332092
www.gardinen-hoevelhof.de

ACHTUNG, DIE SIND GELADEN.

STIHL Akku-System: Ein Akku – passt in alle Geräte.

- Ein Akku für Motorsäge, Heckenschere, Blasgerät und Motorsense
- Volle Bewegungsfreiheit – ganz ohne Kabel
- Handlich, einfach zu starten und pflegeleicht
- Abgasfrei und geräuscharm

Wir beraten Sie gern!

AGRAVIS Technik Saltenbrock GmbH

AGRAVIS TECHNIK

Industriestraße 26 - 33161 Hövelhof
Telefon 05257 9379-0
www.agravis-technik-saltenbrock.de

STIHL

OBSTKELTEREI - GETRÄNKEVERTRIEB

BRAUTMEIER

Seit 1934

Wir verarbeiten Ihre Äpfel zu unserem bekannten Apfelsaft Annahme ab dem 03.09.11

Wittendorfer Straße 28
33129 Delbrück-Ostenland
Telefon: 0 5 2 50 /5 3 4 9 4
Telefax: 0 5 2 50 /4 1 1 2 4
www.brautmeier-apfelsaft.de E-Mail: info@ brautmeier-apfelsaft.de

BÜROEINRICHTUNGEN
Büromöbel ·
Stühle ·
Büroplanungen ·

FAIR KAUF
WIR HABEN EINIGES AUF LAGER
Nord-West-Ring 14 · 32832 Augustdorf · www.fair-kauf.eu
Telefon 0 52 37 / 89 89 80
Pending Febrü Büromöbel und mehr frolexus Bettsysteme | Bed Systems

GESUNDES LIEGEN
· Pending-Einlegeset
· Frolexus
· Matratzen

Hövelrieger in der Heide

Schöner Urlaub garantiert: Auch in diesem Jahr richtete der FC Hövelriege wieder seine traditionelle Ferienfreizeit in der ersten Woche der Sommerferien aus. Dieses Mal ging es in die Lüneburger Heide ins beschauliche Wintermoor, wo Kinder und Betreuer herzlich aufgenommen wurden. Von dort aus wurde jeder Tag zu einem kleinen Erlebnis. Neben Kutschfahrt durch die Heide, Besichtigung des „Verrückten Hauses" in Bispingen und einer humorvollen Greifvogelschau waren der Besuch im Heide Park Soltau, der Besuch in Hamburg beim HSV (inklusive Führung) und der Museumsbesuch in der „Imtech Arena" Höhepunkte in der Ferienwoche. Aber auch das Miniatur-Eisenbahnmuseum in Hamburg war eine Attraktion für alle. Auch das Fußballspielen kam in der Woche nicht zu kurz. Jeden Abend wurde gekickt und häufig anschließend Tischtennis oder am Kicker gespielt. Langeweile gab es nie und die Woche war für alle viel zu schnell vorbei, so dass sich jeder schon auf die Ferienfreizeit 2012 freut.

Highlights im September

01.09. Fahrt zum Swingolf nach Westenholz
02.09. Figuren aus Pfeifenputzern basteln
09.09. Kursbeginn: Malkurs
09.09. Funsports um Mitternacht
in der Dreifachhalle
13.09. Kursbeginn: Töpferkurs
22.09. Salzteigfiguren
23.09. Funsports um Mitternacht
In der Dreifachhalle

Infos: HOT Hövelhof, Sennestr. 36,
Tel.: 2388 www.hothoevelhof.de

HOT HÖVELHOF

Marco Weiß
Baumpfleger & Gärtnermeister
Birkenweg 19
33161 Hövelhof
Tel.: 05257-935904
Fax: 05257-935905
Mob: 0151-19412098
www.marco-weiss.de Mail: info@marco-weiss.de

Diabetiker-Selbsthilfegruppe-Hövelhof

Unser nächstes Treffen findet am Mittwoch, dem 7. September, um 19.30 Uhr im katholischen Pfarrheim statt.
Thema: Orale Antidiabetika - Tabletten für die Diabetestherapie. Die Apothekerinnen Sandra Strohmeyer und Iris Christians stellen etablierte Medikamente und Innovationen in der Diabetestherapie vor. Alle Diabetiker und ihre Angehörigen sind herzlich eingeladen!
Für weitere Informationen steht die Senne-Apotheke gerne zur Verfügung, Tel. 05257-98560!

KLEINE HELLE FORTH
Sonne • Wärme • Energie
Die Sonne schreibt keine Rechnung.

Solarstrom lohnt sich!
Sonderförderungen für Eigenverbrauch – privat und gewerblich

Heizkosten halbieren
mit einer neuen Energiesparheizung

Nutzen Sie unsere Erfahrung aus mehr als 1.000 gebauten Anlagen.
Schmiedestrang 22 • 33415 Verl • Telefon 0 52 46/8 38 91-0
Telefax 0 52 46/8 38 91-11 • Mail info@solar-1a.de • www.solar-1a.de

M. Symann
Fachbetrieb für Klavierbau
● Klaviere – neu und gebraucht
● Verkauf – auch Mietkauf
● Reparaturen, Restaurierungen Stimmungen
Michael Symann
Klavierbaumeister
Oststr. 46 · 33415 Verl-Kaunitz
Telefon 0 52 07/47 72
www.klavierbau-symann.de

Berichte und Anzeigen in der HR bis zum 15. jeden Monats!

13.09.2011 von 14.30 bis 15.30 Uhr
Beratungsstelle für Eltern, Kinder und Jugendliche des Caritas-Verbandes Paderborn e.V. Beraterin: Frau Leppin

19.09.2011, montags von 17.00 bis 18.30 Uhr
Alleinerziehendentreff
Die Treffen dienen auch dazu, den Alltagsstress abzuschütten und neue Energie zu tanken. Anmeldung erwünscht, besonders wenn Kinderbetreuung erforderlich ist.

Mittwoch, 13. September 2011 – 19.00 Uhr
Informationsabend zu der Familiensprechstunde im Familienzentrum Schatenstraße und der Selbstbehauptung- und Selbstverteidigung für Mädchen.

Familiensprechstunde im Familienzentrum Schatenstraße
Immer mehr Kinder und Jugendliche leiden vermehrt unter Ängsten und Stress durch die Anforderungen des Schulalltages. Um hier zu unterstützen, bietet das Familienzentrum Schatenstraße montags ab 17.00 Uhr eine Familiensprechstunde an. Termine können unter Tel.: 05255/933006 Britta Limberg, Psychotherapeutin (HP) vereinbart werden. Es wird eine Gebühr von 20 Euro für 30 Minuten erhoben.

Selbstbehauptung- und Selbstverteidigung für Mädchen
In diesem Selbstbehauptungs- und Selbstverteidigungstraining lernst Du, wie Du einen sicheren Auftritt hinlegst. Du lernst Strategien kennen, Dich zu wehren und auch mal „Nein" zu sagen.
Kursleitung: Britta Limberg - Der Kurs ist für Mädchen zwischen 6 und 10 Jahren - Termine: ab dem 20.09.2011 - 6 x jeweils von 17.00 bis 18.30 Uhr Kosten 30,00 €

29. September 2011 von 15.15 bis 16.00 Uhr
Die Schnullerfee kommt wieder!
Ihr Kind und sein Schnuller sind ein wichtiges Thema, besonders dann, wenn sich die beiden trennen sollen. Dabei helfen der Schnullerbaum und die Schnullerfee. Der Schnuller wird liebevoll verpackt und wird dann hoch in den Ahornbaum des Familienzentrums gehängt.

Vorankündigungen für Oktober:

04.10.2011, dienstags von 8.30 bis 10.00 Uhr
Beratungsangebot der Frühförderstelle des Caritas-Verbandes Paderborn e.V. - Beraterin: Frau Matisz

Mittwoch, 05.10.2011, 19.00 bis 21.30 Uhr
Auf die Löffel, fertig, los! Alles rund um die Kartoffel (Suppe, Waffeln, Auflauf...) mit Brigitte Hoffmann - Hauswirtschafterin und Köchin im Familienzentrum - Teilnehmer: max. 8 - 10 Personen, Teilnahmegebühr: 5,00 €

Donnerstag, 13. Oktober 2011, 19.30 Uhr bis ca. 22.00 Uhr
Wege aus der Brüllfalle, oder muss ich immer erst laut werden? Was soll man tun, wenn Kinder nach fünfmaligen Bitten immer noch nicht reagieren
Referent: Wilfried Brühning - Ort: Aula der Kirchschule Hövelhof - Kosten: 2,00 € als Einzelperson oder Paar

Freitag, 28.10.2011 16-19 Uhr und am Samstag, 29.10.2011
10-14 Uhr - "Selbstbehauptung für Jungen"
Referent: Andreas Haase - Männer-, Väter- und Jungenarbeiter, systemischer Familienberater
Geeignet für Jungen aus der Grundschule im Alter von 6-10 Jahren.Am Samstag sollen die Väter oder väterliche Bezugspersonen ab 12.30 Uhr zum Kurs dazu kommen und mitwirken. Kosten: 30,00 €

Jüde
HANDWERK
MIT HERZ
Das Brot des Monats
Kartoffelbrot
saftiges Mischbrot
mit Kartoffelflocken
650g 2,25 €
Grundpreis 1000g = 3,46 €

und auch wieder im Sortiment:
Kartoffelbrötchen
....lecker!
Im Internet unter www.baeckerei-juede.de Tel.: 0 52 57 – 32 52

Austermeier Qualität die man schmeckt
Fleischerei
Austermeier
Ihr Fleischer-Fachgeschäft in Stukenbrock-Senne und Hövelhof, Allee 25.
Qualität aus Meisterhand
September-Knüller:
Unsere „Wilde Tüte"
1 Glas Wildleberwurst
1 Glas gekochte Wildmettwurst
1 Glas Wildsülze
für nur 7,00 €
Besuchen Sie uns im Internet! www.austermeier.info
Senner Str. 20b, 33758 Schloß Holte-Stukenbrock-Senne, Tel. 05257/3278 • Hövelhof, Tel. 05257/5961

Feist und Weege SAI
Planungs- und Bauleitungsbüro GmbH
Rosenstr. 24, 33758 Schloß Holte-Stukenbrock
Telefon: 05207 - 2313, Telefax 05207 - 3358

- Entwurf
- Planung
- Bauleitung
- Modernisierung
- Sanierung
- Wertgutachten

www.feist-und-weege.de

- Schlüsselfertig
- Festpreis
- Grundstücke

www.objekt-bau.de

Objekt-Bau
Gesellschaft für schlüsselfertiges Bauen m.b.H.
Rosenstr. 24, 33758 Schloß Holte-Stukenbrock
Telefon: 05207 - 1401, Telefax 05207 - 3358

Dresselhaus-Bee bietet medizinische Fußpflege an

Praxis am Holter Kirchplatz eröffnet

Sie hat das gewagt, wovon viele träumen. Doris Dresselhaus-Bee hat nach jahrzehntelanger Arbeit als examinierte Altenpflegerin den Neustart in einen anderen Beruf gewagt und von 2009 bis 2011 die Ausbildung zur staatlich anerkannten Podologin absolviert. Diese fachliche Kompetenz befähigt sie, künftig neben zahlreichen Spezialtechniken wie Nagelkorrekturen, z.B. bei eingewachsenen oder eingerollten Nägeln, Mykosebehandlungen, das Anfertigen von individuellen Korrekturmaßnahmen sowie die physikalische Unterstützung von Wundbehandlungen auch medizinische Fußbehandlungen vornehmen zu dürfen. Im Gegensatz zur Fußpflegerin darf sie auch Risikopatienten mit Diabetes behandeln, die vom Arzt mit einer Heilmittelverordnung zu ihr kommen und die fachgerechte diabetische Fußbehandlung des sogenannten diabetischen Fußsyndroms (DFS) ausführen. Seit dem 1. August führt sie ihre kassenärztlich zugelassene Praxis am Holter Kirchplatz. Die barrierefreien Behandlungsräume sind unweit des Parkplatzes und somit auch für gehbehinderte Menschen bequem zu erreichen. Dresselhaus-Bee bietet nach vorheriger Absprache auch Hausbesuche an.

Gesunde Füße
Podologische Praxis
Doris Dresselhaus-Bee
Staatlich geprüfte Podologin

- Hausbesuche
- Termine nach Vereinbarung
- Alle Kassen

Holter Kirchplatz 15 · 33758 Schloß Holte-Stukenbrock
Telefon: 05207 - 95 89 894 · Fax: 05207 - 95 89 872
Mobil: 0176 - 277 749 49
Email: podo_dresselhaus@web.de

Auf großer Fahrt zu Winnetou

Pastoralverbund besucht Karl-May-Festspiele in Elspe

Aufgeregt und voller Vorfreude hüpften 36 Kinder und Jugendliche im Alter zwischen 9 und 16 Jahren von einem Bein auf das andere und warteten bei strahlendem Sonnenschein auf dem Hövelmarkt gespannt auf den Bus, mit dem es am frühen Morgen auf große Fahrt gehen sollte. Nachdem der Pastoralverbund das kleine Ferienprogramm wenige Tage zuvor mit einem Auftaktgottesdienst und einem Filmabend begonnen hatte, stand der Tagesausflug nach Elspe zu den Karl-May-Festspielen auf dem Programm. Begleitet von Vikar Matthias Kamphans und den Gemeindereferenten Michaela Welling und Bertolt Filthaut stand dieser Tag ganz im Zeichen von Winnetou und Old Shatterhand. Was viele von diesen Kindern und Jugendlichen bisher nur aus Büchern oder dem Fernsehen kannten, durften sie an diesem Tag hautnah miterleben. Wie gebannt verfolgten sie mit großen Augen die Darbietungen und waren von der realen Darstellung überwältigt. Nachdem sie zum Abschluss noch eine Tier- und Tanzshow miterleben durften, ging es für alle erschöpft, aber überglücklich zurück nach Hövelhof.

Malerfachbetrieb
Matthias
Müller

Malerarbeiten • Parkettarbeiten
Fassadengestaltung

Bielefelder Straße 39a - 33161 Hövelhof
Tel. 0 52 57 / 62 58 - Fax 0 52 57 / 93 46 98
Mobil 01 71/1 28 53 39 - e.mail: mueller-hoevelhof@t-online.de

Fleitmann macht Dampf

Kochvorführung am 2. Oktober

Am verkaufsoffenen Sonntag zum Hövelmarkt lädt das Küchenstudio Fleitmann alle Interessierten zu einer besonderen Kochvorführung ein. Im Fokus steht die Demonstration von Dampfgargeräten aus dem Hause Miele. Der aus der Bad Lippspringer Kochschule „Seegurke" bekannte Koch Thomas Waldeyer zeigt, wie in Minuten leckeres und gesundes Essen zubereitet wird. Zwischen 13 und 18 Uhr haben alle Besucher die Gelegenheit, seine Köstlichkeiten zu genießen und sich in der Ausstellung umzuschauen. Auf zwei Etagen sind 18 moderne Ausstellungsküchen zu sehen, versehen mit der innovativen Technik namhafter Hersteller. Gerne erstellt das Küchenstudio in einem persönlichen Beratungsgespräch ein individuelles Angebot. Moderne 3-D-Technik macht eine Veranschaulichung während der Planung zum echten Erlebnis. Das eingespielte Team im Hause Fleitmann weiß, worauf es ankommt. Auf Wunsch wird der gesamte Ablauf des Küchenvorhabens inklusive zeitnaher Koordination mit anderen Gewerken organisiert. Wer sich umschaut, ist auch eingeladen, sich am 2. Oktober ebenfalls über neue innovative Wärmepumpensysteme zu informieren.

kfd-Frauen backen Ostfriesen-Torte

Die „Hövelhofer Ostfriesen-Torte" schmeckt wie das Original in Emden. So das eindeutige Ergebnis des Probebackens der Kath. Frauengemeinschaft Hövelhof (kfd). Diese spezielle Torte wird neben anderen Kuchenspezialitäten von den Hövelhofer kfd-Frauen als süße Ergänzung anlässlich des „Emder Matjestages" im Rahmen des 197. Hövelmarktes angeboten. Am 3. Oktober sind ab 14.00 Uhr alle Hövelmarktbesucher im kfd-Café des Festzeltes herzlich willkommen zu einer guten Tasse Kaffee oder „Tee mit Kluntje und Wulkje" (weißer Kandis und Sahne-Wölkchen) und einem Stück original Ostfriesentorte. Wie bereits mehrfach berichtet, wird dieser zusätzliche Hövelmarkt-Tag aufgrund des Feiertags „Tag der deutschen Einheit" ganz maritim unter dem Motto „Nordsee küsst Senne" ausgerichtet (siehe auch Informationen auf Seite 5 dieser Rundschau-Ausgabe). „Wir backen nach einem Original-Rezept aus Emden. Typisch für die Ostfriesen-Torte sind Rosinen, die vorher mehrere Tage in Rum eingelegt werden. Ansonsten besteht die Torte aus einem leckeren Biskuitteig mit viel Sahne", weiß Ellen Horenkamp, die als kfd-Vorsitzende die Hövelmarkt-Aktion mit ihren Vorstandskolleginnen koordiniert. „Als kleine Verfeinerung fügen wir noch eine dünne Schicht Pflaumenmus ein, um der Torte die Original-Note zu geben", so Ellen Horenkamp weiter. „Die kfd-Torten schmecken einfach klasse. Darauf können sich die Hövelmarkt-Besucher am 3. Oktober neben den anderen Nordsee-Spezialitäten wirklich freuen", so Thomas Westhof, der für den Verkehrsverein Hövelhof als Festveranstalter die Torten vorab probieren durfte. Übrigens werden die Einnahmen aus dem Tortenverkauf für die ehrenamtlichen Aufgaben der kfd eingesetzt.

Von links: Ellen Horenkamp, Magdalene Brinkmann, Mechthild Brockmann und Marlies Plaßhenrich. Vorne: Thomas Westhof, Cornelia Schmidt und Marita Sporkmann-Vogler.

Fahrzeuge LIEMKE
Neuwagen · Jahreswagen · Gebrauchtwagen

Wir sind Ihr Werkstattpartner für alle Marken

Nissan Qashqai 2.0 dCi DPF Acenta
150 PS, EZ 01.2011, 21.300 km, Vulkanschwarz-met., Navi, Klimaautomatik, Alu, Rückfahrkamera, Tempomat, Nebelscheinwerfer, Regensensor, Lichtautomatik, MAL, Bordcomputer, Multifunktionslenkrad, 6xAirbag, ESP, ABS, Garantie.....Preis: 21.990,- EUR

Ford Fiesta 1.25
82 PS, EZ 05.2010, 11.400 km, Royalgrau-met., 5-Türig, Klima, Bordcomputer, ZV, El. FH, El. Außenspiegel (beheizbar), Radio-CD, Multifunktionslenkrad, Garantie.....Preis: 10.890,- EUR

VW Golf Variant 1.6
102 PS, EZ 04.2009, 25.500 km, Silber-met., Klimaautomatik, Bordcomputer, Tempomat, Radio- CD, El. FH, ZV, Alu, Nebel, Dachreling, Ladeboden doppelt, MAL, 10x Airbag.....Preis: 14.990,- EUR

BMW 116i
116 PS, EZ 08.2006, 56.000 km, Schwarz-met., Klima, Radio-CD, Tempomat, Bordcomputer, Multifunktionslenkrad, Regensensor, Lichtautomatik, Alu, MAL, Nebelscheinwerfer, El. FH, ZV, ABS, DTC.....Preis: 11.990,- EUR

Gern erstellen wir Ihnen ein individuelles Finanzierungsangebot.
Finanzierung auch ohne Anzahlung möglich!
Schützenstr. 1 - 33161 Hövelhof
Tel. 05257/2335 Fax 05257/935699

Forstbetrieb
Landschafts- u. Baumpflege
Schwierige Baumfällung in Gebäudenähe, Astwerk häckseln, Baumrodungen, Gartenpflege, Grünflächenfreischneidung und Sturmschädenbeseitigungen
Forstbetrieb Josef Plessner
Sägemühlenweg 3 - 33161 Hövelhof
Tel. 05257/ 2319 u. 0172/ 5278682 - Fax 05257/ 2319

Elektroinstallation · Elektrogeräte
Telekommunikation
Miele-Kundendienst
Arbeitsbühnenvermietung
Elektro Österdiekhoff
Wittendorfer Straße 16 · 33129 Delbrück-Ostenland
Tel. 0 52 50/ 5 33 49 · Fax 0 52 50/ 5 36 52

Herzlichen Dank

sage ich meiner Familie, den Verwandten, Freunden, Nachbarn, Vereinen und allen, die mir zu meinem 80. Geburtstag durch Glückwünsche, Blumen, Geschenke und ihr Kommen große Freude bereitet haben.

Josef Hesse

Herzlichen Dank

sage ich meiner Familie, allen Verwandten, Nachbarn, Bekannten, den Gruppen vom Breitensport, der Kfd-Frauengemeinschaft, dem Team der Praxis Wintgens-Schultze, D. Schultze und allen Gratulanten, die mir zu meinem 80. Geburtstag durch Glückwünsche, Blumen und Geschenke große Freude bereitet haben.
Allen noch einmal herzlichen Dank.

Mathilde Kühn

Marie-Christin

jetzt bist Du schon 6 und die Zeit hat bestimmt, dass nun der „Ernst des Lebens" beginnt!
Die Schulzeit wird nicht einfach sein, doch Du erlebst sie ja nicht allein!
Was auch passiert, was das Leben auch bringt,
Du sollst nie vergessen, ich liebe Dich
mein Enkelkind. **Deine Oma Sigrid**

Herzlichen Dank

sage ich meiner Familie, den Verwandten, Bekannten, Nachbarn, Freunden, dem VdK, der kirchlichen Gemeinde und der politischen Gemeinde, die mir mit Glückwünschen und Geschenken zu meinem 90. Geburtstag eine große Freude bereitet haben.

8.8.2011 **Johannes Neisens**

Danke, Danke, Danke

Ich möchte mich bedanken bei all den lieben Gratulanten, die mich zu meinem 80. Geburtstag mit herzlichen Glück- und Segenswünschen bedachten.

Maria Schnietz
Bahnhofstr. 46 - 33161 Hövelhof

Wecker klingelt - Ansgar
Schule startet und danach
das Spielen wartet.
Lesen, Rechnen,
was darfs sein,
lass dich mit Spaß aufs
Lernen ein.

Ich hab dich lieb - deine Oma.

Danke...

...sagen wir allen, die uns mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken zu unserer Silberhochzeit eine große Freude bereitet haben.
Wir haben uns gefreut, mit wieviel Engagement Ihr unser Fest begleitet habt.
Vielen Dank für alles.

Heidi & Hans-Georg Auster

Zum 60. Geburtstag
gratuliert das Team
der Volksbank Delbrück-Hövelhof eG
ihrem Vorstand
Franz Lipsmeier

Geburtstag ist wohl ohne Frage
der schönste aller Ehrentage.
Drum wollen wir keine Zeit verlieren
und zum Wiegenfeste gratulieren.
Zum Geburtstag wünschen wir Ihnen,
dass Sie noch lange die Volksbank leiten,
im Aufschwung und in Krisenzeiten.

Mit freundlichen Grüßen
Volksbank
Delbrück-Hövelhof eG

Das Service starke Autoteam

JUNGEILGES Automobile

Italy Car-Service

Kfz-Meisterbetrieb für alle Marken
Spezialist für Transporter und Wohnmobile
Ölwechsel für PKW`S - 10W/40 bis 5l Preis: 49,90 €
Bielefelder Str. 21 · 33161 Hövelhof · Tel. 0 52 57 / 93 04 16 · Fax 93 04 26

Ältestes Bestattungsunternehmen in Hövelhof

BESTATTUNGEN Meier

Hövelhof, Birkenweg 28 - Tel. 0 52 57 / 23 32

Erd-, Feuer- und Seebestattungen
Trauerdrucksachen u. Zeitungsanzeigen
Erledigung aller Formalitäten

Statt Karten

Eine Stimme, die uns so vertraut war, schweigt.
Ein Mensch, der immer für uns da war, lebt nicht mehr.
Was bleibt, sind dankbare Erinnerungen,
die uns niemand nehmen kann.

Hubert Kamp

* 17. April 1941 † 21. Juli 2011

Für alle Zeichen der Anteilnahme, Mittrauer und Verbundenheit danken wir von ganzem Herzen.

Im Namen aller Angehörigen:
Karola Kamp und Familie

33161 Hövelhof, im September 2011

Der Glaube gibt uns Kraft, tapfer zu ertragen, was wir nicht ändern können, und Enttäuschungen und Sorgen gelassen auf uns zu nehmen, ohne je die Hoffnung zu verlieren.

Martin Luther King

Sozialverband VdK berät

Frühstück und Fahrt für Mitglieder

Der Sozialverband VdK Hövelhof bietet am 5. September von 15.30 Uhr bis 17 Uhr eine Sprechstunde im kath. Pfarrheim an der Schloßstraße an. Eine Mitarbeiterin der Kreisgeschäftsstelle berät gerne Mitglieder und interessierte Bürger in Behinderten-, Renten-, Kriegsopfer-, Wehrdienstopfer- und Sozialangelegenheiten. Im Oktober findet keine Sprechstunde statt.

Alle VdK-Mitglieder und Angehörige sind zu einem gemeinsamen Frühstück am 7. September um 9.30 Uhr ins Brauhaus Mühlenschänke, Sennestraße 139, eingeladen. Wer Zeit und Lust zum Klönen und Genießen hat, melde sich bitte bis zum 4. September bei Heinz Krogmeier, Tel. 26 69, oder Uwe Akkermann, Tel. 94 84 46, an. Der Kostenbeitrag für das Frühstück ist vor Ort zu entrichten.

Vom 20. bis 21. November fährt der VdK zu den unterirdischen Weihnachtsmärkten Valkenburg in den Niederlanden. Zu dieser Fahrt sind alle Mitglieder sowie deren Angehörige eingeladen. Neben den Weihnachtsmärkten in den Grotten steht auch Aachen mit seinen Sehenswürdigkeiten auf dem Programm. Der Reisepreis beträgt 129,50 Euro pro Person (Einzelzimmerzuschlag 15 Euro) und enthält Fahrt, Übernachtung im 3-4 Sterne Hotel, Abendessen und Frühstück. Mindestteilnehmerzahl 25 Personen. Anmeldung bis zum 23. September bei Heinz Krogmeier, Tel. 26 69.

www.tölke-stukenbrock.de

TÖLKE Orthopädie - Schuhtechnik

...weil Deine Füße wertvoll sind!

bequeme Schuhmode eigene Meisterwerkstatt

Stukenbrock Hauptstraße 98 Telefon: 05207 88 507

Statt Karten

Das schönste Denkmal, das ein Mensch bekommen kann, steht in den Herzen seiner Mitmenschen.
(Albert Schweitzer)

Danke sagen wir allen, die sich beim Tode unserer lieben Verstorbenen

Angela Buschmeier

geb. Bade

* 20. April 1915 † 26. Juli 2011

in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten, ihr das letzte Geleit gaben und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Im Namen aller Angehörigen:
Paul und Antonia Buschmeier

Hövelhof, im September 2011

Das 6-Wochenamt feiern wir am Samstag, dem 03. Sept. 2011, um 17:00 Uhr in der Pfarrkirche St. Johannes Nepomuk zu Hövelhof.

DUNSCHEN

Bestattungen

- Tag und Nacht erreichbar
- eigene Trauer- und Abschiedshalle für alle Konfessionen
- Sarglager · Überführungen · Umbettungen
- Erd-, Feuer- und Seebestattungen
- Trauerdruck und Zeitungsanzeigen

Grabmale

- aus eigener Fertigung
- Mustergrabanlagen
- fachmännische, persönliche Beratung
- individuelle Grabsteingestaltung
- Grabschmuck
  Laternen · Vasen · Schalen

Industriestraße 49 · Am Friedhof 3
33161 Hövelhof · Telefon 0 52 57 / 14 82

Öffnungszeiten:
Mo. - Fr. von 8 bis 18 Uhr · Sa. 8 bis 12 Uhr

Die Zeit verrinnt wie Sand, Anfang und Ende hat keiner in der Hand. Die Liebe allein verleiht einen Hauch von Ewigkeit.

Statt Karten

Immer, wenn wir von dir erzählen, fallen Sonnenstrahlen in unsere Seelen.
Unsere Herzen halten dich gefangen, so, als wärst du nie gegangen.
Was bleibt, sind die Liebe und Dankbarkeit.

Danke für die tröstenden Worte, gesprochen oder geschrieben; für einen Händedruck, wenn die Worte fehlten; für die große und herzliche Teilnahme, die uns beim Heimgang von unserer lieben Verstorbenen entgegengebracht wurde.

Margarete Osterhorstmann
geb. Kläsener

* 5.7.1928
† 26.7.2011

Im Namen aller Angehörigen:
Stefan Osterhorstmann und Familie

33161 Hövelhof, im August 2011

Das Leben gibt, das Leben nimmt,
es geht den Weg, den Gott bestimmt.
Es führt durch Freud, es führt durch Leid,
es hat alles seine Zeit.

Danke
sagen wir allen, die sich beim Tode unserer lieben Verstorbenen

Theresia Schiermeyer
geb. Brink

* 24.10.1923 † 09.08.2011

in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten, ihr das letzte Geleit gaben und ihre Anteilnahme zum Ausdruck brachten.

Im Namen aller Angehörigen:
Konrad Schiermeyer und Familie

Hövelhof, im August 2011

Das 6-Wochenamt feiern wir am Donnerstag, dem 08.09.2011, um 19:00 Uhr in der Pfarrkirche St. Joh. Nepomuk zu Hövelhof.

FC Hövelriege Informiert

Ab September startet der FC Hövelriege wieder mit dem Jugendtraining:

Mini Kicker, Mittwoch, 7.09.11 von 15:30 Uhr - 16:30 Uhr
F - Jugend, Dienstag, 13.09.11 von 16:30 Uhr - 18:00 Uhr
E - Jugend, Mittwoch, 7.09.11 von 16:30 Uhr - 18:00 Uhr
D - Jugend, Dienstag, 6.09.11 von 17:30 Uhr -19:00 Uhr
B - Jugend, Donnerstag, 1.09.11 von 17:30 Uhr -19:00 Uhr
U - 11 Mädchen, Mittwoch, 7.09.11 von 17:30 Uhr - 19:00 Uhr
U - 13 Mädchen, Mittwoch, 7.09.11 von 17:30 Uhr - 19:00 Uhr
U - 15 Mädchen, Mittwoch, 31.08.11 von 17:30 Uhr - 19:00 Uhr
U - 17 Mädchen, Donnerstag, 18.08.11 von 17:30 Uhr - 19:00 Uhr
Infos unter: 05257 / 5235

Bestattungsvorsorge-Versicherungen
bis Eintrittsalter 80 Jahre

Bestattungs-Vorsorge (Einmal- und/oder Ratenzahlungen)
(Durchführung einer Bestattung mit der Bestattungsvorsorge-Versicherung über uns in ganz Deutschland möglich)
Bestattungsvorsorgeregelung: Beratung und Betreuung auch bei Ihnen zu Hause

Erdbestattungen ab 1.590,00 €
zuzügl. Auslagen und Friedhofsgebühren

Urnenseebestattungen ab 1.573,00 €
incl. Einäscherungs- und Seebestattungsgebühren
sowie 3 Sterbeurkunden (Ostsee)

Feuerbestattungen ab 990,00 €
zuzügl. Auslagen und Friedhofsgebühren

SIMON-RELARD
BESTATTUNGSHAUS
Erd- See- Feuerbestattungen
Inh. Manfred Simon
Fachgeprüfter Bestatter im Handwerk
Staatlich geprüfter Thanatopraktiker
BESTATTER VOM HANDWERK GEPRÜFT
Josef- Förster- Str. 1
(Privat: Lerchenstraße 7)
33161 Hövelhof Tel.: (05257) 4024
Fax.: (05257) 934 8 934
Internet: www. Simon-Relard.de

Statt Karten

Und immer sind irgendwo Spuren deines Lebens - Gedanken, Bilder und Gefühle. Sie werden dich uns nicht vergessen lassen.

Karl-Heinz Grabemann

* 13. Nov. 1929 † 6. Aug. 2011

Danke sagen wir allen, die unserem lieben Verstorbenen im Leben Zuneigung und Freundschaft schenkten, ihn auf seinem letzten Weg begleiteten und ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten.

Maria Schiermeyer mit Familie
Jürgen Eberlein mit Familie

Über den Tod hinaus bist du unser Halt!

Alfons Peitz

* 19.12.1928
† 10.9.2010

In Liebe und Dankbarkeit schauen wir auf das Leben mit dir zurück und gedenken deiner im **ersten Jahresseelenamt** am Samstag, dem 10.09.2011, um 17.00 Uhr in der Pfarrkirche zu Hövelhof zu dem wir freundlich einladen.

Elisabeth Peitz und Familie

Fuchsbau für die Waldkinder

Die British Army Garrison Paderborn spendete den Sennefüchsen des Waldkindergartens der Naturschutzstiftung Senne ein Tipi.

Das Indianerzelt, das einen Durchmesser von 4,90 Meter hat und von den Kindern liebevoll Sennefuchsbau genannt wird, dient den 44 Waldkindern als Unterschlupf für extreme Wetterverhältnisse. Comander Sean Cunniff, dessen Kinder selbst auch Sennefüchse sind, hatte sich dafür stark gemacht, dass das britische Militär den Waldkindern diesen Unterschlupf sponserte. Colonel Johnny Sternberg lobte das Miteinander der Briten und des Waldkindergartens: „Wir sind froh, dass unsere Kinder ein Teil dieser Gemeinschaft sein dürfen. Hier lernen sie den Umgang mit der Natur und knüpfen Freundschaften." Waldkindergarten-Leiterin Irene Bröckling bedankte sich im Namen der großen und kleinen Sennefüchse für das außergewöhnliche Geschenk.

Statt Karten

Nun ist es Abend, es ist genug, nun nimm mich, Herr, in Deine Hände. Es war so schwer als ich mich trug, nun trägst Du mich in Liebe ohne Ende.

Georg Prinzensing

* 25.03.1931
† 04.08.2011

Danke
sagen wir allen, die sich mit uns in unserer Trauer verbunden fühlten, ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten und gemeinsam mit uns Abschied nahmen.

Im Namen aller Angehörigen:
Bärbel Schmidt und Simone Brechmann

Das Sechswochenseelenamt ist am Samstag, 17. September 2011, um 17.00 Uhr in der Pfarrkirche St. Joh. Nepomuk zu Hövelhof. Hierzu laden wir herzlich ein.

KLEINANZEIGEN

TONSTUDIO:
www.jore-music.de - Tel. 935713

Sennekartoffeln und Hausmacherwurst

direkt vom Erzeuger
Cilena, Linda, Leyla. Verkauf ab Hof täglich - Do. Hövelmarkt 9-12.30 Uhr
Fr. ggü. Aldi 9-12.30 Uhr
G. Schlingmann,Tel. 05294/930003

Musik für jeden Anlass
Geburtstag, Hochzeit,
Polterabend, Firmenfeier...
Sebastian Güsen
0151/12427814

MIELE gute gebr. Waschmaschinen u. Trockner mit 1 Jahr Garantie zu fairen Preisen (180,- bis 450,- €) u. preisgünstihgen Service für die darauffolgenden Jahre. Tel. 05257/6081 ab ca. 18 Uhr.

Gardinen Wasch Center
abnehmen • waschen • aufhängen
vom Fachpersonal zu besonders günstigen Preisen.
Infos unter Tel. 05250/7510
oder 0170/1084115

Lagerraum/Hobbyraum, 75 m², 230 V/380 V Strom vorhanden, **zu vermieten.** Tel. 0176/41051611

Suche Nachmietrer für 3 Z, K, B und Balkon zum 1.11. frei o. früher. Tel. 0172/5798993

2 ½ ZKB und Balkon, DG, KM 290 Euro zum 1.11. zu vermieten. Tel.: 016091772476

Verkaufe Original Robbie Williams Aufsteller aus Pappe. 1 x weiß, 1 x schwarz. Preis verhandelbar. Tel. 05257/5049280

Junge Frau oder Mädchen (min. 16 J.) für **Servicearbeiten** im Restaurant auf **400,- €-Basis** gesucht. Ein gepflegtes Äußeres und ein einwandfreier deutscher Sprachgebrauch werden vorausgesetzt. Bewerbung bitte mit Lichtbild an Gasthof Brink, Allee 38, 33161 Hövelhof

Zelte, Pagoden, WC-Wagen, Bestuhlung, Düsterhus, Ostenland, Tel. 0171/5817387 und 05257/4225

Ostseeküste: strandnahe, schöne Ferienwohnung Ostseeheilbad Graal-Müritz (Region Fischland-Darß-Zingst) max. 4 Pers. zu vermieten.Tel. 05257/4230 + 3615

Möbel vom Tischlermeister
für den gesamten Wohnbereich individuell und günstig
Tischlerei van Holt
Tel. 05257/5548 oder 6568
www.tischlerei-vanholt.de

Am 12.10.11 beginnt in der Allee 27 (Ems-Oase) ein neuer **Kundalini-Yoga-Kurs.** Ich freue mich auf bekannte und über neue Gesichter. Anmeldung und Info unter der Tel.-Nr. 05257/980733

Betreuungsplatz frei! Tagesmutter in Hövelhof, qualifiz. u. erf., bietet Ihrem Kind (bis 3 J.) Nestgefühl, Spielparadies und Erfahrungsschatz. Tel. 0170/4637534 oder 05257/6949

1-Fam.-Haus Höv., zentr., ruhige Lage, Grdst. 647 m², Wfl. 150 m², Bj. 88, Kamin, Wi.-Garten, gr. Garage, 229.000 € (provisionsfrei). Tel. 05257/4497 o. 0176/20792691

PC Hilfe - Sie haben Probleme mit Ihrem Computer? Der PC macht nicht das, was Sie wollen? Ich helfe Ihnen. Tel. 05257/9369984 oder 0179/5099941

Neue Malkurse- Malen kann jeder, ich zeige ihnen wie es geht. Es sind noch Plätze frei. Bei Interesse bitte melden, Tel. 05257/940863

Partyservice Mersch
33104 Sennelager,
05254/7228
Erstklassige Büfetts und Fingerfood
Profi für begeisternde Grillfeiern
Exclusive Grillspezialitäten
Grillkurse,
„Outdoorchef Grillhändler"
www.partyservice-paderborn.de

Höpfl's Hofgarten
Gemüse der Saison aus dem Hofgarten
Samstags von 8-15 Uhr
und nach Vereinbarung
Osterloher Str. 21
33129 Lippling
Tel. 0173/9441327

Weiße Hochzeitstauben sind ein Symbol für Liebe, Glück und Frieden und ein ideales Geschenk zur Trauung. Tel. 05207/920343

Landwirtschaftliche Flächen zur Pacht gesucht, Raum Hövelhof, Ostenland. Tel. 0160/2347132

Wunderschöne 2-3 Zi., Kü., Bad, auf 2 Eb., in ruhiger Lage ab dem 01.11.11 zu vermieten. Weitere Info: 05257/940069

Hövelhof-Riege, Dachge.-Wohg. ca. 60 qm, sep. Eing., zum 01.10.11 zu verm. WM € 390,-. Küche kann übernommen werden. Tel. 05257/6114 o. 0171/2307446 ab 16.00 Uhr.

Manuell gesteuerte Horizontal/Vertikal Union Universalfräsmaschine mit schwenkbarem Kopf und werkzeugen zu verkaufen. Tel. ab 16.00 Uhr 05257/6114.

3 ZKBB, WC, Abstell-u. Kellerraum, ca. 90 qm, Küche kann übernommen werden, in Stukenbrock-Senne, Nähe A33, ab sofort zu vermieten Tel. 05257/93 20 89

Wohnung in Hövelhof zu vermieten 1. Etage, 125 m², Wohnzimmer, Esszimmer, Schlafzimmer, 2 Kinderzimmer, Bad, WC, Balkon, Keller, 2 Garagen, Telefon: 05294/9329892

Große DHH mit Carport u. Garten in Hövelhof zu vermieten Tel. 05246/6772

Trachtenlederhose (Gutschein) und **Schützenuniform Gr. 54** abzugeben. Tel. 05257/3870

Zuverläss. Haushaltshilfe gesucht 3-3,5 Std./wöchentl. Tel. 05294/930225

3 ZKB - Maisonette-Wohnung, 82 m², Bj. 2004, Stellplatz, Balkon, Keller, Küche, Waschbecken, Türen erhöht, zentr., ruhig in Hövelhof, ab Jan. 2012, KM 500,- €, Tel. 05257/937451

Kleinanzeigen in der HR nur mit kopletter Anschrift und Bankverbindung (Konto-Nr. und Bankleitzahl) aufgeben!

Finnisches Landhaus

Das Wohlfühlhaus

Schönes Einfamilienhaus in Hövelhof-Espeln, 1990, sehr gepflegt, **außergew. Architektur**, top Ausstatt. 173 m² Wfl, 739m² Grdst. 7 Zimmer, Sauna, Carport, Nebengebäude u. Gartenh. 2 Terrassen
€ 248000 **Provisionsfrei!!**
Tel.: 05294-544

Erfolgreicher stressfreier Lernen
Unterstützt bei: Konzentration, Lesen, Schreiben, Klausuren, Black-out, Motivation, Schuldrama, Potentialentfaltung, Selbstbewusstsein, Emotionale- u. soziale Unreife
Kindergartenkinder: Wahrnehmungsstörungen, soziale und emotionale Unreife, Vorbereitung für die Schule
Unterstützung für Erwachsene: Ganzheitliche Blockadenlösung durch energetische Arbeit z.B. Akupressur (Harmonisierung des Energieflusses in den Meridianen) bei Lebenskrisen, Stress, Persönlichkeitsentwicklung
Für Babys/Kleinkinder/Mütter: Unterstützt das Loslassen von belastenden Erfahrungen aus Schwangerschaft und Geburt.
Ins Gleichgewicht bringen von Empfängnis und Schwangerschaft/Geburt.
Gabriele Waldmann, Kinesiologie DGAK, Tel: 05257/980757

Fam. (2 Erw. + 2 Kinder) sucht zum 01.12.11 oder später **4 ZKB in Hövelhof** bis 600,- € warm. Tel. 05250/938541

Tüchtige Putzhilfe zu guten Konditionen in Riege gesucht; ca. 10 Std./Woche, langfristig evtl. auch mehr. Näheres unter: 0151/15280072 ab 19.00 Uhr

Mietobjekt gesucht, Familie, 5 Personen, sucht eine 4-5 Zimmer Immobilie in Hövelhof zu Miete. Ab 100 m2 Wohnfläche, Kaltmiete bis 720,- € mit Garage. Tel. 05257/506096

KLEINANZEIGEN

Übernehme Gartenarbeiten: Pflegearbeiten, Bäume fällen, Sträucher schneiden, Hecken schneiden, Rollrasen verlegen usw. Gartenservice Knoke, Tel. 05207/6423/88461

Junges, freundliches Paar in fester Anstellung, ab Februar mit Kind, sucht Wohnung in Hövelhof (3-4 Zimmer mit Terasse oder Balkon). Bitte melden unter Tel.: 0176-70083785

Single-Wohnung, möbiliert, in Stukenbrock-Senne, auch für Pendler, zu vermieten. Tel. 0152/09183751

Wohnung - Büro - Praxis -Kanzlei
Hövelhof - Zentrum - Allee
1. OG, 8 Zi./Kü/Bad/Balkon, Abstellraum, insges. **190 qm,** 2 Toiletten, Garage und Keller, preisgünstig zu vermieten.
Tel. 05257/5080 tagsüber

Wohnung in Hövelhof zu vermieten: 90 m² DG-Wohnung im 3-Parteienhaus, 3,5 Zimmer, Küche, Bad, Gäste-WC, Abstellraum, Balkon, 2 Stellplätze u. Kellerräume, zentrale Wohnlage, Tel. 0175/4669543, ab 17.00 Uhr.

4 Z, K, Bad neu, 86 m² DG, ruh. Lage, zentral, Tel. 05257/2599 o. 1806

Flohmarkt mit Flair,
Infos Tel. 05246/8494
4.09. am Super Schnäppchen Markt, Verl
11.09. an der Ostwestfalenhalle, Verl-Kaunitz
2.10. am Elli-Center, Rietberg/mit Parkhaus
JEDER Hobby-Trödler kann natürlich mitmachen -

EP TRONIC
DIE PC-SPEZIALISTEN
Notebook Systembetreuung Reparatur Internet Beratung
JETZT NEU ONLINESHOP
www.ep-tronic.de
Datenrettung Virenentfernung Vor-Ort-Service Installationen
Mo. - Fr.: 9:00Uhr - 13:00Uhr &14:00Uhr - 18:30Uhr
Sa.: 09:00Uhr - 14:00Uhr Uhr
fon:05257 / 937 611 mail: info@ep-tronic.de

4 Z, B, B, Balk., ca. 93 m², Ortsmitte, zum 1.11.zu vermieten.
Tel. 05257/2130

Wohnung zu vermieten!
Hövelhof zentral
Schützenstr./Kugelfang
2. OG, 50 m², 2 Zimmer, Küche, Bad und 1 Dachzim. 6 qm, insges. 56 qm, 1 Keller und Gemeinschaftskeller, 1 Stellplatz. Kontakt 05257/5080 tagsüber.

IMMOBILIEN ULRICH

Fachbüro für Immobilien,
Bauberatung und Finanzierung
Allee 24-26 - 33161 Hövelhof
Tel. 0 52 57 / 940 950 oder www.immobilien-ulrich.com

Hövelhof, Neubau, ETW-en mit gehobener Ausstattung und Fahrstuhl, provisionsfrei! KP auf Anfrage
Hövelhof, excl. EFH mit Kamin, Grst. 320 m², KP 229.000 € VB
SH-Stukenbrock, Senne, gepflegtes EFH mit 1.070 m² Grundstück, Garage, Kamin, DG ausbaufähig, KP 219.000 €
Hövelhof, EG-Wohnung mit Terrasse & Garten zu vermieten: 3-ZKB, 81 m², 485,- € KM, 2 KM Kaution, keine Haustiere, ab 01.10.2011
Hövelhof, kernsanierte 4 ZKBB, Gäste-WC im 1. OG ab sofort zu vermieten: 110 m², 635,- € KM, 2 KM Kaution, inkl. Garage, keine Haustiere

Haben erfolgreich verkauft und vermietet!
Wir suchen dringend Häuser, DHH, RH, Bauernhöfe, Grundstücke, Wohnungen...
Solvente Kunden suchen Häuser und Wohnungen zu mieten.
Diskrete und schnelle Wertermittlung Ihrer Immobilien!
Bei Vermietung Bonitätsprüfung der Mieter!

In Hövelhof 4-Zimmer-Wohnung, Küche, Bad, Gäste-WC, Balkon zum 1.9.2011 zu vermieten. Tel. 5994

SMK IMMOBILIEN

Sie lieben das Besondere?
Charmantes Fachwerhaus in Hövelhof ca. 177 m² Wfl., ca. 931 m² Grdst., 5 Zimmer, Erdwärmeheizung, Kamin
€ 360.000,-

In ruhiger Lage von Hövelhof...
gepflegtes Zweifamilienhaus in ruhiger Lage, ca. 300 m² Wfl., ca. 805 m² Grdst., BJ 1998, Keller
€ 325.000,-

Alle Angebote zzgl. 3,57% Maklerprovision

Für unsere Kunden suchen wir in Hövelhof...
...ein Einfamilienhaus bis € 250.000,-
...eine Eigentumswohnung mit Garten oder Terrasse

ivd SMK Immobilien e.K.
Inh. Sebastian Kraatz
Sender Straße 20, 33415 Verl
Telefon 05246 / 92 97 380
www.smk-immobilien.com

Seglingshof
Sie planen eine Hochzeit, Tagung oder Familienfeier?
Wir bieten Ihnen das passende Ambiente in unserem alten Fachwerkhaus mit dem persönlichen Stil.
Familie Heihoff, Seglingsweg 18
33129 Delbrück-Ostenland
Tel. 05250/53258, info@seglingshof.de
www.seglingshof.de

Achtung Bauherren:
Unsere 6 neuen Ausstellungen!

Bauzentrum Westerhorstmann
Delbrück | Gewerbegebiet West
Telefon 05250 9852-0

Achim Schmitz
- Reparatur von PC und Notebook
- Verkauf von Neu & Gebrauchtware
- Internet / Telefon - Netzwerke
- Vor-Ort-Service - Schulung

Tel.: 05257 932977 o. 0162 7041803
Gehastraße 4, 33161 Hövelhof
www.comport-owl.de

Der Spezialist rund um den PC

Preiswerte Motorgeräte & Service
www.gardentec-juergenliemke.de
Telefon 0 52 57 / 17 89 Telefax 0 52 57 / 53 37

Chiffre-Anzeigen

Immer wieder werden wir von Lesern gebeten, die Auftraggeber von Chiffre-Anzeigen zu nennen. Die Hövelhofer Rundschau ist aber verpflichtet, das **CHIFFRE-GEHEIMNIS** zu wahren. Name und Anschrift des jeweiligen Inserenten dürfen nicht bekanntgegeben werden. Interessieren Sie sich für die Angebote solcher Anzeigen, dann schreiben Sie an: Verkehrsverein Hövelhof e.V., Rathaus, 33161 Hövelhof, Schloßstr. 14 und vermerken auf dem Umschlag deutlich die entsprechende Chiffre-Nummer. - Wir leiten Ihre Zuschrift unverzüglich weiter.

INFORMATIONEN

DRK

Deutsches Rotes Kreuz

Blutspendetermine

Hotel Victoria Sonder-Blutspendetermin am Sonntag, 11.9. 2011, von 11.00 bis 15.00 Uhr im Hotel Victoria, Bahnhofstraße.

Hövelhof-Riege:

Am Freitag, 23.9.2011 von 15.30 – 20.30 Uhr im Pfarrheim, Junkernallee

Hövelhof:

Am Dienstag, 27.9.2011 von 15.30 – 20.30 Uhr in der Krollbachschule, Sennestraße.

Bringen Sie bitte Ihren Spenderpass bzw. Personalausweis mit.

Rotkreuzgemeinschaft

Dienstabende jeweils um 19.30 Uhr:

13.9. Ausstattung der Betreuungsgruppe mit Überprüfung der Ausstattung

27.9. Übung mit dem ATV

Monatstreff 60Plus

Interessierte treffen sich bei Kaffee und Kuchen am letzten Samstag des Monats von 15.00 – 17.00 Uhr zum Seniorennachmittag im DRK-Haus Hövelhof. Bitte Voranmeldung bei Edeltraud Köhler, Tel. (05257) 6564 oder Renate Berhörster, Tel.: (05257) 3285.

Fitness 60Plus

Die Gymnastiktermine der „Hövelhofer-Gruppe" finden donnerstags von 9.30 - 10.15 Uhr und 10.15 – 11.00 Uhr im DRK-Haus Hövelhof, Bahnhofstr. 16 statt. Anmeldung bei Marianne Riekschnitz, Tel.: (05254) 4153. Die Treffen in Riege finden dienstags von 9.00 – 9.45 Uhr im Pfarrheim, Junkernallee statt. Anmeldung bei Gabriele Jürgensmeier, Tel.: (05257) 6124. Alle weiteren Informationen unter: www.drk-hoevelhof.de

Termine der Freiwilligen Feuerwehr

Freitag, 09.09.2011
Dienstabend Gesamtwehr
Thema: - Zusammenwirken Feuerwehr & THW -
Beginn: 19.30 Uhr am Gerätehaus

Dienstag, 13.09.2011
Dienstabend Informations- und Kommunikationsgruppe
Thema: - Fortbildung IuK -
Beginn: 18.30 Uhr am Gerätehaus

Samstag, 17.09.2011
Leistungsnachweis
Beginn: 07.30 Uhr am Schützen- und Bürgerhaus

Donnerstag, 22.09.2011
Dienstabend First Responder - Thema: - Fortbildung -
Beginn: 19.30 Uhr am Gerätehaus

Dienstag, 27.09.2011
Dienstabend Gesamtwehr - Thema: - Atemschutzübung -
Beginn: 18.30 Uhr am Gerätehaus

Caritas Kleiderkammer

Sie finden uns: Am Hallenbad 3 (Zugang über den Hallenbad Parkplatz).

Unsere Öffnungszeiten im September 2011:

Ausgabe:	Mittwoch, 07.09.2011 von 14:30 – 17:00 Uhr
	Mittwoch, 21.09.2011 von 14:30 – 17:00 Uhr
Annahme:	Mittwoch, 14.09.2011 von 14:30 – 17:30 Uhr
	Mittwoch, 28.09.2011 von 14:30 – 17:30 Uhr

Am Dienstag, 06. September 2011, bleibt die Kleiderkammer geschlossen. Bitte beachten Sie, dass wir Sommerbekleidung erst wieder im Frühjahr 2012 annehmen können.

Schulmaterialausgabe für Kinder von ALG-II-Empfängern zum neuen Schuljahr:

Im September findet wieder ein Termin für die Schulmaterialausgabe im Evangelischen Gemeindehaus, Breslauer Str. 2, statt. Mi., 14. September 16 – 17 Uhr.
Für die kostenlose Ausgabe werden ein gültiger ALG-II-Bescheid und ein Personalausweis benötigt.

AA-Gruppe

Treffpunkt jeden Montag um 19.30 Uhr im HOT

Kreuzbund

Die Selbsthilfegruppe für Suchtkranke und Angehörige hat neuen Räume im katholischen Familienzentrum, Schlossstraße 12a.. Die Kreuzbundgruppe trifft sich dienstags um 19.30 Uhr. Weitere Informationen geben Ludwig Wecker unter Tel. 93 05 38 oder (0175) 52 521 05 und Friedel Hansen unter Tel. (0 52 07) 95 53 90.

Deutsche Rheumaliga

Trockengymnastik der Deutschen Rheumaliga findet jeden Dienstag (außer in den Ferien) von 17.15-18.00 Uhr in der Turnhalle der Mühlenschule Hövelhof statt.

Selbsthilfegruppe

Jeden 1. und 3. Montag im Monat von 19.30-21.30 Uhr im kath. Pfarrheim - Treffen der Selbsthilfegruppe depressiv Erkrankter.

WICHTIGE ADRESSEN

Öffnungszeiten Bürgerservice Gemeindeverwaltung

Montag	07.30-14.00 Uhr
Dienstag	07.30-17.00 Uhr
Mittwoch	07.30-14.00 Uhr
Donnerstag	07.30-18.00 Uhr
Freitag	07.30-12.30 Uhr

Öffnungszeiten übrige Gemeindeverwaltung

Montag-Freitag	08.30-12.00 Uhr
Dienstag	14.00-16.00 Uhr
Donnerstag	14.00-17.30 Uhr

oder nach telefonischer Vereinbarung - Tel. 5009-0

Bau- u. Servicebetrieb (BSB)
Tel. 5009-803

Jobcenter Kreis Paderborn im Rathaus

Öffnungszeiten
Mo., Mi.+Fr. 08.30-12.00 Uhr
Tel. 05251/5409-0
www.jobcenter-paderborn.de

Hövelhof im Internet: www.hoevelhof.de

e-mail an die Verwaltung:
buergermeister@hoevelhof.de

Sprechstunden des Bürgermeisters

Schloßstr. 14, Zimmer 23, nach telef. Vereinbarung, Tel. 5009-123

HoT (Haus der Jugend)

Hövelhof, Sennestr. 36,
Tel. 05257/2388
Mo. 14-19 Uhr, Di. 14-20 Uhr,
Mi. 14-19 Uhr, Do. 14-20 Uhr,
Fr. 14-22 Uhr und Sa. 14-19 Uhr
Zusätzlich: Mo.-Fr. ab 12 Uhr
für Schüler geöffnet.
www.hothoevelhof.de

Sprechstunden des Kreisjugendamtes

Außenstelle Hövelhof, Bahnhofstr. 14. Eingang Hövelmarkt, Tel. 6028.

Montag	9.00-12.00 Uhr
Donnerstag	16.00-18.00 Uhr.

Außerdem sind die für Hövelhof zuständigen Sachbearbeiter des Kreisjugend- und Sportamtes dienstags von 8.15-14.45 Uhr in der Kreisverwaltung, Aldegreverstr. 10-14, Tel. 05251/308514 erreichbar.

Hallenbad Hövelhof

Tel. 05257/5009-840

Caritas-Altenzentrum Hövelhof, Haus Bredemeier

Allee 56, Tel. 05257/9893-0

Spendenkonto

Volksbank Delbrück-Hövelhof eG
Kto.-Nr. 7814602600,
BLZ 47262703

Tagespflege 05257/9893153

Ansprechpartner: Marie-Luise van der Linden

Sozialstation 05257/9893-504

Sozialstation-Funk 0171/5064382
Krankenschwester: M. Piskol

Spendenkonto für die Sozialstation Hövelhof und Hospizgruppe

Volksbank Delbrück-Hövelhof eG
Kto.-Nr. 7814602600,
BLZ 47262703

Hospizgruppe

Krankenschwester Angelika Fortströer. Sprechzeit: Di.16-18 Uhr
Tel. 05257/9893140
Handy 0160/7842166

Pfarr-Caritas

Sprechstunde: Dienstag 14.30-15.30 Uhr im Kath. Familienzentrum.Tel. 05257/977296

Migranten-Sprechstunde

Mo. 14.30-15.30 Uhr im Kath. Familienzentrum, Schloßstr. 12a
Tel. 05257/977296

Spendenkonto der Pfarrcaritas

Volksbank Paderborn in Hövelhof
Kto.-Nr. 9164607601, BLZ 472 601 21

Öffnungszeiten der Bücherei

Tel. 6479

Montag	10.00 - 12.00 Uhr
Dienstag	15.00 - 18.00 Uhr
Mittwoch	09.00 - 12.00 Uhr
	15.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag	09.00 - 12.00 Uhr
	15.00 - 18.00 Uhr
Freitag	16.00 - 19.00 Uhr

Öffnungszeiten der Postfiliale Hövelhof, Allee 35

Mo.-Fr.8.00-12.30 u. 14.30-18.30 Uhr
Samstag 8.00-13.00 Uhr

Elektrogeräte und Altmetalle

Elektronikgeräte und Metalle werden neben dem Sperrmüll separat abgefahren. Hierfür sind ebenfalls Doppelkarten zur Abholung auszufüllen. Die Anforderungskarten erhalten Sie im Rathaus (Zentrale) und bei den Banken und Sparkassen. Kleingeräte und Altmetalle können auch samstags in der Zeit von 8.00-12.00 Uhr und vom 01.03. bis 31.10. auch mittwochs von 16-18 Uhr am Bau- und Servicebetrieb, Schierbusch 4, abgegeben werden.

Grünabfälle aus Privathaushalten

Gras, Laub, Baum- und Strauchschnitt aus Privathaushalten werden samstags in der Zeit von 8.00-12.00 Uhr und in den Monaten vom 1.3. bis 31.10. auch mittwochs von 16-18 Uhr in PKW-Anlieferungen (Anhänger sind nicht erlaubt) am Bau- und Servicebetrieb angenommen.

Sperrmüll und Elektrogeräte

Sperrmüll aus Privathaushaltungen werden kostenlos nach Anmeldung mittels Anforderungskarte abgeholt.
Anforderungskarten erhalten Sie im Rathaus (Zentrale) und bei den Banken und Sparkassen. Nach den Bestimmungen des § 2 Abs. 2 der Abfallentsorgungssatzung gelten als Sperrgut einzelne Abfallstücke aus Wohnungen und anderen Teilen des Wohngrundstückes (z.B. Möbel, Lampen, Teppiche, Fahrräder usw.), die wegen ihres Umfangs oder Gewichts nicht in die gemeindlichen Abfallbehälter eingelegt werden können.

Vom Sperrgut ausgenommen sind Sonderabfall, Restabfall, Bauschutt, Baustellenabfälle (z.B. Türen, Fenster, Waschbecken, Balkone, Wand- und Deckenvertäfelung, Einfriedungen und Gartenlauben), Autoteile, Nachtspeicheröfen und Wertstoffe. Das Sperrgut (Einzelstücke oder mehrere zusammengeschnürte Einzelstücke) darf das Gewicht von **50 kg je Einheit** nicht überschreiten. Mehrere zu einer Einheit zusammengeschnürte Einzelstücke dürfen nicht größer als 100x70x70 cm sein (§ 13. Abs. 4).
Bei größeren Sperrgutmengen empfiehlt die Verwaltung, direkt das Entsorgungszentrum „Alte Schanze" in PB-Elsen anzufahren. Das Entsorgungszentrum ist in der Zeit von 8.00-17.00 Uhr und samstags von 8.00-13.00 Uhr geöffnet. Die genauen Annahmebedingungen sind im Abfallkalender erklärt. *Telefonische Auskünfte dazu gibt der AV.E unter 05251/1812-0.*

Abfallberatung

Tips und Informationen rund um den Abfall gibt der Abfallverwertungs- und Entsorgungsbetrieb des Kreises Paderborn, Entsorgungszentrum Alte Schanze, 33106 Paderborn,
Tel. 05251-181216.

Altkleider

DRK-Heim in der Bahnhofstr., Fa. Joachim Bielefelder Str. 34, Grüner Weg, Kreuzungsbereich Salbeiweg, Am Hallenbad, Kirchschule an der Dr.-Sonnenschein-Str., E-Center, Wassermannsweg, Baubetriebshof, Schierbusch 4,

Riege: Detmolder Straße gegenüber Gaststätte Spieker

Espeln, Parkplatz neben der Kirche

Schadstoffsammelstelle

An der Schadstoffsammelstelle der Gemeinde Hövelhof am Bauhof werden samstags in der Zeit von 8.00-12.00 Uhr und in den Monaten vom 01.03 bis 31.10. auch mittwochs von 16.00-18.00 Uhr in haushaltsüblichen Mengen angenommen: Leuchtstoffröhren, Säuren/Laugen, Lösungsmittel, Hauschemikalien, Trockenbatterien, Knopfzellen, Thermometer, Spraydosen, Farb-/Lackreste, Wandfarben (Dispersionsfarben gehören nicht zu den Schadstoffen und werden nicht angenommen. Deshalb Wandfarbenreste austrocknen lassen und in den Restmüll geben, leere Farbeimer in den „Gelben Sack".Pflanzenschutzmittel.

Bauschutt/Baumischabfälle

Bauschutt/Baumischabfälle können Sie bei der Fa. Schlotmann, Staumühler Str. 180, abgeben. Preis telef. erfragen.
Tel. 05257/ 9355-0.
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 7-17 Uhr und Sa. 8-12 Uhr.

Standorte der Sammelbehälter für Glas

Hövelhof: Parkplatz Rathaus, Parkplatz Sennestr. gegenüber HOT, Bauhof, Ecke Senne-/Raiffeisenstr., E-Center, Hermann-Löns-Platz, Grüner Weg, KiGa Schatenstr., KiGa Bentlakestr., Kirchschule, Parkstreifen Kolpingstr., Dullwalsweg/Bruchweg, Spielplatz Mergelweg/Staumühler Str., Hallenbad, Gaststätte „Grüner Baum"
Staumühle: JVA
Hövelriege: Bahnhof
Riege: Detmolder Straße, gegenüber Edeka-Markt
Klausheide: Brandenburger Straße,
Espeln: Parkplatz an der Kirche

Gelber Sack

Zur Nachforderung sind die Gelben Säcke nur mit dem Abriss-Coupon, der sich am Abfallkalender befindet, an folg. Ausgabestelle erhältlich: Minipreis-Markt, Zur Post und Rathaus (Zentrale). Weitere Informationen dazu hat die Fa. Tönsmeier Entsorgung GmbH, Tel. 05242/5797712, kostenlose Hotline: 0800/7872868.

Wir nehmen an und entsorgen für Sie:

Baumischabfälle, Bauschutt, Fliesen
Papier, Pappe, Grünabfälle, Holz
Haushaltsauflösungen, Sperrmüll etc.

Preise bitte telefonisch erfragen!

Öffnungszeiten ab März
Montag-Freitag 7.00-17.00 Uhr
Samstag 8.00-12.00 Uhr

Heinz Schlotmann GmbH
Staumühler Str. 180
33161 Hövelhof

Tel.: 0 52 57 / 93 55-0
Fax: 0 52 57 / 93 55-88

Schlotmann

www.schlotmann.com

Öffnungszeiten Heimatzentrum OWL

Mittwoch 14.00-17.00 Uhr,
Freitag von 8.00-11.00 Uhr und 14.00-17.00 Uhr
Mai-Sept.: jeden 1. Sonntag im Monat 10.00-12.00 Uhr.
Termine für Führungen oder Veranstaltungen nach Absprache, natürlich auch außerhalb der Öffnungszeiten.
Kontakt: (05257) 5009-830 - Handy 0171/9005994
www.heimatzentrum-owl.de
carsten.tegethoff@hoevelhof.de

EINLADUNG

Eucerin®

10% Rabatt
auf Eucerin-Produkte
nur am Aktionstag

SENNE-APOTHEKE
Schloßstraße 1 | 33161 Hövelhof
Tel.: 05257-98560

IHRE BERATUNG VOM EXPERTEN

- Professionelle Analyse Ihrer Haut
- Individuelle Pflegeberatung für die Bedürfnisse Ihrer Haut
- Kostenlose Produktproben

am 13.09.2011

Vereinbaren Sie jetzt Ihren persönlichen Termin!

Radsportler laden zur Germanen-Tour

Die Hövelhofer Radsportgemeinschaft lädt ein zur Germanen-Radtourenfahrt (RTF) am Sonntag, 18.September. Gestartet werden kann am Hallenbad zwischen 9 und 11 Uhr. Geradelt wird auf ausgeschilderten Strecken von 45, 71, 90 oder 118 Kilometern Länge. Die Strecken führen über das Hermannsdenkmal, Horn und Altenbeken zurück über Neuenbeken und Marienloh zum Startpunkt nach Hövelhof.
Unterwegs sind verschiedene Kontrollstellen eingerichtet. Dort werden die Fahrer mit Getränken und Verpflegung versorgt. Für das leibliche Wohl und für den Genuss nach der Tour werden im Start-/Zielbereich wieder ein Kuchenbuffet, Würstchen, Kaffee und auch gekühlte Getränke angeboten.
Nachdem die Frühjahrs-RTF bei bestem Wetter weit mehr als 600 Teilnehmer anlockte, hoffen die Organisatoren auf ähnlich gute Bedingungen und freuen sich auf rege Teilnahme. Eine RTF ist kein Rennen, es erfolgt keine Zeitnahme. Bei einer RTF geht es allein um die Ausdauer.
Jeder, der sich fit genug fühlt, eine der angebotenen Strecken zu bewältigen, ist herzlich eingeladen. Die Radsportgemeinschaft (RSG) freut sich auch über Interessierte, die am wöchentlich stattfindenden Training teilnehmen möchten. Treffen ist immer dienstags am Hallenbad um 18 Uhr.

grosser
Ihr Malermeister seit 50 Jahren.

- Maler- und Lackierarbeiten
- Bodenbeläge aller Art
- Fassadengestaltung
- Wärmedämmung

Zieglerstraße 21 | 33161 Hövelhof | Telefon 0 52 57/93 49 95
info@malermeister-grosser.de | www.malermeister-grosser.de

Caritas Altenzentrum

Haus Bredemeier
Gepflegt wohnen.

Pflegeberatung nach telefonischer Terminabsprache Tel. 98 93 0

Die Hospizgruppe trifft sich am 6. September um 19 Uhr, Tel. 98 93 140

Richtfest am 9. September um 16 Uhr
Alle Vereinsmitglieder, BewohnerInnen, haupt- und ehrenamtliche MitarbeiterInnen sowie Nachbarn und Partner sind recht herzlich eingeladen

Reichhaltiges Frühstücksbuffet: Montag bis Sonntag von 9.15 Uhr bis 11 Uhr im Speisesaal. Die Frühstücksmarken und Gutscheine werden am Empfang verkauft. Erwachsene zahlen 4,80 Euro, Kinder bis 4 J. 2,40 Euro, inklusive Getränke, Extras gegen Aufpreis)

Weser-Spaß für 40 ehrenamtliche Helferinnen und Helfer
Einen wunderschönen Tag verbrachten 40 ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in Begleitung von Frau Reller-Wiese und Herrn Heckmann in der Rattenfängerstadt Hameln. So standen ein Stadtrundgang mit den interessanten Seiten der historischen Altstadt, eine Vorführung in der Schauglasbläserei und eine fröhliche Weserrundfahrt mit auf dem Programm. In einem gemütlichen Restaurant der Altstadt erwartete die Gruppe ein buntes Mittagsbuffet. Der Ausflug war ein Zeichen des Dankes und der Anerkennung des freiwilligen bürgerschaftlichen Engagements.

Mit der Bahn zu Libori

Viel Spaß bereitete die Zugfahrt den sieben BewohnerInnen des Bereiches Junge Pflege zum Libori-Fest. Alle waren begeistert vom bunten Treiben in der Paderborner Innenstadt, den außergewöhnlichen Karussells am Liboriberg und den kulinarischen Verführungen. Ebenso konnten noch kleine Einkäufe erledigt werden, denn in die Großstadt kommen die Bewohner eben nicht täglich.

www.inversmedia.de

INVERS Mediendesign

- Schaufensterbeschriftung
- Fahrzeugbeschriftung
- XXL-Digitaldruck
- Werbeplanen
- Drucksachen
- T-Shirtdruck
- Schilder
- Plakate

Werbeplanen gesäumt und geöst. m² ab 21 Euro

Gute Werbung, richtig preiswert!

Industriestraße 5 • 33161 Hövelhof • fon: (0 52 57) 93 67 00

Apothekennotdienst für Sept. 2011

01.09.	Do.	Ems, Hövelhof	Am Holter Kirchplatz, Schloß Holte Am Holter Kirchplatz 19 Tel. 05207/995959
02.09.	Fr.	Pollhans, Schloß Holte	
03.09.	Sa.	Westfalen, Verl	Apotheke Am Markt, Stukenbrock Ottenheide 1, Tel. 05207/920947
04.09.	**So.**	**Arminius, Stukenbrock**	
05.09.	Mo.	Eichen, Hövelhof	Apotheke im Minipreis-Center Bahnhofstr. 8, 33415 Verl, Tel. 05246/936388
06.09.	Di.	Schloß, Schloß Holte	
07.09.	Mi.	Fürst-Wenzel, Kaunitz	Arminius-Apotheke, Stukenbrock Holter Str. 4, Tel. 05207/3293
08.09.	Do.	Am Holter Kirchplatz	
09.09.	Fr.	Senne, Hövelhof	Bären Apotheke, Verl Gütersloher Str. 35, Tel. 05246/702828
10.09.	Sa.	Am Markt, Stukenbrock	
11.09.	**So.**	**Apotheke im Minipreis**	Eichen Apotheke, Hövelhof Mergelweg 1, Tel. 05257/934541
12.09.	Mo.	Hubertus, Schloß Holte	
13.09.	Di.	Safari, Stukenbrock	Ems Apotheke, Hövelhof Allee 27, Tel. 05257/2345
14.09.	Mi.	Ems, Hövelhof	
15.09.	Do.	Pollhans, Schloß Holte	Fürst-Wenzel Apotheke, Verl-Kaunitz Paderborner Str. 442, Tel. 05246/1617
16.09.	Fr.	Westfalen, Verl	
17.09.	Sa.	Arminius, Stukenbrock	Hubertus Apotheke, Schloß Holte Bahnhofstr. 58, Tel. 05207/921223
18.09.	**So.**	**Eichen, Hövelhof**	
19.09.	Mo.	Schloß, Schloß Holte	Neue Apotheke, Verl Wilhelmstr. 1, Tel. 05246/930393
20.09.	Di.	Fürst-Wenzel, Kaunitz	
21.09.	Mi.	Am Holter Kirchplatz	Pollhans Apotheke, Schloß Holte Bahnhofstr. 57, Tel. 05207/921334
22.09.	Do.	Senne, Hövelhof	
23.09.	Fr.	Am Markt, Stukenbrock	Safari Apotheke, Schloß Holte-Stukenbrock Holter Str. 136, Tel. 05207/9251951
24.09.	Sa.	Apotheke im Minipreis	
25.09.	**So.**	**Hubertus, Schloß Holte**	Schloß Apotheke, Schloß Holte Bahnhofstr. 69, Tel. 05207/3088
26.09.	Mo.	Safari, Stukenbrock	
27.09.	Di.	Ems, Hövelhof	Senne Apotheke, Hövelhof Schloßstr. 1, Tel. 05257/98560
28.09.	Mi.	Pollhans, Schloß Holte	
29.09.	Do.	Westfalen, Verl	Westfalen Apotheke, Verl Paderborner Str. 8, Tel. 05246/930900
30.09.	Fr.	Arminius, Stukenbrock	

Leicht wie ein Schmetterling auf den Beinen!

Anja Grabenströer-Tobisch

Ärztl. geprüfte

Fußpflegerin, Kosmetikerin und Masseurin

Seit 1992 für Ihr Wohlbefinden unterwegs mit

Fußpflege und Massagen

Tel. Abends **05257/6302**
Tagsüber **0173/9760896**

Nur Hausbesuche
Termine nach telef. Vereinbarung

Impressum Hövelhofer Rundschau

Herausgeber und verantwortlich für den redaktionellen Teil: Verkehrsverein Hövelhof e.V., Schloßstr. 14 - Rathaus - 33161 Hövelhof, Tel. 05257/5009215 - Fax 05257/5009282. Annahmestelle für Anzeigen und Berichte - Satz, Gestaltung, Belichtung, Druck - **Druckerei E. Pache, 33161 Hövelhof, Schloßstraße 21 - Tel. 05257/2438 - Fax - 05257/4587**
E-mail: epache@druckerei-pache.de
Anzeigenberaterin: Frau Karin Höntsch-Siegenbrink
Mobil: 0170/8557528
Die Hövelhofer Rundschau erscheint monatlich kostenlos in einer Auflagenhöhe von 7000 Exemplaren. Redaktions- und Anzeigenannahmeschluss ist der 15. jeden Monats. Für unaufgefordert eingesandte Texte und Fotos wird keine Haftung übernommen. Änderungen und Kürzungen sind der Redaktion vorbehalten. Für evtl. Schäden durch fehlerhaft abgedruckte Anzeigen wird nur bis zur Höhe des entsprechenden Anzeigenpreises gehaftet.

Die nächste Hövelhofer Rundschau erscheint am 29. September 2011

NOTRUFE

Telefonanschlüsse f. Notfälle

Notruf Polizei	110
Notruf Feuerwehr	112
Rettungsdienst/Notarzt	112
Krankentransport 02955/76760	
Polizeiposten Hövelhof	2700
Malteser Hilfsdienst Hövelhof	3380
Rollstuhlfahrd. Simon	99990
Caritas Sozialstation Tel. 0171/5064382	
Taxi/Krankenfahrten	
Taxi Simon	99990 u. 4020
Senne-Taxi	977677

Tierärztliche Dienste

Dr. Kluge, Tel. 05257/5505
Auto-Tel. 0170/5265566
Hövelhof, Allee 22

Dr. Meier-Löhr, Zieglerstr.12, Hövelhof - Tel. 05257/6771

Sonstige Dienste

Podologie/med. Fußpflege

Activia Podologie	Tel. 504795
Dagmar Böttger	0172/5784625
Irene Ehls	Tel. 930154
Maria Teresa Musialek	Tel. 938100
Christiane Velimirovic	Tel. 5747

Fußpflege

Andrea Blome	Tel. 934574
Brigitte Finke	Tel. 9808384
Izeta Komorowsky	Tel. 7089907
Doris Mielemeier	05254/936566
Ramona Simon	Tel. 980733

Massage

Irene Ehls	Tel. 930154
Peter Helfer	Tel. 937607
Hermneuwöhner	Tel. 930606
Helmut Musialek	Tel. 938100
Bianca Nolte	Tel. 05294/930166
Physio-Forum Hübner	Tel. 937992

Sauna

ActiveFitness Kipshag.	Tel. 930597
ability-sport	Tel. 936480

Fitness/Wellnes/Massage/Solarium

ability-sport	Tel.936480
Active Fitness Kipshag.	Tel. 930597
Emsoase	Tel. 2345
Physio-Forum	Tel. 937992
Physio-Sport Musialek	Tel. 938100
Relax Nolte	Tel. 05294/930166
Marita Dirkschnieder	Tel. 977658

Krankengymnastik-Praxis

APH Musialek	Tel. 938100
Hermneuwöhner	Tel. 930606
Peter Helfer	Tel. 937607
Rafael Hübner	Tel. 937992

Naturheilpraxis

Sonja Pohlmeier	Tel. 937177
Rudolf Telwak	Tel. 6508

Ergotherapie

U. Hötger	Tel. 936843

Kinder-Tuina

S. Zajac-Schindler, Tel. 946235

Logopädie

Nuka Kim	Tel. 9378888
Eva Rensing	Tel. 9369999

Ärztlicher Notdienst

Telefon 0180/5044100
Notfalldienstpraxis:
Notfallambulanz Paderborn
Husener Straße 50
Telefon 05251/280600
In lebensbedrohlichen Notfallsituationen:
Rettungsdienstleitstelle
Telefon 112

Ärzte

Dr. Aechter/ Dr. Smolnik	98510
Frau Dipl. med. Dybol	6856
Dr. Engeling/ Frau Dr. Rodenkirchen	6725
Dr. Klawohn/	2948
Dr. Dr. G. Schneider/ Dr. M. Schneider/ Dr. Krois/ Herr Kias/ Dr. Kuhlmann/ Frau Dr. Froese/ Dr. Behrends	932700
Dr. Schönfeld/ Frau J. Schönfeld	988970
M. Wintgens-Schultze/ D. Schultze	99904

URLAUB
D. Schultze/M. Mintgens-Schultze vom 26.-30.09.11

Nagelverlängerung · Hochzeitsnägel
Naturnagelverstärkung · Maniküre
Fußnagelmodellage · Paraffinbad

- Gutscheine erhältlich -

Silke Westerdiek, Brandenburger Str. 4, Hövelhof, Tel.: 0 52 57/93 28 05

www.naildesign-westerdiek.de

Zahnärzte

Notfalldienst Tel. o 52 57/66 05

Schalla-Sopora	Tel. 5494
Dr. Barbara Höveken	Tel. 2828
Dr. Norbert Höveken	Tel. 2828
Ulrich Jagemann	Tel. 6602
Christine Jagemann	Tel. 6602
Dr. Hansj. Schmidt	Tel. 3280
Dr. W. Düsterhus	Tel. 3280
Dr. T. Wüstenbecker	Tel. 4990
Dr. Thomas Witte	Tel. 4990

Hebammen

M. Gehrke-Pietsch	1332
M. Meier-Löhr	1484
J. Moos	9489989
A. Podtschaske	932393

Kinesiologie
Gabriele Waldmann
Schatenstr. 14 - Tel. 980757

gut * gesund * schlafen

WIR SIND FÜR SIE DA!

ab September:
jeden Donnerstag bis 20 Uhr

Wir beraten Sie gern!

Lattenrost nicht verstellbar

Paketpreis € 348,-

ab € 88,-

Buche-Schichtholzrahmen
28 Federleisten

Federkernmatratze

Tonnen-Taschenfederkern
5-Zonen

ab ~~€ 348,-~~ € 278,-

Lattenrost verstellbar

ab € 119,-

mit zusätzlicher Kopf- und Fußteilverstellung

Kaltschaummatratze

hochwertiger Kaltschaum-Kern
druckentlastende Oberfläche
Komforthöhe ca. 22 cm

ab € 368,-

Schaumzuschnitte in beliebigen Größen ....

& Wir waschen/reinigen Ihre Zudecken und Kissen .....

Schlafglück®

Ihr Bettenfachgeschäft im Herzen Hövelhofs mit der Lizenz für Ihren guten Schlaf

Bettenfachgeschäft Kanschik
Allee 37 . 33161 Hövelhof
Fon: 05257-93801-83
Mail: web@schlafglueck.de

Wir sind für Sie da:
Mo-Fr von 09:30 Uhr bis 12:30 Uhr
und von 14:30 bis 18:00 Uhr
Sa 09:30 bis 13:00 Uhr